

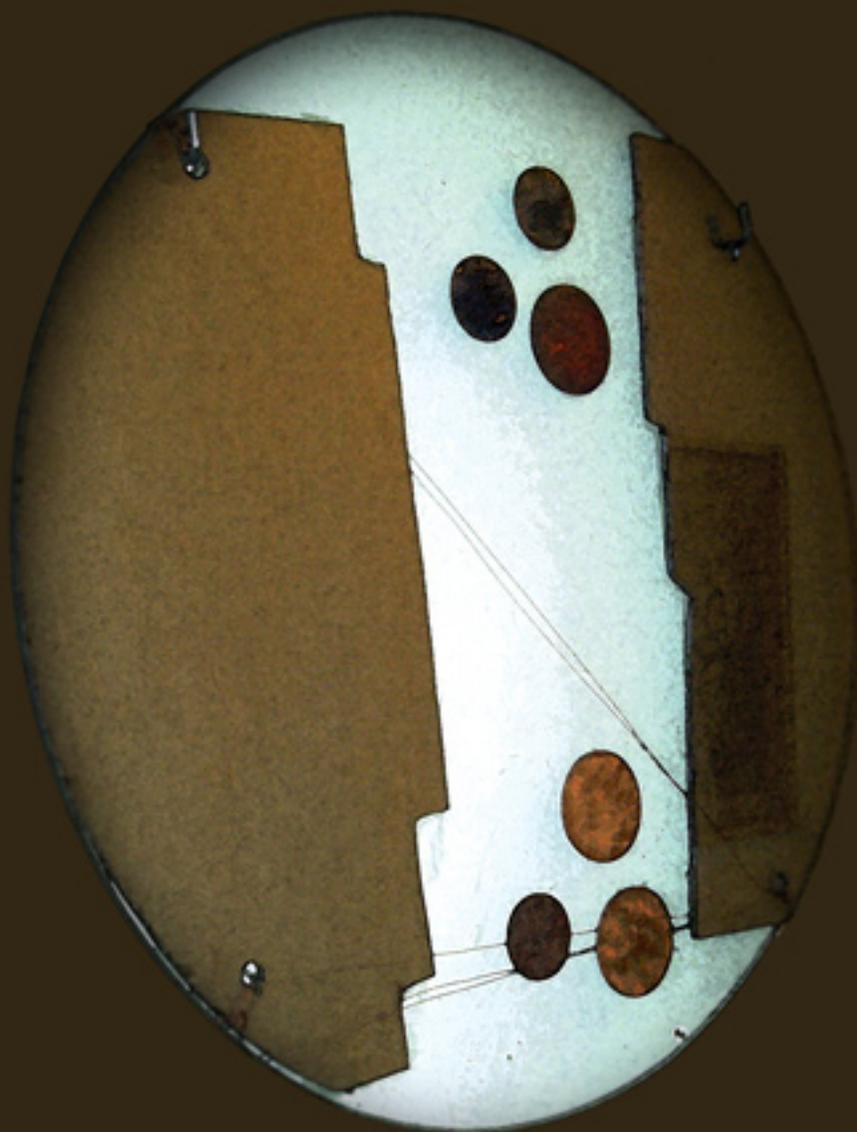
María Ignacia Massone

---

# Lumini orationis

## Glosario de figuras retóricas

---



Comunicación

libros  
en  
red

# Lumini orationis

## Glosario de figuras retóricas

María Ignacia Massone

Colección  
Comunicación



[www.librosenred.com](http://www.librosenred.com)

Dirección General: Marcelo Perazolo  
Dirección de Contenidos: Ivana Basset  
Diseño de cubierta: Daniela Ferrán  
Objeto escultórico de cubierta: María I. Massone  
Diagramación de interiores: Victoria Villalba

Está prohibida la reproducción total o parcial de este libro, su tratamiento informático, la transmisión de cualquier forma o de cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, registro u otros métodos, sin el permiso previo escrito de los titulares del Copyright.

Primera edición en español en versión digital  
© LibrosEnRed, 2009  
Una marca registrada de Amertown International S.A.

Para encargar más copias de este libro o conocer otros libros de esta colección  
visite [www.librosenred.com](http://www.librosenred.com)

## DEDICATORIA

*A mis tres hijos,  
María Florencia, Ignacio y Bárbara Sofía,  
por su increíble paciencia con mi trabajo,  
por haber buscado ejemplos,  
y por infinidad de cuestiones  
que solo ellos y yo queremos saber.*

## AGRADECIMIENTOS

La autora agradece la colaboración de la doctora Virginia L. Buscaglia y de la licenciada Agustina Bogado en la recopilación de ejemplos y en la lectura del manuscrito original, como así también a Natalia Kenseyán por su asesoramiento como hablante nativa de la Lengua de Señas Argentina.

Sócrates: El hecho es que, como dijimos al principio de la discusión, que el hablante no necesita ningún conocimiento de la verdad de lo que está bien...En la corte no se presta ninguna atención a la verdad, todo lo que importa es la posibilidad... Existen incluso ocasiones en las que ambos la defensa y la fiscalía suprimen positivamente los hechos a favor de la probabilidad, si los hechos son improbables. No importa la verdad... persigue la probabilidad en cualquier tipo de discurso; el secreto total del arte de hablar se encuentra en la consistente adherencia a este principio.

Fedro: Esto es lo que dicen los que se proclaman maestros profesionales de la Retórica, Sócrates.

Platón, *Fedro*

“Nadie puede articular una sílaba que no esté llena de ternuras y de temores; que no sea en alguno de esos lenguajes el nombre poderoso de un dios”.

Jorge Luis Borges, “La Biblioteca de Babel”, *Ficciones*

“Porque si se suponen sabios a los jueces, sabio al auditorio, donde no tenga entrada la envidia, el favor, la preocupación y los testigos falsos, poco tendrá que hacer la retórica, la que sólo servirá para deleitar”.

Quintiliano, *Instituciones Oratorias*

“Destruye la vitalidad individual cuando estas formas sustituyen, al impulso original del sentimiento y de la pasión, un modo general de expresión supeditado a reglas artificiales”

G. W. F. Hegel, *Poética*

“Elipsis y pleonasma, hipérbaton o silepsis, regresión, repetición, aposición, tales son los desplazamientos sintácticos, metáfora, catacrexis, antonomasia, alegoría, metonimia y sinécdoque, las condensaciones semánticas, en las que Freud nos enseña a leer las intenciones ostentatorias o demostrativas, disimuladoras o persuasivas, retorcedoras o seductoras, con que el sujeto modula su discurso onírico”.

Jacques Lacan, *Escritos*

# ÍNDICE

## **Prólogo**

## **Introducción**

## **Recorrido histórico**

Grecia

Antecedentes en Roma

Consideraciones actuales

Figuras

Clasificaciones de las figuras

El discurso para la retórica clásica

## **Glosario de las figuras**

Acumulación o Congeries

Acróstico – ver metaplasmos

Adagio – ver sentencia o gnome

Adiunctio – ver isocolon o parisosis

Adynaton o Adinaton

Adyunción – ver zeugma o silepsis

Aféresis – ver metaplasmos

Aforismo

Agnominatio – ver paronomasia o admonición

Alegoría o Inversio

Alegoría simbólica – ver alegoría o inversio  
Alegorismo – ver metáfora  
Aliteración  
Alusión  
Anacnosis o Communicatio – ver dubitatio o aporía  
Anacoluto  
Anadiplosis o Reduplicatio  
Anáfora  
Anagrama – ver metaplasmos  
Anapodoton  
Anástrofe o Inversio  
Anfilogía o Anfibología  
Anonimatio – ver etimología  
Antanáclasis o Reflexio  
Antanáclasis  
Antapódosis – ver comparación o símil  
Anticlimax –ver acumulación o congeries, ver clímax o gradatio  
Antiestrofa – ver epístrofe o epífora  
Antífrasis  
Antimería  
Antimetábole – ver quiasmo  
Antistasis – ver diáfora, contentio o copulatio  
Antisthecon – ver metaplasmos  
Antítesis o Contentio  
Antonomasia  
Apócope – ver metaplasmos

Apofonía – ver aliteración  
Aposiopesis –ver braquilogía o brevitatis, ver correctio  
Apóstrofe o Aversio  
Apotegma – ver sentencia o gnome  
Arcaísmo  
Argumento cornuto – ver dilema  
Articulus – ver asíndeton o dissolutio  
Asíndeton o Dissolutio  
Asonancia  
Asteísmo  
Augesis – ver acumulación o congeries  
Auxesis – ver hipérbole o superlatio, litotes y adynaton  
Barbarismo  
Batología – ver pleonasma  
Bimembración – ver isocolon o parisosis  
Braquilogía o Brevitatis  
Cacofonía  
Cacosíndeton – ver asíndeton o dissolutio  
Calambur – ver metaplasmos  
Caligrama – ver metagrafos  
Captatio Benevolentiae – ver apóstrofe  
Caracterismo – ver enérgeia  
Catacresis o Abusio  
Cazafatón – ver metaplasmos  
Clímax o Gradatio  
Cohabitación – ver antítesis o contentio

Cola – ver isocolon o parisosis  
Commoratio – ver repetición  
Comparación o Símil  
Complexio – ver epístrofe o epífora  
Comunicación – ver optatio  
Concatenación – ver clímax o gradatio  
Concessio  
Contrefisión – ver ironía o illusio  
Correctio o Enmienda  
Conversio – ver metátesis  
Crisis – ver metagrafos  
Cronografía – ver enárgeia o evidentia  
Cultismo  
Datilogía – ver antítesis o contentio  
Datismo – ver sinonimia  
Declinatio – ver políptoton  
Definición  
Deprecación – ver optatio  
Derivatio – ver políptoton  
Diácope – ver hipérbaton  
Diáfora, Contentio o Copulatio  
Diáfora dialógica – ver antanáclasis o reflexio  
Diálage – ver acumulación o congeries  
Dialectalismos – ver metaplasmos  
Dialogismo  
Diasirmos

Diástrofe – ver metaplasmos  
Dicho – ver sentencia o gnome  
Dicolon – ver isocolon o parisosis  
Diéresis – ver metaplasmos  
Digresión o Digressio  
Dilema  
Dilogía – ver metaplasmos  
Ditología – ver sinonimia  
Dirimens Copulatio  
Disfemismo – ver eufemismo  
Disimulación –dissimulatio- y Simulación –simulatio  
Disiunctio – ver isocolon o parisosis  
Distributio – ver acumulación o congeries, ver enumeración  
Dubitación – ver optatio  
Dubitatio o Aporía  
Eco – ver clímax o gradatio  
Eco encadenado – ver aliteración  
Elipsis  
Enárgeia, Hipotiposis o Evidentia  
Enigma  
Entimema, Silogismo Retórico, Commentum o Commentatio  
Enumeración  
Epanadiplosis, Inclusión o Ciclo  
Epanalepsis o Geminatio  
Epanodos o regressio  
Epanortosis – ver correctio

Epéntesis – ver metaplasmos

Epexégesis

Epibolé – ver anáfora

Epifonema

Epífrasis

Epístrofe o Epífora

Epíteto

Epizeuxis

Erotema o Interrogatio

Escorzo – ver enárgeia, hipotiposis o evidentia

Etimología o Figura Etimológica

Etiología – ver braquilogía o brevitás

Etopeya – ver enárgeia o evidentia, ver sermocinatio

Eufemismo

Exaggeratio – ver sinonimia

Exclamación

Exquisito – ver sermocinatio

Expeditio

Expolitio – ver repetición

Extranjerismos –ver metaplasmos

Figura Ex Pluribus Casibus – ver políptoton

Figuras Onomasiológicas – ver correctio y dirimens copulatio

Freno – ver aliteración

Genealogía- ver enárgeia

Hendíadis o Endíadis

Hipálage o Enálage

Hipérbaton

Hipérbole o Superlatio

Hipermetría o tmesis – ver metaplasmos

Hipograma o paragrama – ver metaplasmos

Hipotiposis –ver enérgeia o evidentia

Hipozeuxis – ver zeugma o silepsis

Homeoptoton – ver isocolon o parisosis

Homoeoprophoron –ver aliteración

Homoioteleuton – ver epístrofe o epífora, ver isocolon o parisosis

Hypophorá – ver sermocinatio

Hysteron Proteron o Histerología

Icono – ver comparación o símil

Imitatio – ver sermocinatio

Imprecación o maldición – ver optatio

Incrementum – ver hipérbole, litotes y adynaton

Interclusio – ver digresión o digressio

Interpositio – ver digresión o digressio

Interrogación retórica – ver erotema

Inter se pugnancia

Inopia –ver catacresis o abusio

Ironía o Illusio

Isocolon o Parisosis

Iteratio o iteración – ver epanalepsis o geminatio

Jitanjáfora

Kenningar – ver metáfora

Kommata – ver isocolon o parisosis

Laconismo – ver braquilogía o brevitatis  
Latinismo – ver cultismo  
Lipograma  
Litotes  
Locus- ver entimema  
Lugar común – ver alegoría o inversio  
Macrología  
Maldición o imprecación – ver optatio  
Máxima – ver sentencia o gnome  
Meiosis – ver litotes  
Metábasis o Aversio  
Metábole o Metabolé  
Metáfora  
Metagrafos o Metaplasmos en el Nivel Gráfico  
Metalepsis o Transumptio  
Metanoeia – ver correctio  
Metaplasmos  
Metátesis, Transmutatio o Conversio  
Metonimia  
Mímesis o Imitación – ver paradigma o ejemplo  
Motto – ver sentencia o gnome  
Neologismo – ver metaplasmos  
Noema – ver enigma  
Onomatopeya  
Optatio  
Oxímoron o Paradojismo

Palabras Sandwich – ver metagrafos

Palabras saco – ver metaplasmos

Palabras cofre – ver metaplasmos

Palillogía – ver epanalepsis o geminatio

Palíndromo – ver metaplasmos

Parábola

Paradiástole – ver antítesis o contentio

Paradigma o Ejemplo

Paradoja

Paragoge – ver metaplasmos

Paragrama o Hipograma –ver metaplasmos

Paregmenon –ver anadiplosis o reduplicatio

Paremia – ver antanáclasis

Paréntesis o Inciso – ver digresión o digressio

Paréntesis endolexemático – ver digresión o digressio

Paroemion o Parómeon –ver aliteración

Paromeosis – ver isocolon o parisosis

Paronomasia o Adnominación

Patopeya – ver enárgeia

Percontatio – ver sermocinatio

Percusio – ver acumulación o congeries, ver braquilogía o brevitatis

Perífrasis o Circunloquio

Perisología – ver acumulación o congeries, ver sinonimia

Perístasis – ver enárgeia o evidentia

Personificación o Prosopopeya

Pleonasmo

Ploce – ver diáfora, contentio o copulatio

Políptoton

Polisíndeton

Pragmatografía –ver enárgeia o evidentia

Préstamo – ver metaplasmos

Preterición – ver braquilogía o brevitás

Prodiortosis – ver correctio

Prolepsis

Prosopódosis –ver entimema

Prosopografía – ver enárgeia o evidentia

Prótesis – ver metaplasmos

“Punning” – ver paronomasia o adnominación

Pysma – ver erotema o interrogatio

Quiasmo o Antimetábole

Reduplicación – ver metaplasmos

Repetición

Restrictio

Reticencia – ver braquilogía o brevitás

Retrato – ver enárgeia o evidentia

Retruécano –ver antanáclasis, quiasmo o antimetábole

Reversio – ver antítesis o contentio

Rima – ver metaplasmos

Salutación – ver optatio

Sarcasmo – ver ironía o illusio

Sentencia o Gnome

Sermocinatio

Silepsis

Silepsis oratoria – ver diáfora, contentio o copulatio

Silogismo – ver entimema

Silogismo elíptico –ver entimema

Silogismo Retórico o Entimema- ver entimema

Simbolismo fonético – ver metagrafos

Símbolo – ver alegoría o inversio

Similitud – ver paradigma o ejemplo

Simploque

Sinalefa – ver metaplasmos

Síncopa – ver metaplasmos

Sinécdoque, Conceptio o Intellecto

Sinéresis – ver metaplasmos

Sinestesia

Sinonimia

Sínquisis, Mixtura Verborum o Chaos

Síntesis – ver polisíndeton

Sístole – ver metaplasmos

Soriasmo

Sorites

Subiunctio – ver isocolon o parisosis

Subiectio o subyección– ver sermocinatio

Subjetivación – ver personificación o prosopopeya

Subnexio – ver braquilogía o brevitatis, ver entimema

Sugestión, Significatio o Énfasis

Tableau – ver enárgeia o evidentia

Tapinosis – ver hipérbole o superlatio  
Tautograma – ver aliteración  
Tautología  
Tetracolon –ver isocolon o parisosis  
Tetralema – ver dilema  
Tmesis – ver metaplasmos  
Topografía – ver enérgeia o evidentia  
Topoi – ver entimema  
Topotesia – ver enérgeia o evidentia  
Traductio – ver anáfora, ver epístrofe o epífora  
Transmutatio – ver metátesis  
Tricolon – ver isocolon o parisosis  
Trilema – ver dilema  
Variatio – ver políptoton  
Zeugma o Silepsis

## **Ejercicios**

## **Bibliografía**

## PRÓLOGO

Este glosario fue realizado cuando estudiaba el tema únicamente como ayuda para tener claras cada una de las figuras, puesto que sirvió para muchos de mis alumnos como ayuda memoria, ya que son múltiples las figuras y tropos existentes y complejo el entendimiento de algunos de ellos, he decidido publicarlo luego de las correspondientes actualizaciones. Asimismo, he agregado ejercicios, que pueden servir a los docentes tanto universitarios como primarios y secundarios para practicar el uso de cada figura y comprenderlas sin confundirlas.

Este glosario no pretende presentar en forma exhaustiva el análisis de la Retórica como composición de los discursos convertida en disciplina. Existen en la literatura muchos manuales escritos sobre el tema y obras excepcionales como las de Aristóteles, Cicerón o Quintiliano, que son los fundamentos de esta disciplina, y más recientemente el *Tratado de la argumentación* de Perelman y Olbrechts-Tyteca (1988/1958) y de muchos otros especialistas contemporáneos que han realizado excelentes manuales de Retórica –Lausberg, Grupo  $\mu$ , Genette, entre otros. Coincidimos con Quintiliano “por saber que autores de grande reputación en ambas lenguas dejaron a la posteridad mucho trabajado a este propósito, y con el mayor esmero”. Por lo tanto, presento algunas consideraciones introductorias a fin de despertar el interés de los lectores por aquellas otras obras de imprescindible lectura a fin de adentrarse aún más en esta apasionante área.

Mi aporte con este libro ha sido recopilar todas las “flores” o “luces” con sus diferentes nombres, sus explicaciones y relaciones entre ellas, dar ejemplos de todas ellas en español, proponer ejercicios e incluir ejemplos de lenguas de señas. Asimismo y puesto que la Retórica nace en el discurso oral (y no olvidemos que el origen de la literatura fue también oral), mostrar que todos los textos conversacionales en distintas lenguas muestran también el uso de estas figuras, como la conversación en lengua española y en lenguas de señas –lenguas olvidadas de todos los manuales de Retórica existentes–. Platón mismo en el *Fedro* dice que aun los asuntos caseros y cotidianos son materia de la Retórica. Recordemos que las lenguas de señas son lenguas solamente conversacionales y que aún las investigaciones en muchas de ellas son incipientes, por lo cual, todavía no hay datos de todas las figuras. En la

Lengua de Señas Argentina recién hemos encarado el análisis del discurso argumentativo, por lo cual, aún no tenemos datos de figuras que se usan en este tipo de discurso, como así tampoco hemos podido aún dar ejemplos de varias otras, que será tema de futuras investigaciones.

El lector no familiarizado con las lenguas de señas verá que cuando se citan ejemplos en ellas el enunciado se ha colocado en letras mayúsculas. Este modo de escribir las lenguas de señas se denomina en el área de la lingüística de la lengua de señas: glosa, y supone la aproximación más próxima posible al significado de la seña, es por ello, que muchas de ellas son glosadas con más de una palabra separada por guiones. Constituye una convención universal de forma de escritura de estas lenguas ya que son ágrafas.

Este libro consta, pues, de una breve introducción al estudio de la Retórica seguido del análisis de 238 figuras retóricas explicadas en 109 entradas, y concluye con una serie de ejercicios, más la bibliografía consultada. Ya que este tema resulta apasionante invito a los lectores a que si he cometido el error de olvidar alguna de aquellas luces que por brillar poco o menos que el entimema o la metáfora o la sinécdoque encuentran sus usos y definiciones me hagan el favor de enviármela así completaremos juntos este glosario. Asimismo, invito a los sordos a que ahora que pueden leer ejemplos de todas las recopiladas en español hagan el ejercicio metalingüístico de completar los ejemplos que faltan y también me los hagan saber.

## INTRODUCCIÓN

La **Retórica**, disciplina fundamental en época de griegos y romanos y una de las tres ciencias del Trivium junto a la lógica y a la gramática, se ocupa del arte de hablar y escribir *–ars bene dicendi–*, ya no desde un punto de vista gramaticalista *–recordemos que la gramática tradicional se definía como “el arte de hablar y escribir correctamente”–* que por supuesto es absolutamente necesario manejar, sino desde la práctica cotidiana. La Retórica se ocupa, pues, tanto de la composición de un discurso, sus partes, como de las figuras que hacen a su ornamentación, *ornatus*, arte útil para poder dar cuenta de las funciones principales del discurso: *docere, movere* y *delectare*. Puesto que esta disciplina surge en la Grecia y la Roma antiguas debemos entender qué significaba para la antigüedad la idea de arte. **Arte, tékne** o *ars*, era la capacidad, comprobada por la acción de una persona para llevar a cabo con éxito y de modo repetido rendimientos de relevancia social, que tienden a la perfección *–areté, virtus–* pero que ni pertenecen al curso naturalmente necesario del acontecer *–fúsis, natura–*, ni se dejan al azar *–túje, casus–*, ni tampoco se les puede considerar como milagros *–tepata, prodigia, miracula* (Lausberg, 1975). La perfección *–virtus, areté–* de una obra artística consiste en el éxito socialmente relevante de la intención operativa *–voluntas–* del que la realiza. (“Pero el arte que pretendemos formar, y cuyo modelo tenemos en nuestra alma, tal cual conviene al hombre bueno, y que es la verdadera retórica, seguramente es virtud”, Quintiliano). La perfección del discurso del orador consiste en el éxito de la **persuasión**. Por lo tanto, también eran esenciales el conocimiento del auditorio y la idea de argumento. Dice Quintiliano: “Procura, sí, triunfar el orador y persuadir, pero una vez que hable a propósito, aunque no persuada, ya cumplió con lo que promete la retórica”. La falta de la *virtus* o *areté* se designa como defecto *–vitium, kakía*. La Retórica se define como *ars bene dicendi, bene* por la *virtus* propia del discurso del orador que logra éxito persuadiendo. Para que el discurso tenga pues éxito debe entonces estar adornado, *ornatus*. El *ornatus* responde a embellecer la autoexpresión, y como dice Lausberg “el *ornatus* debe su designación a los aderezos que adornan la mesa de un banquete, siendo el discurso mismo concebido como plato que hay que comer”. Como este glosario intenta sumergir al lector en todas las figuras que hacen a esta ornamentación y que se han dado en llamar

históricamente como “flores” –recordemos esa frase tan usual de “estilo florido”– o “luces del discurso”, es que hemos denominado a nuestro libro con la frase latina “**luces del discurso**” –*lumini orationis*.

Pero precisamente porque la Retórica tiene que ocuparse de la expresión (*léxis*) está inevitablemente vinculada también con la hermenéutica. La necesidad de la interpretación se encuentra ya en la misma composición: concebir un discurso persuasivo es anticipar la forma en que ha de ser interpretado, de tal manera que la estrategia productiva se subordina así, de alguna manera, a la interpretación del discurso (Castañares, 1994).

Por lo tanto, el objetivo de manejar correctamente el arte de la Retórica era usado para lograr persuadir a un auditorio. Queremos compartir la tesis de Pujante (1999) con respecto al objeto de la Retórica a partir de su análisis exhaustivo de la obra de Quintiliano. Citamos textualmente: “La reticencia de Quintiliano para con Aristóteles es importante, porque con ella nos hace ver, por una parte, el conflictivo asunto de la base persuasiva (clave de la lucha encarnizada de los filósofos contra los sofistas –*homo seriusus* frente a *homo rhetoricus*–)... El hombre es un ser complejo; para convencerlo de que siga un camino vital no basta con ser ingenioso, momentáneamente persuasivo. Hay que luchar contra sus hábitos, sus fantasmas, sus convicciones previas. Cuando realmente se equiparan verdad y persuasión es cuando creo que debemos emplear en la comparación, mejor que persuasión, credo o creencia diferente a verdad. Por eso mismo prefiero emplear el término **creencia** para hablar del objeto de la retórica. Las creencias son algo que se mueve en los límites del hombre ciertamente, pero tienen una profunda raigambre, son su verdad, le otorgan el equilibrio, le dan su razón de ser, carecen del matiz frívolo que suele admitir la persuasión”.

Hoy en día tienen vigencia, y cada vez más, en las universidades donde se estudia todo aquello que atañe a los medios de comunicación, tratados como “La Retórica” (Aristóteles), “Instituciones Oratorias” (Quintiliano), “De la Invención”, “Del Orador”, “De la Perfección Oratoria” (Cicerón). En fin, en estos tiempos, “el arte del bien decir” necesita dominarse con suficiente destreza ya que el fin de la comunicación no es solo decirle algo a alguien en algún lugar y con algún pretexto –para realizar algún acto comunicativo: convencer, pedir, prometer, seducir, ordenar, negar, interrogar, afirmar, etc.–, sino también y especialmente tener éxito en este proceso. Si el fin es seducir el destinador quiere lograr que su destinatario sea seducido, si pide quiere que le sea dado. Todas las actividades del ser humano son empresas comunicativas y como ha señalado Bourdieu en sus trabajos aquel que mejor comunica tendrá más capital simbólico. **¿El *homo seriusus* ha dado paso al *homo rhetoricus*?** Siempre y cuando no querramos que persuadir

sea sinónimo de puro engaño, sino más bien de intentar transmitir, como dice Pujante (1999), nuestras creencias. La Retórica, como dice Lausberg (1975), es "un sistema más o menos estructurado de formas conceptuales y lingüísticas que pueden servir para conseguir el efecto pretendido por el hablante en una situación". La Retórica como señala Pujante (1999) son "los recursos literarios puestos al servicio de la persuasión para lograr el éxito por encima de cualquier valor de carácter intelectual o moral, como el discurso de la publicidad". Según el Diccionario de la Real Academia Española, Retórica, del griego *rhetor*, orador, es un "arte de bien decir, de embellecer la expresión de los conceptos, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover". Por ello, día a día se reproducen los cursos y seminarios sobre "oratoria", "elocuencia", "argumentación", "*effective speaking*", "*public speaking*", etc.

En conclusión, la Retórica es una disciplina y se efectiviza en una práctica y una técnica comunicativas que tienen en cuenta el modo como expresarnos, la preceptiva del "bien hablar", de la elocuencia para la cual obviamente hay que dominar la Gramática, un sistema de normas que han de respetarse para ser elocuentes, como dice Mortara Garavelli (1988/2000). Su práctica nos llevaría a poder ejercitar el añorado arte, esto si estamos de acuerdo en que dicho arte puede alcanzarse con la aplicación y la ejercitación de los preceptos retóricos. Aquel que sea un "orador nato", probablemente no necesitará de esta ejercitación, pero aquí ya entraríamos en la ancestral guerra de "*natura versus nurtura*", lo cual no hace a los fines de este glosario. Y como señala Lausberg (1975) es importante que solo el orador domine este arte, ya que si el público también lo domina el efecto retórico a lograr puede ser estorbado. Y acá radica según este autor la diferencia entre Retórica y Gramática, ya que en cambio para comunicarse han de dominar la gramática tanto el orador como su público.

## RECORRIDO HISTÓRICO

### GRECIA

El nacimiento de la Retórica se ubica en el siglo V a.C., en Siracusa, la Magna Grecia, actual Italia y cuando fue necesario argumentar bien en procedimientos judiciales, en los que, como dicen sus fundadores “lo que parece verdad cuenta mucho más que lo que es verdad”. El primer tratado de Retórica fue escrito por **Tisias** y **Córax** en el año 465 a.C., quienes son considerados sus fundadores. La Retórica se desarrolló en su plenitud durante la democracia ateniense ya que todos los ciudadanos participaban en las asambleas populares. Todos los asuntos eran sometidos al voto popular y por ende, ningún ciudadano podía evadir su cuota de responsabilidad, que en muchas oportunidades requería de la exposición de su opinión ante la platea. El ejercicio de la función política dependía de la habilidad para hablar y argumentar correctamente, para lo cual se recurría a encumbrados profesores: los sofistas.

Los **sofistas** son los primeros protagonistas importantes de la Retórica tales como Protágoras de Abdera, Gorgias de Lentini, Hippias. En el *Encomio a Elena*, Gorgias exalta el poder de la persuasión que actúa por el engaño, ilusión o fascinación poética que el *logos* es capaz de provocar. Es el primero en identificar figuras y la antítesis, base de la dialéctica. Como dice Mortara Garavelli (1988/2000) el éxito de los rétores-sofistas fue enorme, Sócrates es considerado uno de ellos. En aquella época gozaban de buena reputación, aunque a nuestros días el término sofista llegó cargado de una connotación peyorativa, heredada de Platón, precisamente porque igualaron persuasión a engaño, ilusión o fascinación poética. Y es por ello que a la Retórica durante siglos como dice Pujante metafóricamente (1999) “se le niega el pan y la sal”.

En los diálogos platónicos aparecen reiteradas referencias a la Retórica, especialmente en *Gorgias*, *Fedro* o *de la Belleza* y *Protágoras*. En *Gorgias* Platón introduce la oposición entre creencia (*doxa*) y saber (*episteme*) y considera a la Retórica como una productora de persuasión que se preocupa únicamente por la creencia –la cual puede ser verdadera o falsa– y nunca por el saber, que siempre es verdadero, ya que existe el conocimiento falso. Es

decir, según Platón, existe una verdad universal y absoluta que es ignorada por la Retórica. Condena a la Retórica practicada por los sofistas, invierte así la posición de los sofistas, y propone la dialéctica de los filósofos.

Con respecto, pues, a la distinción entre Dialéctica y Retórica, consideradas formas opuestas de persuasión: la primera es concebida como un diálogo en el que dos participantes buscan la verdad, en cambio, la segunda se concibe como una mera práctica mundana cuyo objetivo es entretener y agradar. En *Protágoras*, Sócrates rechaza las largas demostraciones oratorias utilizadas por su oponente y pone como condición, para continuar con el debate, que las respuestas sean concisas. La Dialéctica platónica se ubica en un sector intermedio entre el discurso retórico (argumentación) y el discurso analítico (demostración). En el *Fedro*, Platón imagina una Retórica subordinada a las ciencias del alma (política, psicología) y con un carácter pedagógico.

Aristóteles es considerado el verdadero creador de la Retórica, sistematiza una teoría de la argumentación, una teoría de la elocución y una teoría de la comprensión de discursos (Ricoeur, 1981). Aristóteles nació en Estagira, al norte de Grecia, en el año 384 a.C. Fue alumno de Platón en la Academia y tutor de Alejandro Magno. Poseedor de un verdadero espíritu enciclopédico, escribió sobre los más variados temas, entre los que se encuentra *El Arte de la Retórica*. En esta obra se define a la Retórica como "la facultad de conocer en cada caso aquello que puede persuadir", es decir, los medios de la persuasión, y Aristóteles aclara que este no es el objeto de ningún otro arte: "...la Retórica no pertenece a género alguno determinado, sino que es como la Dialéctica; que es útil, y que su objeto no es persuadir, sino ver en cada caso aquello que es apto para persuadir". Homologa Aristóteles la Retórica y la Dialéctica cuando considera a ambas un arte "porque ambas tratan de aquello que comúnmente todos pueden conocer de alguna manera y que no pertenece a ninguna ciencia determinada". Sin embargo, para él ambas tienen un estatuto diferente a las demás artes puesto que permiten hacer uso de silogismos en el caso de la Dialéctica y de entimemas en el caso de la Retórica.

La Retórica aristotélica, tal como la conocemos hoy, está estructurada en tres partes; las dos primeras están dedicadas a la argumentación y la última a la expresión (o locución) y a la composición. Concebida en un primer momento como tratado de la argumentación, con el tiempo Aristóteles terminaría por reconocer que no es únicamente lo que los argumentos tienen de razonables lo que les hace persuasivos. Es necesario llegar también al auditorio utilizando la expresión más adecuada. Por decirlo con sus palabras: "no basta saber lo que hay que decir, sino que es necesario también dominar cómo hay que decir esto, lo cual tiene mucha

importancia para que el discurso parezca apropiado" (III 1, 1403b 16-17) (Castañares, 2003).

La obra de la Retórica está dividida en tres libros. En el primero el autor trata de la diferencias y similitudes entre retórica y dialéctica, enumera las ventajas de la retórica y trata de los tres géneros. En el segundo libro trata el autor las pruebas subjetivas y morales y las lógicas, y plantea los lugares comunes o *topoi* comunes a todos los géneros. En el tercer libro trata de la elocución y las partes del discurso.

Aristóteles sistematiza la división de los **géneros retóricos** en género deliberativo, el género judicial y el género epideíctico o demostrativo. En el **deliberativo** –discurso político– el orador aconseja lo útil y desaconseja lo dañoso y consiste en un tratamiento sintético de los argumentos sobre los que ha de decidir una asamblea y de los medios para conseguirlos, es el discurso que se da cuando se deben tomar decisiones que comprometen el porvenir, el tiempo es el futuro; en el **judicial** –discurso jurídico–, acusación y defensa, se ocupa de lo justo y de lo injusto, el tiempo es el pasado, y en el **epideíctico** –discurso de celebración, elogio, condena, conmemoración–, alabanza o vituperio, se centra en lo bello y lo feo, refuerza valores poniendo en evidencia lo bello y el bien, el tiempo es el presente. Tanto el deliberativo como el judicial pasaron a participar de la ficción literaria.

También Aristóteles hace la distinción entre *ethos* y *pathos*. **Ethos** o los modos de comportarse del orador y **pathos** como el conjunto de las pasiones, la vida emocional que se convierte en el objeto de análisis y motivo de la argumentación. Las pruebas aristotélicas son importantes para establecer una relación entre los participantes del discurso. Estas pruebas son tres: a) El *lógos*, es la prueba lógica, cualidad convincente de la evidencia y los argumentos; b) el *éthos*, es la prueba ética, credibilidad e integridad del orador, y c) el *páthos*, es la prueba emocional, condición emocional de la audiencia. Se debe también a este autor un análisis de la metáfora, el símil, la antítesis, el isocolon, el homotéleuton entre otras figuras. La metáfora es para Aristóteles el lugar de encuentro de la poética y la Retórica.

Teofrasto fue el continuador de Aristóteles y a él se debe la partición de los géneros en humilde, medio y sublime.

La Retórica se consolida en Grecia con el desarrollo de la *pólis* y la democracia, es decir, cuando había que conquistar a la Asamblea para ser elegido en un cargo público, había que saber defender una tesis. Vemos así que nace en el discurso hablado, y solo más tarde es introducida en la lengua escrita. Es así que evidenciamos elementos retóricos en muchos registros hablados, aún hoy día.

## ANTECEDENTES EN ROMA

La Retórica romana y sus productos teóricos son una reelaboración de la griega y más especialmente de las teorías aristotélicas. Aunque son originales la disposición de las materias, las interpretaciones jurídicas y las propuestas procesales, el valor educativo asignado al estudio y práctica de la elocuencia (Mortara Garavelli, 1988).

El arte del buen decir tuvo en Roma un uso temprano y prolongado. Favorecía su desarrollo el sistema político de la República basado en la consulta popular, y, de hecho, se mantuvo vivo y con fuerza mientras la constitución republicana subsistió. Una vez impuestas las formas de gobierno basadas en el poder personal, la oratoria, al carecer del ambiente de libertad que requiere, languidece y se transforma en un mero ejercicio.

En unas culturas como las clásicas eminentemente orales, la Oratoria impregnaba gran parte de la vida pública y su valor era reconocido en los tribunales (discursos judiciales), en el foro (discursos políticos) y en algunas manifestaciones religiosas (elogios fúnebres). El pueblo romano, extraordinariamente aficionado a los discursos, sabía valorar y aplaudir a los oradores brillantes, e intervenía en las discusiones entre las distintas escuelas y tendencias.

La Oratoria comienza a practicarse en época muy temprana, el primer discurso del que tenemos constancia es el pronunciado por Apio Claudio el Ciego (dictador en el 312 a. de C.), con motivo de la guerra contra Pirro. Sin embargo, solo comenzó a cultivarse como un arte en los años de las guerras púnicas. Durante estos primeros años la Oratoria se desarrolla teniendo como elemento fundamental la improvisación delante de un auditorio. Es más tarde, cuando se obtiene conciencia de su valor literario, que comienza a pasar al texto escrito.

Dejando a un lado su decisiva importancia en la vida política de Roma, el "arte del bien hablar" se convierte también en un instrumento educativo de primera magnitud y en la principal causa del desarrollo de la prosa latina, ya que pronto, a la pura actividad oratoria en el foro y en las asambleas, sucede la reflexión teórica sobre la misma, y se desarrolla entonces una disciplina nueva en Roma: la Retórica, que había surgido en Grecia en el siglo V a.C. como una sistematización de técnicas y procedimientos expositivos necesarios para el orador.

Como en todas las manifestaciones culturales, en la evolución de la Oratoria tiene una importancia decisiva la progresiva helenización de la vida romana a partir del siglo II a. C. Es este un momento apasionante en la

historia política y cultural de Roma, en el que, frente a los continuos éxitos en política exterior, comienzan a manifestarse en el interior de la ciudad los enfrentamientos y contradicciones que van a desembocar en las guerras civiles del último siglo de la República.

Las escuelas de retórica griegas encuentran en Roma un campo más amplio que en las ciudades helenísticas, puesto que sus enseñanzas se podían poner a prueba ante el público en el Senado o en el foro, ya no como meros ejercicios escolásticos sino como cuestiones de actualidad que apasionaban a la ciudad; por este motivo a mediados del siglo II a.C. son muchos los maestros de Retórica que acuden a Roma desde Asia Menor. Sin embargo, no se puede decir que este proceso de paulatina implementación de las escuelas de retórica se realizara sin oposición.

Se distinguen tres escuelas que proponen distintos modelos de elocuencia, tomados todos del mundo griego:

- *Escuela neo-ática*: tenía como modelo el estilo de los escritores de la época clásica de Atenas. Propugnaba un tipo de oratoria espontánea, carente de artificio y de excesivos adornos; consideraba que la mejor elocuencia era la que lograba una más completa exposición de los hechos. Esta tendencia tuvo dos maestros C. Licinio Calvo (82/47 a.C.) y M. Junio Bruto (85/42 a.C.)
- *Escuela asiática*: sigue el estilo de la oratoria griega que se desarrollaba en las ciudades de Asia. Se caracteriza por su tono brillante, exuberante y florido. El máximo representante de esta tendencia fue Hortensio (114-50 a.C.)
- *Escuela Rodia*: a partir del siglo II a.C. la isla de Rodas se convierte en el mayor centro de cultura del Mediterráneo oriental, destacando entre sus enseñanzas la Retórica. Proponía un estilo próximo al asianismo aunque más moderado. En Rodas se formó Cicerón. Los dos últimos siglos de la República, y muy especialmente el primero de ellos en el que se destaca la irrepetible figura de Cicerón, conocen un desarrollo extraordinario de la Oratoria, que impregna todas las manifestaciones literarias y que conduce a la prosa latina a una perfección formal difícilmente superable.

El salto cualitativo que tiene lugar en la Retórica romana con las obras de Cicerón es de la preceptiva al debate filosófico –sus libros son de *Oratore*, *Brutus*, *Orator*, *De Optimo Genere Oratorum*, *Partitiones Oratoriae*, *Topica*. Cicerón realizó una defensa de la Retórica como arte y como complementaria

de la lógica y la dialéctica. “Más importantes son las divisiones de la ciencia política. Una de ella es la artificiosa elocución que llaman retórica... Su oficio es decir de una manera acomodada para la persuasión; su fin persuadir con palabras. Entre el oficio y el fin hay esta diferencia: en el oficio se considera lo que ha de hacerse; en el fin, lo que conviene al oficio; así el oficio del médico es curar para sanar, el fin es la salud misma. El oficio del orador será lo que debe hablar, el fin aquello por causa de lo cual debe hablar” (De la Invención Retórica). El orador debe tener una preparación enciclopédica y debe conocer los fundamentos de las artes principales si desea incidir en la realidad de su tiempo. Su revisión de las propiedades de la elocución, de los elementos del *ornatus* y de las cualidades exigidas al perfecto orador (agudeza en la dialéctica, profundidad de los filósofos, habilidad verbal de los poetas, memoria de los jueces, voz de los trágicos, gesto de los mejores actores, *De Oratore*) fundamenta el desarrollo de la Retórica clásica y la constitución del modelo educativo que la Antigüedad transmite a la Edad Media, en el que la Retórica ocupa el centro de las tres primeras artes liberales (entre la gramática y la dialéctica) (Mortara Garavelli, 1988).

El gran tratado de Quintiliano –*Institutio Oratoria*–, escrito en el siglo I d.C., compendia en forma clara todas las tesis de la Retórica hasta el momento. Comienza su obra exponiendo como debe ser la formación y el oficio del orador. En el libro II delimita el campo, expone los rudimentos que se enseñan en la escuela de Retórica y cuestiones relativas a la esencia de este arte. En el libro III analiza los géneros. Los libros IV, V y VI tratan la *inventio*. En el VII trata la *dispositio*. Los libros VIII y IX se dedican a la elocución, a los tropos y figuras y a la *compositio*. Y en el libro X comenta sobre los poetas y prosistas que un buen orador debe leer, y también acerca de la moral y normas del género de la elocuencia. “A éstos se añadirá uno, en el que formaremos el orador; tratando, en cuanto lo permitan nuestras cortas fuerzas, qué tales han de ser sus costumbres, qué regla debe guardar en encargarse de las causas, en aprenderlas y defenderlas, qué género de elocuencia debe seguir, y qué fin sea el de la oratoria y cuáles sus estudios” (Instituciones Oratorias, Quintiliano)

Quintiliano ha hecho aportes con respecto al fenómeno textual, ya que el texto del discurso es uno de los puntos de atención básicos de este retórico, era una unidad básica de trabajo. En su construcción se encontraban implicadas las principales operaciones retóricas: *inventio*, *dispositio* y *elocutio*. Pero como el texto es afectado por su proceso de recepción también se interesa este autor por los planteamientos pragmáticos. Y el tercer centro de su interés es la concepción retórica de lo literario. La obra de este autor es pedagógica y como él mismo afirmara “por sí nada aprovechan sin un sabio

maestro, sin estudio emprendido con tesón y sin el ejercicio continuo de escribir, leer y declamar”.

Tres son los géneros—causas que intenta el orador—que considera Quintiliano: demostrativo, deliberativo y judicial. El demostrativo consiste en alabar y vituperar. “El demostrativo, como solo mira a la pompa y ostentación y a deleitar, emplea todas las riquezas y adornos del arte, pues no necesita de valerse de asechanzas y estratagemas para vencer al contrario, sino solo pretende la alabanza y gloria”. El deliberativo solo tiene por fin la utilidad, se reduce a persuadir o disuadir alguna cosa. “No necesita de exordio como el judicial, pues quien persuade ya se supone tiene ganada la voluntad de aquél a quien aconseja: bien que la oración debe tener su entrada semejante al exordio, porque no debe comenzar repentinamente, ni por donde se le antoje al orador. En las oraciones *deliberativas* vale mucho la autoridad. Por tanto, para persuadir o disuadir deben tenerse presente tres cosas. La cosa de que se delibera. Quiénes deliberan. Quién es el que persuade la tal cosa”. El judicial “que aunque es de mucha extensión y variedad, consta siempre de *acusación y defensa*. Sus partes admitidas por todos los autores se reducen a cinco: exordio, narración, confirmación, refutación y peroración”.

La Edad Media hereda todas las enseñanzas de la Antigüedad greco-romana. Y según Mortara Garavelli (1988) los elementos más destacados de este período son la elocuencia combativa de los apologistas y la antirretórica de los sermones evangélicos.

## BREVÍSIMAS CONSIDERACIONES ACTUALES

A fines de los 50 se publicó el *Traité de l'Argumentation* de Ch. Perelman y L. Olbrecht-Tyteca (1988/1958), subtulado *La nueva retórica*, como intento de rescatar la herencia aristotélica. En esta relación entre Retórica y argumentación los autores definen a la primera como “el conjunto de técnicas discursivas que permitan obtener o acrecentar la adhesión de las mentes a las tesis que se presentan para su asentimiento”. Estos autores intentan reivindicar una “nueva retórica” que reniega de una concepción que la había reducido a una teoría de la ornamentación. Se trata de reponerla en el lugar en que la había colocado Aristóteles: el complemento necesario de la lógica.

Siguiendo con esta línea argumentativa es importante destacar que, en lo que hace a discurso científico, se está prestando cada vez más atención a lo referido a la Retórica. Resulta útil citar lo afirmado por Kantor (1989): “Es necesario poner el acento sobre el hecho de que el resumen

de un experimento que se publica, por ejemplo en una revista científica, es un producto altamente artificial que no solo no refiere de modo no problemático el trabajo desarrollado en el laboratorio, sino que es una forma de narración, y se presta por tanto a los mismos tipos de análisis a los que se someten otros géneros literarios (...) Las narraciones científicas en general y los resúmenes de los experimentos, en particular, son *retóricos* en el sentido común del término dado que tienen como objetivo el de persuadir o influir”.

Una nueva concepción ofrecen Sperber y Wilson (1990) de las figuras en el marco de su teoría de la relevancia. Rechazan el concepto de figura como un simple adorno y proponen mantener la idea del significado literal e integrarla, juntamente con la del efecto retórico, dando así lugar al nuevo concepto de “efecto cognoscitivo”. En todo proceso de interpretación, existen –sostienen Sperber y Wilson (1986)– implicaturas fuertes e implicaturas débiles. Las implicaturas fuertes están completamente determinadas, mientras que las implicaturas débiles forman una amplia gama de la cual el hablante o escritor no tiene absoluta responsabilidad. Para estos autores, el estilo está dado fundamentalmente por la cantidad de ayuda que se da al oyente o lector para poder reconstruir el sentido. Consideran tanto a las figuras como al estilo dentro del marco general de los problemas que se dan en la interpretación inferencial del discurso. En general, el oyente no busca el contexto que haga relevante a la idea representada en el enunciado, sino que la integra en su universo cognoscitivo de la única manera que encuentra, según su propio sistema de creencias y según aquello que el texto le ayuda a encontrar. Para esto, el hablante o destinador, debe calcular correctamente los conocimientos de su oyente/lector/destinatario.

Recordemos brevemente a Quintiliano (III, 5, 1):

*Todo discurso consta de aquello que es significado y de aquello que significa, esto es, de asuntos y de palabras.*

## FIGURAS

Nos parece útil incluir aquí las definiciones que de figura y tropo da el *Diccionario de la Real Academia Española* puesto que son muy esclarecedoras. **Tropo** es el empleo de las palabras en sentido distinto del que propiamente les corresponde, pero que tiene con éste alguna conexión, correspondencia o semejanza. El tropo comprende la sinécdoque, la metonimia y la metáfora en todas sus variedades. **Figura** –que en griego se decía *schemata*– es cada uno de ciertos modos de hablar –aquí deberíamos agregar o de escribir o de

señar— que se apartan de los más habituales con fines expresivos o estilísticos; p. ej., *soledad sonora*. Las divide en figuras **de construcción**, es decir, cada uno de los varios modos de construcción gramatical con que, siguiendo la sintaxis llamada figurada, se quebrantan las leyes de la considerada regular o normal, y **de dicción**, cada una de las varias alteraciones que experimentan los vocablos, bien por aumento, bien por transposición de sonidos, bien por contracción de dos de ellos, es decir, que afectan a la forma y pronunciación de las palabras.

En este punto agregamos que no existen las figuras y los tropos solamente en las lenguas habladas, sino que las lenguas de señas también poseen muchos de estos mecanismos retóricos, y recordemos que son lenguas puramente conversacionales, sin escritura. Es decir, que mecanismos retóricos existen en todas las lenguas, aún en aquellas de comunidades ágrafas o en lenguas que no son orales, como las lenguas de señas. Por lo tanto, los ejemplos que presentamos en cada figura han sido tomados de textos escritos, textos conversacionales, de la Lengua de Señas Argentina y los que no figuran entre comillas son creaciones nuestras.

A pesar de que existen distintas clasificaciones de estos mecanismos retóricos, y muchas otras que no hemos incluido, sabemos que el saber popular y el no tan popular generalmente utiliza figura y tropo como sinónimos.

Otra definición utilizada es la de **desvío**, pero como dicen Ducrot y Todorov (1974) esta definición es incompleta mientras no se nombre la diferencia específica. En realidad, cuando se habla de figura como “desvío” no quiere decirse que esta se desvíe de la norma de la lengua, sino de un determinado discurso o discurso neutro o estándar.

Muchos autores le otorgaron fundamental importancia a este tema del desvío al considerar que la excepción tiene el mismo valor de regla. Según esta concepción se considera que todo el lenguaje es metafórico (Vico, Rousseau, Nietzsche y otros). Estos autores consideran que muchas palabras que hoy no se perciben como metáforas, en realidad son “metáforas extinguidas”. La crítica que hacen Ducrot y Todorov (1974) es que esta teoría confunde diacronía y sincronía, y señalan que el problema de la figura debe encontrar ante todo una solución sincrónica.

Es así que Ducrot y Todorov formulan los siguientes cuestionamientos:

1. ¿Toda figura es realmente un desvío? Si no queremos que esta definición sea tautológica tendremos que poder reconocer las figuras. Por un lado, las “figuras clásicas” no presentan ningún problema para el locutor, ya que no contradicen ninguna regla particular. Por ejemplo, la asíndeton es una coordinación por yuxtaposición, la polisíndeton

una coordinación con conjunciones repetidas. ¿Dónde está el desvío? “Comprobamos –concluyen Ducrot y Todorov– que el desvío pasa de ser causa de origen a ser causa final: muchas figuras no son desvíos sino con relación a una regla imaginaria, según la cual, “el lenguaje debería carecer de figuras”.

2. Si es difícil –siguiendo a estos autores– probar que todas las figuras son desvíos, es evidente que no todos los desvíos son figuras. La definición de la figura como desvío es incompleta mientras no se nombre la “diferencia específica”.
3. La noción de norma presenta dificultades especiales debido a que las figuras no son raras, ni incompletas, ni un privilegio del lenguaje literario. La lingüística moderna supone que esta norma corresponde a la lengua, en el sentido de cuerpo de reglas abstractas.

Algunos lingüistas, Cohen (1966) entre ellos, suelen sortear estas dificultades esgrimiendo que las figuras no se comparan con la norma de la lengua sino con la de otro discurso. De esta manera, este autor compara ejemplos de la poesía francesa simbolista con la prosa del discurso científico contemporáneo. “Las figuras parecen formar un conjunto en intersección con las infracciones lingüísticas más que incluido en ellas, (...) la teoría del desvío fracasa en el nivel de la explicación, pero pudo lograr algunos éxitos en el de la descripción”.

La Retórica clásica distinguía los **tropos** o figuras con cambio de sentido de las demás que son figuras propiamente dichas. Uno de los autores que tiene una posición contraria con respecto a tomar la figura como desvío es Richards (1936/1965), quien hace el siguiente comentario: “Cuando utilizamos una metáfora hay dos ideas de cosas diferentes que actúan juntamente, contenidas en una palabra o una expresión única y el sentido es el resultante de esta interacción”.

Para los lingüistas del Círculo de Praga, las figuras se limitan al lenguaje percibido como tal. Aristóteles identifica las categorías del lenguaje con las categorías del Ser. Tesouro comparte con su maestro la idea de llamar metáfora a todo tropo y a toda figura. Vico se refiere a los “primeros tropos” como un modo de hablar por sustancias animadas en el que los objetos y los fenómenos naturales se nombran por traslación a partir de las partes del cuerpo.

Merece especial atención la metáfora, por ser esta figura la que ha llenado libros enteros, desde diferentes puntos de vista y en todas las épocas. Se ha

considerado a la metáfora como una de las características fundamentales de la lengua, hasta el punto de haber provocado que muchos filósofos y lingüistas la consideren como el origen del lenguaje mismo. Cuando los lingüistas descubren nuevas lenguas a analizar y describir, la metáfora es uno de los temas que ocupan parte de su tiempo, de hecho en el análisis de las lenguas de señas está suscitando gran interés la búsqueda y explicación de metáforas.

## CLASIFICACIONES DE LAS FIGURAS

Son muchas las clasificaciones que los autores han dado de las figuras y tropos, incluiremos aquí solo algunas de ellas.

**Quintiliano** considera los siguientes tipos de tropos: aquellos que sirven para la significación: metáfora, sinécdoque, metonimia, antonomasia, onomatopeya y catacresis; y los que sirven para adorno: epíteto, alegoría, enigma, ironía, perífrasis, hipérbaton e hipérbolo. "Tropo es la mutación del significado de una palabra a otro, pero con gracia. Andan en disputa los gramáticos y los filósofos sobre sus géneros y especies, cuántos son y cuáles".

Los divide en:

- a. **Empleados para expresar una idea o significado:** metáfora, sinécdoque, metonimia, antonomasia, onomatopeya y catacresis o abuso.
- b. **Empleados para embellecer el discurso o ampliarlo:** epíteto, alegoría, enigma, ironía o illusio, perífrasis, hipérbaton, hipérbolo.

También realiza las siguientes clasificaciones:

**Virtudes que contribuyen al ornato en general:** enárgeia, símil, énfasis, amplificación, sentencia.

Define la figura como "una manera de hablar apartada del modo común y más obvio. Por lo que en los tropos se ponen unas palabras por otras. Mas nada de esto acaece en las figuras. Pues la figura puede formarse en las palabras propias y por su orden colocadas".

**Figuras de pensamiento**, sirven para probar: interrogación, prolepsis, dubitatio, communicatio, sustentatio, permissio o concesión.

**Figuras que acrecientan la emoción:** exclamación, licencia, prosopopeya, apóstrofe, hipotiposis, ironía, aposiopesis, etopeya, énfasis.

**Figuras de dicción:** adiectio, detractio, paréntesis o inciso, hipérbaton, apóstrofe, uso del comparativo, cambios gramaticales cercanos al selecismo.

## FIGURAS RETÓRICAS:

- c. **Figuras por adición:** epanalepsis o geminatio, anáfora, epífora, epanadiplosis, epanodos, metábole, sinonimia, acumulación o congeries, diálogo, asíndeton, polisíndeton, gradación.
- d. **Figuras por detracción:** sinécdoque, zeugma, distinctio.
- e. **Figuras por similitud o por contrarios:** paronomasia, antanáclasis, traductio, antítesis.

Quintiliano hace una dura crítica al abuso en el uso de las figuras y tropos. Como ejemplo de buen camino propone el de Cicerón, que reduce en el *Orator* el número de figuras dadas en *De Oratore*, por condenar muchas de la lista primitiva. Considera asimismo que muchos autores han dado como figuras aquello que no era como, por ejemplo, el orden de palabras –*ordo*–, o la distinción enumerativa de las partes de un conjunto –*dinumeratio*– o la *circumscriptio*.

**Mortara Garavelli (1988)** hace la siguiente clasificación:

### Figuras gramaticales:

Plano de la expresión: a) **metaplasmos:**

por sustracción: aféresis, apócope, síncopa, sinéresis, omisión;

por adición: prótesis, diéresis, afijo, reduplicación, insistencia, rima, aliteración, asonancia, paronomasia;

por supresión/adición: calambur, sustitución de afijos, sinonimia de base morfológica, arcaísmo, neologismo, préstamo, acuñación;

por permutación: antístrofe, anagrama, metátesis, palíndromo.

b) **metataxis** –figuras de la expresión que modifican la estructura de la frase:

por detracción o sustracción: craxis, elipsis, zeugma, asíndeton, parataxis;

por adición: paréntesis, concatenación, enumeración, repetición, polisíndeton, métrica, simetría;

por supresión /adición: silepsis, anacoluto, transferencia de clase, quiasmo;

por permutación: tmesis, hipébaton, inversión.

Plano del contenido: c) **metasememas**

por detracción o sustracción: sinécdoque y antonomasia generalizantes, comparación, metáfora *in presentia*, asemia;

por adición: sinécdoque y antonomasia particularizantes;

por supresión/adición: metáfora *in absentia*, metonimia, oxímoron.

### **Figuras lógicas:**

Plano del contenido: **metalogismos:**

Sustanciales: por detracción o sustracción: litotes, reticencia, suspensión, silencio;

por adición: hipérbole, silencio hiperbólico, repetición, pleonasma, antítesis;

por supresión / adición: eufemismo, alegoría, parábola, fábula, ironía, paradoja, antífrasis, litotes;

por permutación: inversión lógica, inversión cronológica.

**Fontanier** (1977/1827) clasifica los tropos –se sustentan en una sola palabra y presentan una idea única– o figuras de significado de la siguiente manera:

por correspondencia: metonimia;

por conexión: sinécdoque;

por semejanza: metáfora.

Los **tropos impropios o figuras de la expresión** –expresión es cualquier combinación de términos o giros sintácticos que expresen una combinación de ideas– son:

por ficción: personificación, alegoría, alegorismo, subjetivación, mitologismo;

por reflexión: hipérbole, alusión, metalepsis, asociación, litotes, reticencia, paradoja;

por oposición: preterición, ironía, epístrofe, asteísmo, contrefisión.

Las **figuras de pensamiento** las divide en:

por imaginación: prosopopeya, fabulación, epanortosis;

por razonamiento o combinación: prolepsis, deliberación, anacnosis, concesión, suspensión;

por desarrollo: expolitio, topografía, cronografía, prosopografía, etopeya, retrato, paralelismo, tableau;

presuntas figuras de pensamiento: conminación, imprecación, augurio, imploración, solemnidades, dubitatio, licencia.

**Lausberg** (1975) hace la siguiente clasificación de los **tropos**:

por desplazamiento de límites dentro del ámbito del contenido conceptual: perífrasis, sinécdoque, antonomasia, énfasis, litotes, hipérbole;

por desplazamiento de límites más allá del ámbito del contenido conceptual: metonimia;

por dislocación o salto: alegoría, enigma, ironía.

Lausberg llama **figuras de pensamiento** a las que afectan a los pensamientos o ideas hallados por el orador para la elaboración del tema de su discurso, y son propias de la *inventio*, aunque son tratadas como de la *elocutio*. Su sistematización es difícil comenta este autor. Las clasifica en:

por adición o acumulación: isocolon, repetición, hipotiposis, entimema, silogismo, epífrasis.

Figuras de la aclaración semántica: definición, figuras onomasiológicas, dubitatio, correctio.

Figuras de la extensión semántica: antítesis, quiasmo, oxímoron, reversio, los lugares comunes o sentencia, símil, parábola, analogía, ejemplo, epifonema, símil.

Figuras por detracción: praeteritio o preterición, percusio, interruptio, aposiopesis.

Figuras por orden: hysteron proteron, paréntesis, prosapódosis.

Figuras por sustitución en el contenido: alusión, alegoría, personificación, disimulación.

Figuras por sustitución en la situación de discurso: sermocinatio, digresión, licencia, concessio, dubitatio, anacnosis, apóstrofe.

Figuras por sustitución en la estructura sintáctica: interrogación, exclamación.

Las **figuras de la dicción** las clasifica en:

Por adición y repetición de miembros iguales: epanalepsis, anadiplosis, clímax –contigua–, epanadiplosis, anáfora, epífora, símploque –a distancia.

Por adición y repetición de miembros diferentes: paronomasia, políptoton, figura etimológica, sinonimia –con variación de forma–; diáfora y antanáclasis –sin variación de forma.

Por adición coordinante: clímax, diálage, enumeración, distribución, hendíadis.

Por acumulación subordinante: epíteto, enálage del adjetivo.

Por supresión: elipsis, zeugma, asíndeton.

De orden, permutación: anástrofe, hipébaton, epífrasis, sínquisis.

De orden, correspondencia: isocolon o parisosis.

También considera que los siguientes tropos son combinables entre sí: metalepsis, perífrasis, sinécdoque, antonomasia, énfasis, litote, hipérbole, metonimia, metáfora, ironía.

En el *Diccionario literario*, Trazegnies Granda hace la división en: patéticas, lógicas, descriptivas y oblicuas.

**Patéticas:** son las figuras de pensamiento en las que se varía la expresión habitual con el ánimo de conmover mejor a los oyentes. Encontramos entre ellas la hipérbole o exageración, la prosopopeya y el apóstrofe.

**Lógicas:** son las formas empleadas para expresar los pensamientos en todos sus matices, que puedan clarificar la idea, sin ninguna intención de

conmover al oyente. Las principales son: el símil ó comparación, la antítesis, la paradoja, la sinestesia, el clímax.

**Descriptivas:** son las que se utilizan, como su nombre indica, para describir la realidad de un modo plástico. Se destacan entre ellas: la enérgeia: descripción, retrato y etopeya.

**Oblicuas:** para expresar los pensamientos de un modo indirecto: la perífrasis.

Peacham (1973) hace la siguiente clasificación:

**Tropos de las palabras:** metáfora, metonimia, sinécdoque, antonomasia onomatopeya, catacrexis, metalepsis, antífrasis.

**Tropos de las oraciones:** alegoría, enigma, ironía, asteísmo, diasirismo, hipérbole.

Figuras ortográficas o **metaplasmos:** prótesis, aféresis, epéntesis, síncopa, paragoge, apócope, sístole, diástole, sinalefa, sinéresis, antisthecon, metátesis, elipsis, diéresis.

**Figuras sintácticas de primer orden:** elipsis, zeugma, silepsis, prolepsis, anapodoton.

**Figuras sintácticas de segundo orden:** pleonasma, macrología, epanalepsis, tautología.

**Figuras sintácticas de tercer orden:** hipérbaton, anástrofe, histerología, hysteron proteron, tmesis, paréntesis, hipálage, anfibología.

**Figuras sintácticas de cuarto orden:** cacosíndeton, asíndeton, polisíndeton, epíteto, perífrasis, litote.

**Figuras sintácticas de quinto orden:** enálage, endíadis, antimería.

**Figuras retóricas de palabras:** símploque, diáfora, epanalepsis, anadiplosis, traductio, asíndeton, polisíndeton, homeoptoton, paregmenon, paronomasia, antanáclasis, zeugma, taxis.

**Figuras retóricas de oración:** optatio, exhortatio, consolatio, comprobatio, epifonema, interrogatio, erotema, dubitatio o aporía, anacoenesis, apóstrofe.

**Figuras retóricas de amplificación:** meiosis, litotes, hipotiposis, mímesis, símil, prosografía, prosopopeya, silogismo, sinonimia, cronografía, topografía, congeries, clímax, antítesis, inter se pugnantia, antimetábole, restrictio, distributio, epanodos, partitio, perífrasis, enumeratio, correctio, conclusio, digressio, noema, paradigma, ícono, gnoma, entimema, parábola, expeditio, dirimens copulatio, preterición, propositio, apodioxis, metábasis, dilema, metátesis.

Resumiendo diremos que se denomina generalmente **figuras de dicción** a las que afectan a la forma y pronunciación de las palabras y puede incluir también las modificaciones en la construcción de la frase (por lo menos parte de las figuras de construcción); **figuras de construcción** a las que afectan el orden de las palabras en la frase; **figuras de pensamiento** a las que afectan a la semántica de las palabras dentro de la oración o enunciado, y **tropos o figuras de significación** a las que sustituyen o alteran la significación de palabras y varían los significados, al empleo de una palabra en un significado que no le corresponde, pero tal uso no crea incoherencia sino que siempre existe una relación o asociación de sentido

Ramón Moreno Rodríguez hace la siguiente clasificación de estas figuras:

**Figuras de dicción (Metaplasmos):** aféresis, aliteración, anadiplosis (reduplicación), anáfora (epanáfora), anástrofe, antanáclasis, apócope, asíndeton, calambur, catáfora, epanástrofe (complexión), concatenación, correlación, derivación, diéresis, dilogía (silepsis), elipsis, enálage, epanadiplosis (epanalepsis), epéntesis, epífora, epítome, epizeuxis (geminación), equívoco, etimológica, gradación, hipérbaton, histerología, isocolon, metátesis, onomatopeya, paragoge, paronomasia, pleonasma, políptoton, polisíndeton, prótesis, quiasmo, retruécano, similicadencia, sinalefa, síncopa, sinéresis, tmesis y zeugma.

**Figuras de pensamiento:** Se subdividen en figuras de amplificación, de acumulación, lógicas, descriptivas, patéticas, dialécticas y de ficción. Son las siguientes: adynaton, alusión, amplificación, anacoluto, anticipación,

antítesis, apóstrofe (invocación), argumentación, comparación o símil, comunicación, concesión, congeries, corrección, cronografía, definición, deprecación, digresión, distinción (paradiástole), écfrasis, énfasis, enumeración, epifonema, epífrasis, epíteto, etopeya, eufemismo, exclamación, execración, hipérbole, hipotiposis, idolopeya, imprecación, interrogación, ironía, litotes (atenuación), optación, oxímoron, paradoja, Paráfrasis, perífrasis, pragmatografía, preterición, prosopografía, prosopopeya (personificación), reticencia, retrato, sentencia, sujeción, suspensión y topografía.

**Figuras de significación. Tropos:** alegoría, antonomasia, catacresis, sinestesia, hipálage, imagen, metáfora, metagoge, metalepsis, metonimia, parábola, símbolo, sinécdoque, sinestesia.

Retórica Micronet en Internet hace la siguiente clasificación que resulta muy útil también:

**Figuras de pensamiento:** llamadas así ya que conciernen a un enunciado completo. Estas son: antítesis, perífrasis, hipotiposis, preterición, ironía, epifonema, imprecación, deprecación, exclamación, prosopopeya, interrogación y apóstrofe.

**Figuras de significación:** por concernir al cambio de sentido de una palabra o un sintagma. Estas son: metonimia, metáfora, sinécdoque, antonomasia, hipérbaton y litotes.

**Figuras de dicción:** las que reflejan alguna modificación en la forma de las palabras. Estas son: anagrama, paragoge, aféresis, metátesis y apócope.

**Figuras de elocución:** las que interesan por la elección de los vocablos más adecuados para expresar un enunciado. Estas son: epanadiplosis, anáfora, epífrasis, anadiplosis, epanalepsis, epizeuxis, anástrofe, sinonimia, asíndeton, polisíndeton y epíteto.

**Figuras de construcción:** las que atañen al orden de las palabras en la oración. Estas son: hipérbole, anáfora, elipsis, zeugma y quiasmo.

**Figuras de ritmo:** las que conciernen al aspecto fónico de las palabras. Estas son: onomatopeya, aliteración, jitanjáfora y tautograma.

El **Grupo  $\mu$**  hace la siguiente clasificación:

Cuadro del conjunto de las metáboles:

	Expresión	Contenido
	Forma	Sentido
Palabras	metaplasmos	metasememas
Frases	metataxis	metalogismos

**Metaplasmos:** figuras que actúan sobre aspectos fónicos o gráficos de las palabras y de unidades de orden inferior a la palabra.

Metaplasmos por supresión parcial: síncope, sinéresis, aféresis y apócope.

Metaplasmos por adición simple: diéresis, epéntesis, paragoge y prótesis.

Metaplasmos por adición repetitiva: paronomasia, reduplicación, rima y aliteración.

Metaplasmos por supresión-adición parcial: calambur y equívoco.

Metaplasmos por supresión-adición total: neologismos y arcaísmos.

Metaplasmos por permutación: anagrama y metátesis.

**Metataxis:** modificaciones que afectan a la estructura de la oración.

Metataxis por supresión total: zeugma, asíndeton, elipsis y parataxis.

Metataxis por supresión parcial: truncamiento de la oración.

Metataxis por adición simple: concatenación, paréntesis y enumeración.

Metataxis por adición repetitiva: repetición, polisíndeton y simetría.

Metataxis por supresión-adición parcial: silepsis y anacoluto.

Metataxis por supresión-adición total: quiasmo.

Metataxis por permutación: hipérbaton, tmesis e inversión.

**Metasememas:** modificaciones que afectan al significado de las palabras, que reemplaza un semema por otro, es decir, modifica las agrupaciones de semas del grado cero. El grado cero es un discurso elevado a sus semas esenciales.

Metasememas por supresión parcial: sinécdoque, antonomasia generalizadoras, comparación y metáfora en presencia.

Metasememas por adición simple: sinécdoque y antonomasia particularizadoras.

Metasememas por supresión-adición parcial: metáforas en ausencia.

Metasememas por supresión-adición total: metonimia.

Metasememas por supresión-adición negativa: oxímoron.

**Metalogismos:** modificaciones que afectan a la lógica de la oración, es el dominio de las antiguas figuras del pensamiento.

Metalogismos por supresión total: reticencia, suspensión y silencio.

Metalogismos por supresión parcial: litotes.

Metalogismos por adición simple: hipérbole.

Metalogismos por adición repetitiva: pleonasma, antítesis e iteración.

Metalogismos por supresión-adición parcial: eufemismo.

Metalogismos por supresión-adición total: alegoría, fábula y parábola.

Metalogismos por supresión-adición negativa: ironía, antífrasis y paradoja.

Metalogismos por permutación: inversión cronológica o lógica.

## EL DISCURSO PARA LA RETÓRICA CLÁSICA

Haremos una breve explicación de las partes y funciones del discurso para la Retórica clásica, y como no es el objetivo de este glosario remitimos al lector a la lectura de la bibliografía pertinente.

El discurso para la Retórica debe tener **virtud y no *vitium***, debe ser **apto** –*aptum*– y consta de una **materia o *thema***. A fin de persuadir al oponente con la opinión o *doxa* del orador el discurso debe tener credibilidad. Las cinco **fases en la elaboración del discurso** –*tractatio*– son: **inventio, dispositio, elocutio** –*No tengo por elocuencia a la que no arrebatara la*

*admiración*. (Cicerón, *De los retóricos*, libro III)–, **memoria** y **pronuntiatio** o **actio** o **ademán**. Estas operaciones no actúan jerárquica y sucesivamente en el tiempo. La **memoria** entra a jugar un papel preponderante cuando el discurso debe ser dicho oralmente y la **pronuntiatio** tiene que ver con el momento del decir, gestos y voz que convenían al discurso bien memorizado. Las otras tres fases más importantes son descriptas seguidamente.

Las tres partes más importantes, que a veces también es difícil delimitar son las siguientes:

**Inventio**: arte de encontrar los argumentos o búsqueda de las ideas –*res*– en la memoria del orador adecuadas al tema –*aptum*– se corresponde con lo que decimos, se ocupa de encontrar los elementos referenciales del discurso, las **quaestione**, sometidos a un proceso de intensionalización. Está muy ligada a la *dispositio* y a la *elocutio* ya que es un mecanismo de construcción del significado. Se desarrolló especialmente en el terreno jurídico y en él se pueden encontrar hoy sus derivaciones, así como en reformulaciones filosófico- argumentativas. Según Cicerón es la parte más importante e implica “el hallazgo de cosas verdaderas o verosímiles que hagan probable la causa” (*De la invención retórica*).

**Dispositio**: arte de ordenar los argumentos o elección y ordenación favorables en el discurso concreto de los pensamientos –*res*– de que dispone el orador, de las formulaciones lingüísticas y de las formas artísticas –*figurae*– de que dispone o que corresponden al género a utilizar, nuevamente aptas al mismo y en los lugares adecuados. Comprende las operaciones siguientes: la partición de todo el discurso y de cada una de sus secciones; la ordenación de los contenidos dentro de cada parte, y el orden de las palabras en la formulación de las ideas. Existe una **dispositio externa** que consiste en el planteamiento –*consilium*– del orador orientada al logro del objetivo del discurso –persuasión– que repercute dentro del mismo discurso como principio ordenador y que garantiza que la totalidad del discurso sea capaz de funcionar hacia fuera. La *dispositio* interna es la elección y ordenación del discurso y sus partes y la elección de las formas artísticas o figuras. Elección y ordenación son dirigidas por la capacidad crítica y creativa del orador –*iudicium*– orientada a la totalidad del discurso. El discurso puede seguir un orden natural que le otorga credibilidad pero que, a su vez, puede causar aburrimiento, por lo tanto, debe estar equilibrado con el orden artificial y aquí entran a actuar las figuras. Las **figuras** tienen el efecto de

una **alienación** que estimula la atención, por lo tanto, actúan contra el aburrimiento. Son un cambio de un todo lineal. La alienación es un efecto anímico que ejerce en el hombre lo inesperado como fenómeno del discurso. Este efecto es un golpe psíquico, lo contrario sería el **tedium, fastidium** o falta de variedad, monotonía. Es decir, que la propiedad de la alienación es la **variatio**. Lo esperado o lo inesperado en el discurso dependen del nivel social del público y del género discursivo. La vivencia de la alienación puede ser provocada por el tema mismo, por los fenómenos de elaboración del discurso, las ideas, por la elocutio, por la dispositio y por la pronuntiatio.

Las **figuras** son un fenómeno de la dispositio que conforma el material bruto de la inventio y de la elocutio. Las **figuras de pensamiento** que pertenecen a la inventio se diferencian de las figuras de dicción que pertenecen a la elocutio. Las **figuras de dicción** afectan a la formulación lingüística por medio de la adición o repetición de lo igual o acumulación de lo diverso, por medio de la elipsis o economía de elementos como fenómeno de la *brevitas*, y por medio de la transmutación. Una estructura lingüística se convierte en una figura retórica cuando produce sorpresa, **extrañamiento**, cuando es insólita. Cuando no lo es se denomina **grado cero** y se cita el enunciado "estás aquí", todo desvío produciría una figura. El grado cero absoluto sería un discurso reducido a sus semas esenciales (ver Grupo  $\mu$ , 1976).

**Elocutio**: es la expresión artística o estética de las ideas halladas en la inventio. La expresión artística del discurso se encuentra bajo los preceptos de dos artes: la Gramática que es el sistema de reglas que regula la corrección –*puritas*–, el **ars recte loquende**; y la Retórica que es el sistema de reglas que garantiza el éxito de la persuasión o de transmisión de las creencias, el **ars bene dicendi**. En algunos casos ambas pueden entrar en conflicto, por ejemplo, el deber de persuadir a un juez es más importante para el orador que la corrección gramatical. **Licencia** se llama a la liberación de estos conflictos, en cambio, la desviación no justificada de una licencia se llama **vicio** –*vitium*. El exceso carente de buen juicio por parte del orador –*iudicium*– se llama **mala affectatio**. La elocutio puede no solo ser apta para una serie de ideas sino que además exige una expresión lingüística para determinadas variantes o de autor o de género, y a esto se le dio el nombre de estilo –*stilus*.

Las **virtudes** –*virtus*– de la elocución son: **aptum, perspicuitas** o aseguramiento pragmático de la comprensión de la intención concreta del discurso, y **ornatus** –no es una virtud indispensable– y como virtud gramatical la **puritas** –la norma principal es el uso actual de la lengua o *consuetudo*. El uso de barbarismos –o de solecismos, desviación como vicio de la sintaxis

correcta– atenta contra la *puritas*. Y el uso de estilos de lengua propios de autores clásicos –*auctoritas*–, o el empleo de formas arcaicas –*vetustas*– son normas de la *consuetudo* que se apartan del uso oral del lenguaje. En la poesía además se concibe la *maiestas*, un *ornatus* en mayor medida que corresponde a su estilo más alienado. La poesía se apoya en la *mímesis* a través de la que se persigue la *catharsis*; el discurso retórico se apoya en la argumentación para alcanzar la persuasión (Ricoeur, 1975; Lausberg, 1983).

La alteración de la composición fonética de una palabra se denomina barbarismo, en cuanto vicio, y metaplasmo, en cuanto licencia. Los **errores o vicios en las virtudes** serían: en la *puritas*: barbarismos, arcaísmos, y solecismos; en la *perspicuitas*: oscuridad, y ambigüedad. Las licencias en la *puritas* son los metaplasmos y las figuras gramaticales; y en la *perspicuitas*: la oscuridad y la ambigüedad.

La *perspicuitas* es la comprensibilidad intelectual del discurso. La comprensibilidad es un presupuesto de la verosimilitud, solo lo comprendido puede considerarse como verosímil. La verosimilitud conduce al éxito persuasivo del discurso. La *perspicuitas* es pues una condición del éxito del discurso (Lausberg, 1975). Tiene dos esferas de realización, por un lado, los pensamientos que deben ser claros y estar correctamente concatenados, deben desplegar el tema y producir el éxito del discurso. Esta claridad pertenece a la esfera de la *inventio* y a la de la *dispositio*, aunque como dice Lausberg (1975) a veces es tratada como *narratio*. Por otro lado, la claridad de la formulación lingüística en la esfera de la *elocutio* apunta a que el destinatario entienda al orador. El vicio contra la *perspicuitas* es la *obscuritas*, es decir, o bien cuando el texto no se comprende o cuando permite varias posibilidades de comprensión o *ambiguitas*. “Los tropos representan una oscuridad de dirección imprecisa, que en el marco del *ornatus* sirve a la alienación cuando es utilizada, por ejemplo, en los oráculos como medio táctico de discurso” (Lausberg, 1975). La *perspicuitas* se logra cuando la palabra que el orador dice designa con éxito lo que él quería decir –*voluntas*, y es entendida por el auditorio.

El *ornatus* es un lujo del discurso, pretende la belleza, la gracia, la elegancia, la distinción de la expresión y de las ideas, cuya función es deleitar, mover. El *ornatus* conceptual es una función de lo *aptum* y pertenece a la *inventio* y a la *dispositio*, aunque tradicionalmente es tratado en la *elocutio* bajo el título de “figuras de pensamiento”. La *compositio* es un fenómeno del *ornatus* y consiste en la conformación sintáctica y fonética de los grupos de palabras, oraciones y sucesiones de oraciones.

Lo *aptum* es la virtud de la *dispositio* y de la *elocutio* y tiende al éxito del discurso que consiste en la persuasión y depende de la opinión del público

a quien si hay que persuadir se adecua el discurso. Se distinguen dentro de lo *aptum* numerosos **géneros de la elocución**. El género humilde que tiene poco *ornatus* pues solo quiere probar y enseñar. Corresponde al género epistolar, por ejemplo. El género medio tiene *ornatus* agradable pues quiere deleitar, por ejemplo, la poesía. El género sublime tiene *ornatus* patético pues quiere conmover, por ejemplo, la tragedia.

La *elocutio* estableció vínculos muy estrechos con la poesía, si bien también está presente en la prosa y las figuras como ya hemos subrayado son parte de casi todos los géneros discursivos. Durante siglos la Retórica se fue restringiendo a la *elocutio*, si bien en la época actual ha cobrado mayor interés en todos sus aspectos debido al auge de los medios de comunicación y de la publicidad, y seguramente del discurso político.

Ahora bien, a su vez el discurso en sí contiene partes que Aristóteles las consideraba un fenómeno de la *dispositio*, pero que en los tratados latinos principales se analizan como partes del discurso en la *inventio*.

Estas partes del discurso persuasivo son:

**Exordio o proemio** –*exordium* o *proemium*–: primera parte de un discurso generalmente breve, o parte inicial de una obra que tiene por objeto introducir al receptor en el tema a tratar, orientar la atención, preparar al auditorio, hacerlo benévolo, atento y dócil o parecer honesto porque como dice Aristóteles “a estos se les presta mayor atención”, o por razón de ornato. Dice Aristóteles en La Retórica el exordio “es una indicación del asunto para que los oyentes conozcan de antemano de qué va a tratar el discurso y no quede en suspenso la mente, porque lo que es indefinido, hace dudar al espíritu. Por consiguiente, el que hace un buen comienzo, logra que el oyente siga bien lo que se dice. Por eso: “Canta, oh Diosa, la cólera del Périda Aquiles”... la función más necesaria y propia del exordio es esta: indicar cuál es el fin por el cual se hace el discurso. Por consiguiente, si el asunto es evidente o de poca importancia, no hay que emplear el exordio. En el género demostrativo se derivan de la alabanza o del vituperio. Por ejemplo, Gorgias en el discurso Olímpico: “Dignos sois de la admiración general, oh Helenos”, pues celebra a los que instituyeron los juegos.

**Narración** –*narratio*–: exposición o declaración de hechos o de la cosa sobre la que se va a sentenciar, su fin persuasivo se asienta sobre la certeza del orador

de estar exponiendo lo justo, cree lo que dice y por ello quiere convencer. La narración es la exposición o bien de una cosa sucedida o bien tenida por tal, útil para persuadir. Lo que se expone debe ser comprendido con facilidad por el oyente. Deben usarse palabras apropiadas y claras, sin que sean vulgares o indecorosas, pero evitando las desusadas o rebuscadas y las extrañas. Según Quintiliano la narración ideal comenzará “donde conviene para informar al juez, y no más; sin salirse del asunto; omitiendo toda superfluidad, y cuanto no importa ni para inteligencia ni utilidad de la causa”. Si el ser superfluo fastidia, el omitir lo necesario es peligroso. La narración debe ser verosímil, mecanismo que crea ilusión de realidad, y tendrá que ser creíble. Dice Quintiliano que la narración será plausible si consultamos primeramente a nuestro ánimo para no decir nada contrario a la naturaleza de las cosas. Las **virtudes de la narración** son, pues, ser breve –el justo medio–, clara –también se debe a las demás partes del discurso y verosímil. Comenta Aristóteles que no hay que perder el tiempo en lo que se está de acuerdo – recordemos la máxima de Grice: Sea relevante.

La narración contiene a su vez:

**Digresión** –*digressio*–: es facultativa, es una salida provisional del argumento principal con el fin de tratar temas secundarios pero pertinentes para la cuestión principal. La vuelta al razonamiento principal se aconseja que sea adecuado y sin discordancias ni asperezas. No es propiedad de la narración, puede aparecer en el proemio.

**Proposición** –*propositio, expositio, prótesis*–: o alegación de los hechos, es para algunos el núcleo conceptual de la narración, para otros, como Quintiliano, es el inicio de la *confirmatio*, la presentación de los términos esenciales del hecho que se expone. También puede estar en el proemio.

**Partición** –*partitio*–: división o partición del discurso clásico oratorio en la cual el orador delinea aquello que seguirá en acuerdo con aquello que se ha dicho o tema principal del discurso, es la enumeración de los puntos que han de tratarse. Quintiliano dice que la *partitio* se mezcla con la *propositio* –provee un breve resumen de aquello que el orador dirá o sobre aquello que hablará, o presenta los cargos o acusaciones, comunica el objetivo– y ayuda a la memoria. Según Quintiliano no siempre es necesaria.

**Argumentación** –*argumentatio*–: que sigue a la *propositio* o a la *partitio* o a la *narratio* lleva a efecto las pruebas que pueden ser reales con el fin de convencer o afectivas con el fin de persuadir emocionalmente, estas últimas se dividen en **éticas** que solicitan simpatía o **patéticas** o más intensas y conmovedoras –*partitio, confirmatio, refutatio*– parte de la *argumentatio* que refuta la demostración del contrario. Es el centro del discurso persuasivo.

Incluye:

**Confirmación:** demostración o pruebas. Considera Aristóteles que hay que emplear sentencias en la narración y en las pruebas. Las **pruebas** son de dos tipos:

**técnicas:** producidas mediante la aplicación del arte retórica, como los ejemplos o paradigmas, las pruebas racionales o argumentos y las pruebas de hecho -obvias, que haya olas cuando el viento arrecia en el mar-, o indiciales- de la sangre se sigue que se ha cometido un asesinato. Un ejemplo es cuando la descripción de un fenómeno o la narración de un suceso se introducen en una argumentación con el fin de fundamentar una regla, y deben ser incontestables, son una ilustración cuando refuerzan la adhesión a una regla conocida y admitida. En la literatura las fábulas y los cuentos pueden ser ejemplos. El ejemplo procede por inducción, recurre a un hecho concreto, real o ficticio –pero verosímil– que puede generalizarse. El **argumento de autoridad o cita** es otro tipo de razonamiento que se apoya en los hechos, circunstancias, afirmaciones, etc., considerados ejemplares. Por medio de la cita se confiere valor probatorio a la opinión de un experto, de un maestro, de un personaje ilustre. La cita es el instrumento del argumento de autoridad cuando el usuario lo aduce como garante de la propia opinión. El entimema también es un recurso que abrevia una premisa para evitar el aburrimiento del público. Todos los diferentes tipos de **argumentos o locus** –*a contrario, locua a comparatione, a re, a persona*– deben o pueden utilizarse. El análisis de cada uno excede los objetivos de este libro, ver Perelman y Olbrecht-Tyteca (1988/1958).

y **no-técnicas:** exteriores e independientes del arte.

**Confutación:** confutar o impugnar de modo convincente las tesis del adversario.

**Epílogo** –*peroratio*–: breve parte final que corresponde a la conclusión del discurso y recoge lo demostrado en la *argumentatio* como cierto. Según Aristóteles el epílogo “consta de cuatro partes: disponer bien al oyente con respecto a uno mismo y mal para con el adversario; amplificar y atenuar; excitar las pasiones en el oyente y traer nuevamente las cosas a la memoria”.

## GLOSARIO DE FIGURAS RETÓRICAS

**ACUMULACIÓN o CONGERIES:** consiste en la adición de miembros oracionales que no son **repeticiones**, pueden estar coordinados o subordinados, y cuya significación es correlativa, varios adjetivos, varios verbos, varias proposiciones complementarias. **Congeries** se refiere a la acumulación caótica y es un procedimiento de enumeración. La **acumulación caótica** es frecuente tanto en el discurso coloquial como en la literatura, pero no así en el discurso científico. La sinonimia, la aliteración, la asíndeton, son casos de acumulación y los límites entre ellas son imprecisos. La acumulación que crece semánticamente de modo claro se llama **clímax**, o gradación y el **clímax** decreciente se llama **anticlímax**. La mezcla de la acumulación coordinante y la sinonimia se denomina **diálage** –del griego “acuerdo”– y consiste en que, por lo menos, un miembro de la acumulación sea resuelto en una sinonimia. (La diálage también es una figura argumentativa que implica la convergencia de muchos argumentos en una única conclusión.). A la inversa de la repetición en que las palabras son las mismas, en este caso son sinónimas o diferentes. La acumulación coordinante se llama **distributio**. Si es una suma de elementos sin detalle se lo denomina **percusio**, generalmente se la encuentra en recapitulaciones o introducciones a un texto y en índices. La acumulación es frecuente en los textos descriptivos y asimismo cuando en el discurso es necesario amplificar tanto para exagerar como para minimizar. Si la acumulación es redundante o superflua se considera un **solecismo o vicio** y se denomina **perisología**. Algunos dan la denominación de **augesis** cuando es el tono de los enunciados el que va en aumento. Algunos autores clasifican a la enumeración como forma de acumulación. La aliteración es también una forma de acumulación de sonidos.

- *“Abiit, excessit, evasit, erupit”* –Partió, se fue, huyó, desapareció. Cicerón, “Contra Catalina”
- *“...pero sospecho que la especie humana –la única– está por extinguirse y que la Biblioteca perdurará: iluminada, solitaria, perfectamente inmóvil, armada de volúmenes preciosos, inútil, incorruptible, secreta.”* Jorge Luis Borges, “La Biblioteca de Babel”, *Ficciones*
- *“Hendí, rompí, derribé,/ rajé, deshice, rendí,/ desafié, desmentí,/ vencí, acuchillé, maté”.* Lope de Vega, De Filonte, Bravo. Este ejemplo muestra además asíndeton.
- *“Estabas lejano, ausente, inalcanzable, con tus angustias, tus inquietudes, tu malestar, con un deseo desesperado de libertad,*

incapaz de detenerte y de avanzar..." Ejemplo de diálage citado en Mortara Garavelli (1988/2000).

- "...te aguarda incorruptible tu tesoro: / la vasta y vaga y necesaria muerte". Jorge Luis Borges, "El hacedor". Este ejemplo muestra además polisíndeton.
- "...mi sepultura será el aire insondable: mi cuerpo se hundirá largamente y se corromperá y disolverá en el viento engendrado en la caída, que es infinita". Jorge Luis Borges, "La Biblioteca de Babel", *Ficciones*
- "Que en tus ejércitos militen el oro y la tempestad, Magnus Barford./ Que mañana, en los campos de mi reino, sea feliz tu batalla./ Que tus manos de rey tejan terribles la tela de la espada. / Que sean alimento del cisne rojo los que se oponen a tu espada./ Que te sacien de gloria tus muchos dioses, que te sacien de sangre./ Que seas victorioso en la aurora, rey que pisas a Irlanda./ Que de tus muchos días ninguno brille como el día de mañana./ Porque ese día será el último. Te lo juro, rey Magnus. /Porque antes que se borre su luz, te venceré y te borraré, Magnus Barford". Jorge Luis Borges, "El hacedor"
- "Un estuche con el daguerrotipo de un hombre inexpresivo y barbado, una vieja espada, la dicha y el coraje de ciertas músicas, el hábito de estrofas del Martín Fierro, los años, el desgano y la soledad, fomentaron ese criollismo algo voluntario, pero nunca ostentoso." Jorge Luis Borges, "El sur", *Ficciones*. En este ejemplo también hay alusión.
- "Pues hallamos que la filosofía de los griegos, y lo que entre ellos era su teología, la escribió Zoroastres en verso". L. De Horozco. Ejemplo de percusio.
- "Como, digamos: engorra,/ escopetina, zancajo,/ topatorondos, gargajo,/ lomienhiesto y cachiporra./ carambola, cachetudo,/ bel, herse, cholla, modorro,/ caniculario, machorro,/ tracamunda, ventrudo,/ carantamaula, sotaque, chafarrinada, badranca,/ carcavuezos, cojitranca,/ matatús y badulaque;..." Baltasar del Alcázar, *Sobre las consonantes*. La poesía satírica y burlesca del Siglo de Oro suele hacer uso de esta figura o bien con sentido poético o bien en tono de burla de vocablos arcaicos o groseros, colocados como sarta de disparates.
- "Empreñóse Ginebra la mañana/ de San Juan; su costumbre se le quita;/ ya comienza a comer de mala gana,/ ya se afloja y regüelda, ya vomita;/ la barriga mayor que una campana,/ ya se pone a parir, ya aprieta y grita,/ la comadre esperando si paría,/ y, a la fin, ¡se peyó su señoría!" Diego Hurtado de Mendoza, *Parto de Ginebra*

- “Robó, huyó y lo pescaron”. Título de una película del director de cine Woody Allen.
- “Estoy muerta, muy cansada, no doy más”. Ejemplo tomado de la conversación.
- En la Lengua de Señas Argentina o LSA suele repetirse una misma seña pero con rasgos no-manuales diferentes que aluden a distintas modalizaciones adverbiales y que añaden significados diferentes a esta seña.
- \_\_\_\_superlativo

Ejemplo: “ESTAR-CANSADO ESTAR-CANSADO CUERPO TODO DOLER TRABAJAR NO BASTA TRABAJAR NO” - Estoy cansado, muy cansado, me duele todo el cuerpo, no quiero trabajar basta de trabajar.

**ADYNATON o ADINATON:** señala un hecho ficticio o imposible. Es una forma de perífrasis paradójica, o hipérbole en forma de paradoja. También puede usarse como enigma o alegoría como en el caso del último ejemplo. Cuando se magnifica el hecho se convierte también en auxesis o incrementum, es decir, en una litote. Significa en griego “imposible”.

- “Es más fácil que un camello pase por el ojo de una aguja que el que un rico entre en el Reino de Dios”. Lucas, 18, 25. Este ejemplo es adynaton, hipérbole, alegoría o enigma.
- “Cuando le comenté la historia al empleado de un banco en el restaurante de Pyrénées, su conclusión no fue benévola. “Entregan terrenos todo el tiempo para la especulación inmobiliaria y para que se siga construyendo a lo bestia. ¿Pero dar algo para una mezquita o una sinagoga? No, señor, ni en el Día del Juicio Final.” *La Nación*, Opinión, “Andorra, un lugar fuera del tiempo”
- “Además, pidió una tregua a las organizaciones sociales para que suspendan las protestas y advirtió que si él fracasa “será el naufragio total para todos”. *La Nación*, “Bolivia: piden una tregua para salir del “abismo”. Mesa apela a un gobierno sin figuras de partidos políticos”, 19/Oct/2003
- “La cordera paciente / con el lobo hambriento / hará su ayuntamiento, / y con las simples aves sin ruido / harán las bravas sierpes ya su nido, /que mayor diferencia comprendo / de ti al que has escogido. / Salid sin duelo, lágrimas, corriendo”. Garcilaso de la Vega

- “Te dejaré de querer el día que la piedra dé un grito y el sol deje de nacer”. Dicho popular
- “No lo olvidaré aunque pasen mil años”. Citado por Mortara Garavelli (1988)
- “No te lo diré ni muerto”. Ejemplo frecuente en la conversación
- “La mujer lo mata de hambre”. Ejemplo frecuente en la conversación
- “No lee un libro ni borracho”. Ejemplo frecuente en la conversación
- “No me pongo ese vestido ni aunque me maten”. Ejemplo frecuente en la conversación
- “No escalo una montaña ni que me den un millón de dólares”. Ejemplo frecuente en la conversación
- “Antes de sacarme el dinero tendrán que pasar por sobre mi cadáver”. Ejemplo frecuente en la conversación
- “Cuando las ranas echen pelo...” Dicho popular cubano, frecuente también en los Estados Unidos

**AFORISMO:** es una sentencia con capacidad de definición, condensa en una sola proposición o en una construcción breve juicios o reflexiones morales, resúmenes de experiencias, asertos que conciernen a un saber específico: filosófico –los aforismos en las obras filosóficas de Bacon, Schopenhauer, Nietzsche, Wittgenstein, Adorno–, médico –los aforismos médicos de Hipócrates–, jurídico. Es una figura de pensamiento.

- “Bien está dos veces encerrada la lengua y dos veces abiertos los oídos, porque el oír ha de ser el doble que el hablar”. Baltasar Gracián, *Oráculo manual*
- “Amamos siempre a los que nos admiran, pero no siempre a los que admiramos”. La Rochefoucauld, *Máximas*
- “¿Cuál es el mejor gobierno? El que nos enseña a gobernarnos a nosotros mismos”. Goethe, *Máximas*
- “Las personas que brindan su plena confianza creen por ello tener derecho a la nuestra. Es un error de razonamiento: los dones no dan derecho”. Federico Nietzsche
- “*Amor vincit omnia*” –El amor todo lo vence. Virgilio, *Bucólicas*
- “*Carpe Diem*” –Goza el día. Horacio, *Odas*

- “*Cogito, ergo sum*” –Pienso, luego existo. Descartes
- “Las grandes almas tienen voluntades; las débiles tan solo deseos”. Proverbio chino
- “Felices los que nada esperan, porque nunca serán defraudados”. Les Luthiers

**ALEGORÍA o INVERSIO:** una metáfora sostenida o continuada o una serie ininterrumpida de metáforas sobre un texto completo o inclusive todo un discurso que muestra una realidad con significado simbólico. Tiene dos planos: el de la representación figurada que es literal y visible, y el de la significación encubierta. Peacham (1973) la define como figura de falso semblante y la considera una figura de oscurecimiento junto con el enigma y el **noema** –dar a entender algo al público en lugar de decirlo explícitamente. Quintiliano dice que consiste en indicar “una cosa con las palabras y otra con las ideas sobreentendidas, y también a veces lo contrario”. Si bien la metáfora no puede interpretarse literalmente, ya que los dientes no son perlas, la alegoría puede en principio pero se necesita para su interpretación conocer ciertos códigos, como dice Mortara Garavelli (1988/2000) descifrar las alegorías es imposible cuando “ignoramos el alfabeto de las correspondencias convencionales”. Y para ejemplificar solo mencionaremos una frase del libro del Apocalipsis de la Biblia, libro cuyos sentidos aún no han sido totalmente descifrados: “Yo soy el Alfa y la Omega, principio y fin, dice el Señor, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso”. “Nada prohíbe, y quizá suceda a menudo, que lo que había nacido como alegoría (en la intención de un autor remoto) funcione como una estrategia simbólica para los destinatarios ajenos a su cultura. O que, sin levantar sospechas, degenera en pura literalidad” (Eco, 1984). Los textos son lugares de encuentro de múltiples sentidos. De hecho una alegoría cerrada en sí, como dice Lausberg (1975) se llama enigma, como es para muchos el misterio de la Trinidad. **Inversio** es el término que utiliza Cicerón. La alegoría recibe el nombre de **símbolo** o **alegoría simbólica** cuando entre el objeto indicado y la alegoría se supone una participación real alumbrada por la alegoría, como por ejemplo, la cruz de los católicos, los signos de las cartas de Tarot que derivan de la Cábala hebrea. La distinción entre alegoría y símbolo es moderna, ambos pueden ser entendidos literalmente a diferencia de la metáfora. Esta figura de pensamiento contribuye a la *obscuritas* del discurso. La Retórica sugiere su uso cuando el orador se sirve en todo el discurso del énfasis de las figuras porque el pudor o el miedo le impiden expresarse abiertamente. La tradición literaria ha convertido a muchas en **lugares comunes**, como “las flechas de Cupido” para aludir al haberse enamorado. Deriva del griego *álei* “de otro modo” y *agoréuo* “hablo”.

- El libro del “Génesis” de La Biblia
- “*O navis, referent in mare te novil fluctus: o quid agis? Fortiter occupa / portum*”. “–Oh, nave, nuevas olas/ te devolverán a llevar arrebatada/ a la alta mar. ¡Oh!, mira lo que haces,/ al puerto con denuedo te retira.” Horacio, Libro I, oda 14. El poeta entiende república por nave, guerra civil por ondas y tormentas, y el puerto por la paz y la concordia. Citado en Quintiliano, *Instituciones oratorias*. Este ejemplo muestra simulación a través de la alegoría.
- “Hay en el Sur más de un portón gastado...” Jorge Luis Borges, *Límites*. Este ejemplo muestra también sinécdoque “portón gastado” por la casa, y el sur alude alegóricamente al sur de la ciudad.
- La “Alegoría de la Caverna”, de Platón en el Libro VII de *La República*.
- La *Divina Comedia*, de Dante Alighieri
- *The Pilgrim's Progress*, de John Bunyan (1678-1684)
- *Los viajes de Gulliver*, de Jonathan Swift
- *La metamorfosis*, de Franz Kafka
- El “Libro del Apocalipsis” de la Biblia, que también podría ser considerado un enigma.
- Las *Fábulas* de Esopo, según considera Aristóteles
- La película *Matrix Reloaded* es interpretada como alegoría del mito de la caverna de Platón porque Morfeo, dios del “sueño”, es quien cree fervientemente en algo, haciendo las veces de filósofo que despierta del sueño de la realidad. Pero es Neo (el revés de “one”) quien personifica al filósofo que escapa de la caverna, es el iluminado que entiende cada píxel del programa que encierra la mente del hombre, programa dictado por una matriz de computadora. También ha sido interpretada como una alegoría de la Biblia, Morfeo es Moisés y Neo es Cristo.
- El cuento “La casa tomada”, de Julio Cortázar
- “La Biblioteca de Babel”, de Jorge Luis Borges
- Los principales representantes de la poesía alegórica influenciada por Dante Alighieri fueron el Marqués de Santillana (Carrión de los Condes, 1398-1458) y Juan de Mena (Córdoba, 1411-1456)
- En las artes visuales, encontramos alegorías en Salvador Dalí, Diego Rivera, Giorgio de Chirico, Durero, Rubens, para citar algunos. La “Estatua de la Libertad” en Nueva York es una alegoría.

- Las películas del director Peter Greenaway presentan elementos alegóricos.
- “Es un *gnocchi*”, utilizado en Argentina para aludir a alguien que solo trabaja una vez por mes cuando debe ir a buscar su sueldo. Ejemplo de noema.
- “Irse a las manos”, “derramar sangre”, son alegorías usadas en el lenguaje cotidiano.

**ALITERACIÓN:** repetición del mismo sonido o letra, generalmente consonánticos, que comienza varias palabras en secuencia para producir un efecto acústico. El sonido repetido se llama **sonido aliterado o apofonía**. Puede ser violenta o suave. Si esta figura se exagera de modo que todas las palabras comienzan con la misma letra o sonido se denomina **paroemion** –o **parómeon-** o **tautograma**. Esta figura implica un trabajo con el significante para lograr un efecto de sentido y tiene función onomatopéyica. La palabra griega era **homoeoprophoron** y fue considerado un vicio y censurado como cacofonía, aunque permitido como licencia en poesía a fin de buscar efectos musicales. La palabra latina fue acuñada por el humanista y poeta Giovanni Pontano. Es parte de la *compositio* que vela por la armonía de los sonidos y del ritmo fonético. Su grado extremo es la jitanjáfora, donde los significantes tienen valor puramente sonoro aunque también hay palabras reconocibles. Si la repetición es silábica se denomina asonancia.

- En las lenguas de señas en las que hay poetas -Lengua de Señas Brasileira, Francesa, Española, Americana, Italiana, Dinamarquesa, Finlandesa, Sueca, para citar algunos ejemplos-, estos suelen utilizar mucho este recurso en poemas o en juegos visuales repitiendo señas que comienzan con los mismos rasgos articulatorios, por ejemplo, con la misma configuración de la mano, con la misma localización.
- “*Veni, vidi, vici*” –vine, ví y vencí. Julio César. Este ejemplo también muestra asíndeton y es considerado un aforismo. Cuando cada secuencia tiene la misma extensión, como en este caso, se denomina **isocolon**.
- “El hierro que ha de herirte se ha herrumbrado...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Paco Peco chico rico insultaba como un loco a su tío Federico. Y éste dijo poco a poco Paco Peco poco pico”. Trabalenguas. Este caso de repetición de sílabas se denomina también **freno**.

- “Quien la oye caer ha recobrado/ el tiempo en que la suerte venturosa/ le reveló una flor llamada rosa/ y el curioso color del colorado...” Jorge Luis Borges, *Obras Completas*
- “Con el ala aleve del leve abanico”. Rubén Darío
- “Apunta airado: al fin amando acaba/ a queste amante al árbol alto asido/ adonde alegre, ardiendo, antes acaba”. F. De Quevedo. Ejemplo de paroemion.
- “Allí donde tiemblan vitriolos vivientes / los poetas elevan sus manos...” Antonin Artaud, *El Ombligo de los Limbos*
- “Tintinea, tintinea, tenue tintineo...Clapcloc. Clipclap. Cappyclap... Rrrpr. Kraa. Kraandl”. James Joyce, *Ulises*. Este ejemplo muestra como el autor mezcla aliteración con onomatopeya.
- “Vamos a agarrarnos una gloriosa borrachera, para asombrar a los druidosos druidas”. James Joyce, *Ulises*
- “*Ofer brade brimu Brstene sohtan*” –sobre al ancho mar buscaron a los Britanos. Oda de Brunanburgh en Jorge Luis Borges, *Las Kenningar*. En este ensayo Borges critica el abuso de la aliteración.
- “Tu tumba tiembla/ trémula al sonar timbroso”. María Ignacia Massone, *Aurora en la grieta*
- “Duracell es duración”. Campaña publicitaria de pilas DURACELL
- *Mass-media, mass-man, bas-bleu*, cantar las cuarenta, ni rey ni roque, en pocas palabras, son aliteraciones de la lengua común.

**ALUSIÓN:** hablar insinuante o por enigmas, apela al conocimiento del auditorio. Se puede utilizar una adivinanza, perífrasis, ejemplos, sentencias, citas, definiciones. En la literatura a veces resulta complejo interpretar las alusiones. Más modernamente, hablaríamos de intertexto o de hipertextualidad como, por ejemplo, cuando un autor utiliza versos, palabras, nombres de autores anteriores, títulos de obras, citas. El discurso periodístico utiliza constantemente alusiones, así como la literatura o el cine adonde se dan temas recurrentes que son tratados en el curso de la historia por distintos autores (el hombre que vende su alma al diablo, Don Juan, Antígona, la persona que se inmola, el príncipe y el mendigo, el superhombre, etc.). Perelman y Olbrechts-Tyteca (1988) consideran que se reconocen por el contexto, ya que no poseen una estructura ni gramatical ni semántica característica, sino que se basan en una relación con algo que no es el objeto inmediato del discurso y tienen valor argumentativo.

- “¡Oh reina torpe, reina no, mas loba/ libidinosa y fiera,/ *fiamma dal ciel su le tue trezze piova*”. Luis de Góngora, De la Armada que fue a Inglaterra. El autor cita un verso completo de Petrarca. Este ejemplo muestra también correctio y cultismo.
- “¡Pero, che! Lo matan y no sabe que muere para que se repita una escena” Borges en La Trama, del libro *El Hacedor*, refiere a la alusión.
- La novela de Umberto Eco *El nombre de la rosa* alude, aunque no lo nombra, al ensayo de Borges “La Biblioteca de Babel”.
- “La fiebre lo gastó y las ilustraciones de las Mil y Una Noches sirvieron para decorar pesadillas... La felicidad lo distraía de Shahrazad y de sus milagros superfluos; Dahlmann cerraba el libro y se dejaba simplemente vivir” Jorge Luis Borges, El Sur, Ficciones
- “Señora, la del arco y las saetas, que anda siempre cazando en despoblado...” Diego Hurtado de Mendoza. Poema en que burla a la diosa Diana, diosa de la caza y la castidad.
- “Pienso que habéis de venir,/ si vais por ese camino, / a tornar el agua en vino, / como el danzar en reír”. Garcilaso de la Vega
- “Baños nuevos curan bien”-alude al refrán “Escoba nueva barre bien”. S. Freud, “El chiste y su relación con lo inconciente”, *Obras completas*
- “Si un pajarito te dice algo, debés estar loco porque los pájaros no hablan”. Les Luthiers
- “Hay dos palabras que te abrirán muchas puertas: Tire y Empuje”. Les Luthiers
- “Oslo mece la cuna de la paz”. Opinión, *La Nación*, 4/Oct/2003
- “Los cursos profundos de la política exterior”. *La Nación*, 4/Oct/2003

**ANACOLUTO:** falta de continuación del elemento con el que comienza una frase que queda así sin el apoyo de una función sintáctica coherente, se lo deja en suspenso y, al mismo tiempo, se lo subraya frente a los elementos siguientes. Ruptura de la construcción sintáctica u omisión de la conclusión de una oración. Puede ser producto de búsqueda de soltura expresiva o de pobreza en la capacidad de dominar las estructuras lingüísticas y discursivas. En la lingüística del texto se explica esta irregularidad como cambio de planes durante la producción del discurso. Deriva del griego

*anakólouthos* "sin continuación". La oscuridad total en la sintaxis se denomina sínquisis

▪ "Llegué por Príncipe Pío, me voy por Príncipe Pío. Llegué solo, me voy solo. Llegué sin dinero, me voy sin..." Luis Martín Santos, *Tiempo de silencio*

- "Hombres y no". Vittorini, citado en Mortara Garavelli (1988)
- "Mas, ¡ay!, de un corazón llegué al abismo / y me incliné un momento, / y mi alma y mis ojos se turbaron". Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*
- "Mira el reloj, tengo que *fermé*". James Joyce, *Ulises*
- "Perlas: cuando ella...Profundamente sonado: Sí, Ben, sí...Espera mientras jí..." James Joyce, *Ulises*
- "Y si jugamos y ganamos la lotería, soñar no cuesta nada". Ejemplo tomado de la conversación

**ANADIPLOSIS o REDUPLICATIO:** la repetición retórica de una o varias palabras, específicamente la repetición de una o varias palabras que terminan una cláusula al comienzo de la próxima. El esquema es ...x/ x... Como dice Mortara Garavelli (1988) "en contextos de gran intensidad conceptual o visionaria acentúa la solemnidad, la sugestión evocativa, etc., y distribuye armónicamente los intervalos y la duración de las unidades rítmicas tanto en prosa como en poesía". Se admiten interposiciones de cláusulas o epítetos entre ambas repeticiones, incluso construcciones con políptoton o incluso la repetición de palabras sinónimas. Es una forma de clímax. El término general para figuras de repetición es **paregmenon**. Se utiliza con valor enfático, para hallar el hilo del discurso, como refuerzo temático y rítmico. Es frecuente también en las canciones infantiles. A veces su límite con la geminatio no es muy preciso. Deriva del griego *ana* "nuevamente" y *diploun* "duplicar".

- "Los hombres de poder son sirvientes: sirvientes del estado; sirvientes de la fama y sirvientes del trabajo". Francis Bacon
- "Ya de puro dolor dolor no siento..." Gabriel Bocángel
- "Yo escucho cantos / de viejas cadencias / que los niños cantan / cuando en corro juegan (...) / y dicen tristezas, / tristezas de amores / de antiguas leyendas". Antonio Machado
- "Abre, que viene el aire / de tu palabra... ¡Abre! / Abre, Amor, que ya entra... ¡Ay!" Miguel Hernández

- “La precisión de que aquella creencia se volviese tan enferma, tan baja y tan vulgar, cuanto enfermos, bajos y vulgares eran los menesteres que tenía que satisfacer, es lo que determina la necesidad del cristianismo”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “...la tierra sostenida por un toro / y el toro por un pez; abracadabras...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Bien se te emplea, buen rey / buen rey, bien se te empleara”. Ejemplo citado en Mortara Garavelli (1988) y en el cual la anadiplosis produce una estructura quiasmática.
- “Regresa, regresa, Shulamite; regresa, regresa para que podamos ver en ti ¿Qué es lo que veremos en ti?” Salmo
- “Yo te invoco, conjuro y ordeno, a ti Espíritu N. que parezcas y te hagas visible a mí, ante este Círculo, en forma gentil y hermosa... por el nombre y en el nombre IAH y VAU... por el nombre de Dios, AGLA ... y por el nombre IOTH...y por el nombre...” Conjuro
- “Puesto que hay que partir, partamos de una vez”. Ejemplo de la conversación. Construcción con políptoton
- “Espera mientras esperas, J., ji. Espera mientras ji. ¡Pero espera!” James Joyce, *Ulises*
- “Está mirando. Observa hasta que yo vea”. James Joyce, *Ulises*
- “Mambrú se fue a la guerra, / mire usted, mire usted, qué pena./ Mambrú se fue a la guerra, / no sé cuándo vendrá, / Do-re-mi, / do-re-fa. / No sé cuándo vendrá. / Si vendrá por la Pascua, / mire usted, mire usted, qué gracia. / Si vendrá por la Pascua /o por la Trinidad”. Canción infantil: “Mambrú se fue a la guerra”
- “El Soberano Gaspar /par es de la bella Elvira /vira de amor más derecha, /hecha de sus armas mismas”. Sor Juana Inés de la Cruz. Esta repetición se llama “eco encadenado”.
- “¡PRO<sub>1</sub> IR IR (pasado) HACER NADA IR(pasado)!”- Yo me voy, me fui no quiero hacer más nada, me fui. En la Lengua de Señas Argentina cuando se quiere ser enfático se puede utilizar esta figura.

**ANÁFORA:** la repetición de una palabra o frase al comienzo de sucesivas frases, cláusulas o líneas –en el caso de la poesía. Es la figura típica de la repetición y muestra paralelismo. Responde al diagrama x.../ x... No ha de confundirse con la anáfora textual. Tampoco como en todas estas figuras

de repetición ha de tomarse esta en sentido estricto, ya que son posibles las variaciones del políptoton, la paronomasia y la sinonimia. Es muy común en las plegarias, los conjuros, las canciones infantiles. La anáfora sinonímica se denominaba **epibolé**. Del griego *anaphorá* "referencia, repetición". En latín se la denomina **traductio** como a la epístrofe.

- "Como Cornelio Agrippa, soy dios, soy héroe, soy filósofo, soy demonio y soy mundo, lo cual es una fatigosa manera de decir que no soy". Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "*Nihilne praesidium nocturnum Palatii, nihil vigiliae urbis, nihil timor populi, nihil concursus omnium bonorum, nihil hic locus munitissimus habendi senatus, nihil ora vultusque horum te moverunt?*" —¿Es que nada te ha desconcertado ni la guardia nocturna en el Palatino, ni las patrullas en la ciudad, ni el espanto del pueblo, ni la afluencia de todos los hombres de bien, ni éste tan defendido lugar donde el senado se reúne, ni el rostro y la mirada de los senadores? Cicerón, *Contra Catilina*
- "No defenderse, no montar en ira, no hacer a nadie responsable... Pero también no hacer resistencia al mal: amar el mal..." Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "Dentro de la fragua lloran, / dando gritos, los gitanos. / El aire la vela, vela. / El aire la está velando". Federico García Lorca, *Romancero gitano*. En este ejemplo también hay epizeuxis por la repetición de la palabra "vela", y en los primeros dos versos anástrofe.
- "Dejadme subir al menos / hasta las altas barandas, / ¡Dejadme subir!, dejadme / hasta las altas barandas. / Barandales de la luna / por donde retumba el agua". Federico García Lorca, *Romancero gitano*. Este ejemplo muestra anáfora y anadiplosis.
- "Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre Jesús..." Plegaria católica a la Virgen María

**ANAPODOTON:** la cláusula principal es sugerida por la introducción de una cláusula subordinada, la principal nunca aparece o nunca se dice, el hablante puede interrumpirse revisando su pensamiento y dejar la cláusula inicial sin resolver aunque utilizándola nuevamente en un nuevo enunciado. Es un tipo de anacoluto, ya que las expectativas gramaticales se interrumpen. Significa en griego "sin la cláusula principal".

- “-¡Qué rabia tendría Calibán al no ver su imagen en un espejo! – exclamó-. Si Wilde estuviera vivo para verte...” James Joyce, *Ulises*
- “El dinero es poder, cuando usted haya vivido tanto como yo. Yo sé, yo sé. Si la juventud supiera”. James Joyce, *Ulises*. Este ejemplo muestra epizeuxis en la repetición de “Yo sé”.
- “Si piensas que estaré aquí escuchando tus insultos...” Ejemplo tomado de la conversación

**ANÁSTROFE o INVERSIO:** metátesis que implica la inversión de una palabra o frase, trastocando así el orden normal o habitual sintáctico de la oración – la *consuetudo*-; forma parte como dice Mortara Garavelli (1988) de las reminiscencias de una tradición codificada en todas las lenguas romances y que se remonta a esquemas latinos, que aún persisten en la poesía. Hoy día la lingüística analiza estas figuras como recursos de énfasis o de introducción de información nueva, tema/rema o tópico/comentario, ya que permuta el orden respecto de la posición considerada habitual o canónica en la lengua. Es una forma de **hipérbaton**. Deriva del griego *ana* “nuevamente” y *strephein* “invertir, dar vuelta”.

- “*The helmsman steered; the ship moved on; yet never a breeze up blew*”. Coleridge, *The Rime of the Ancient Mariner*
- “...tú a consejo los príncipes aduna, / tú de los tardos la constancia anima. / Jefe el Señor te escoge, y ellos gratos / prestarán obediencia a tus mandatos”. Torcuato Tasso, *La Jerusalem Libertada*
- “¿Qué se llama cuanto heriza nos?” César Vallejo, *Trilce*
- “No sabe a plástico, no sabe a lata, no sabe a cartón, y no sabe ni siquiera a vidrio, el vidrio”. Campaña de la Asociación Nacional de Fabricantes de Vidrio –Citado en Mortara Garavelli (1988)
- “De un rey que entrega, al despuntar el día / su reina de una noche a la implacable / cimitarra, nos cuenta el deleitable / libro que al tiempo hechiza todavía”. Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “Hoz al hombro calmoso, / acre el gesto brioso, / va un joven labrador a Irichugo”. César Vallejo, *Los heraldos negros*
- “...su oscuro borde la azotea / define y en el patio ajedrezado / la canilla periódica gotea”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Problemas, tenemos todos”. Ejemplo tomado de la conversación

- “Yo me había olvidado ya de este mundo, ya me había olvidado yo ya.” Ejemplo tomado de una historia de vida de un ciudadano sin techo narrada oralmente –proyecto de CONICET de la Dra. María Laura Pardo.

**ANFILOGÍA o ANFIBOLOGÍA:** VICIO/LICENCIA y NO FIGURA que atenta contra la virtud de la retórica de la elocución: la *perspicuitas*. Este vicio/licencia hace a la *perspicuitas* del discurso, la comprensibilidad intelectual del discurso (Lausberg, 1975). Consiste en emplear adrede voces, frases, o formas de doble sentido -muy utilizado por los satíricos-, implica ambigüedad u oscuridad. El equívoco puede darse tanto por el uso de palabras polisémicas o de homónimos. En la antigüedad ser demasiado críptico era considerado un defecto del discurso y el exceso de claridad una precisión superflua, esto nos recuerda las máximas de Grice. Según el género discursivo puede considerarse un vicio o una licencia, en este último caso es cuando el autor le permite al público colaborar en su obra dejando que este descifre las ambigüedades u oscuridades, los enigmas, los oráculos. Mortara Garavelli (1988) comenta que suele citarse como ejemplo la táctica de aquellas respuestas de los oráculos en las que el doble acusativo latino, sujeto y objeto de las oraciones de infinitivo, permitía dos lecturas contrarias como en el primer ejemplo citado seguidamente.

- “Nacistes cuervo y presumís paloma,/ muchas faltas tenéis para ser fea,/ pocas gracias tenéis para ser Roma”. Lope de Vega, “A una Dama Roma y Fría”. “Roma” se refiere a la ciudad y a la forma de la nariz. Este ejemplo muestra el metaplasmo: dilogía.
- “En el ínterin nos digan/ los mal formados rasguños/ de los pinceles de un ganso/ sus dos hermosos dibujos...” Luis de Góngora, *Fábula de Píramo y Tisbe*. “Ganso” hace referencia a las plumas del animal y a la torpeza del poeta. Este ejemplo muestra el metaplasmo: dilogía.
- “*aio te Romanos vincere posse*”, que puede significar a la vez “te digo que vencerás a los romanos” o “digo que los romanos te vencerán”.
- “... salió de la cárcel con tanta honra, que le acompañaron doscientos cardenales, sino que a ninguno llamaban eminencia”. Francisco de Quevedo Quevedo, *El Buscón*
- “Tisbe de Grecia y la nariz de Roma”. Lope de Vega, *Antología poética*
- “–Vamos a tomar mate. –Yerba no hay.” El sentido figurado implica una invitación sexual y su negación. Jerga adolescente de Buenos Aires

- “Es medio lento”. Implica lento en pensar y lento en actuar, en este último caso puede y generalmente tiene también connotaciones sexuales. Dialecto hablado en Buenos Aires.
- Los sordos adultos de Buenos Aires utilizan el enunciado (YO) HABLAR-POR-TELÉFONO en lugar del enunciado (YO) IR BAÑO, con este segundo significado, ya que como ellos mismos dicen jamás hablan por teléfono.

**ANTANÁCLASIS o REFLEXIO:** el segundo interlocutor desfigura las palabras del primero, es decir, emplea una palabra del primer interlocutor en un sentido que éste no ha querido expresar. Implica incompatibilidad, paradoja. Es una **diáfora dialógica**. Los dos ejemplos son los citados en la mayoría de los manuales de Retórica.

- “Reina: Hamlet, mucho has ofendido a tu padre. Hamlet: Madre, mucho habéis ofendido a mi padre”. William Shakespeare, *Hamlet*
- “*Cum Proculeius quereretur de filio, quod in mortem suam exspectaret et ille dixisset se vero non exspectare –Immo, inquit, rogo exspectes*” –Como Próculo se lamentase de que su hijo esperara su muerte, y habiendo éste dicho que verdaderamente no la esperaba, dijo –Antes bien, te ruego que esperes. Quintiliano, *Instituciones oratorias*

**ANTANÁCLASIS:** en las lenguas modernas la figura anterior se utiliza también para la realización monológica como repetición de una misma palabra con sentidos diferentes. Fontanier (1827/1977) comenta que remite al **retruécano** o juego de palabras pueril o como dice Freud (2003) “que pasan por pertenecer a la clase más ínfima del chiste verbal, por ser los que con mayor facilidad y menos gasto de ingenio se producen”. Recurso muy empleado por los poetas satíricos. Significa en griego “repercusión”.

- “Cruzados hacen cruzados,/ escudos pintan escudos,/ y tahúres muy desnudos/ con dados ganan Condados;/ ducados dejan Ducados,/ y coronas Majestad:/ ¡verdad!”. Luis de Góngora
- “...¿quién nos dirá de quién, en esta casa, /sin saberlo, nos hemos despedido? Se forma una antanáclasis con los dos quien: uno es el informante, el otro, el difunto. Jorge Luis Borges, “Límites”

- “Cenaron, y cenamos todos, y no cenó ninguno”. Francisco de Quevedo, *El Buscón*
- “Busco volver de golpe el golpe”. César Vallejo, *Los Heraldos Negros*
- “¡Y si después de tantas palabras, /no sobrevive la palabra!/ ¡Si después de las alas de los pájaros, /no sobrevive el pájaro parado!” César Vallejo, *Poemas póstumos*
- “Una lengua que no tiene pelos en la lengua...”. Ettore Scola, *Competencia desleal*
- “Y por favor, ¡no me cocinen, amables señores! Yo mismo cocino muy bien, y soy mejor cocinero que cocinado, si entienden lo que quiero decir”. J.R.R.Tolkien, *El hobbit*
- “El dulce amor del hombre por su camarada, / la atracción que sobre el amigo su/ amigo ejerce...” Walt Whitman, *Hojas de hierba*
- “Viaje de luna de miel; ni es viaje, ni ves luna, ni es de miel”. Refrán o **paremia**

**ANTÍFRASIS:** ironía de una palabra, generalmente por contradicción, designar personas o cosas con nombres que significan lo contrario de lo que son, o expresión que significa irónicamente lo contrario de lo que se quiere decir. Viene del griego *antiphrazein* “expresar por antítesis o negación.”

- “–Dime, Mulligan –dijo Esteban concienzudamente. / ¿Qué amor mío?” James Joyce, *Ulises*
- “¡Tu hijo es un angelito!” Ejemplo muy frecuente en la conversación. Si la palabra es dicha como antífrasis va acompañada de una entonación particular.
- “Sos más alta de lo que imaginaba”. Ejemplo de la conversación.
- “¡Ah! Sos recopado vos”. Jerga adolescente de Buenos Aires.
- “¡Sos mi ídolo!”. Jerga adolescente de Buenos Aires.
- “LINDO VESTIDO” –Este enunciado en la Lengua de Señas Argentina va acompañado de los rasgos no manuales propios de la ironía: labios distendidos, ojos semicerrados, cabeza atrás y ladeada.

**ANTIMERÍA:** sustitución de una clase de lexema por otra, como un verbo o un sustantivo. Del griego *anti* "en lugar de" y *mereia* "una parte".

- *"Feel bad? Strike some music and have a good sing"*. Uso del verbo *to sing* en lugar del sustantivo *song*. H. Peacham, *The Garden of Eloquence*
- *"Jueves será, porque hoy, jueves, que prosol/ estos versos, los húmeros me he puesto..."* César Vallejo, *Piedra negra sobre una piedra blanca*
- *"Golpes como del odio de Dios; como si ante ellos, / la resaca de todo lo sufrido/ se empozara en el alma... Yo no sé..."* César Vallejo, *Los Heraldos Negros*
- *"...solo el sol del atardecer quebraba / la verde monotonía de la tarde / amarilleando hojas, ramas, hierbas..."* María I. Massone, *Aurora en la grieta*

**ANTÍTESIS o CONTENTIO:** oposición, o contraste de ideas o de palabras en una construcción paralela o balanceada, también puede estar compuesta de un conjunto de hipérbolos. La contraposición de dos palabras antónimas, son los **antónimos** o contrarios. En la poesía se presta, como dice Mortara Garavelli (1988) a encarnar la inquietud existencial y su gran potencial dramático lo sitúa como figura predilecta de la tragedia. Los aforismos, las sentencias, los proverbios la utilizan con frecuencia. Es una figura de pensamiento. Una de sus formas es el oxímoron, con el cual se confunde mucho en la literatura. El tipo de antítesis regresiva, inversa se denomina **reversio**, consiste en recorrer en sentido inverso la sucesión conceptual e invertir las cuestiones semánticas y sintácticas, se asimila al quiasmo, y a veces coincide con este. Se denomina **datilogía** a la pareja de elementos unidos por una conjunción y que suelen ser antitéticos, Dámaso Alonso lo denominó **sintagma binario no progresivo**. La **paradiástole** es un modo de la antítesis que consiste en afirmar algo de un sujeto para acto seguido negarlo con su contrario. También se le da el nombre de **cohabitación** cuando los dos contrarios coinciden para un mismo sujeto – "en un punto lloro y río". Deriva del griego *anti* "en contra" y *thesis* "una puesta en escena" o *tithenai* "ubicar, poner".

- *"Yo sé un idiota letrado..."* Juan de Salinas, A un Letrado que Tenía su Mujer muy Hermosa y Moza de Buen Parecer. "Idiota" en sentido clásico significaba iletrado.

- *"It has been my experience that folks who have no vices have very few virtues"* –Ha sido mi experiencia que personas que no tienen vicios tienen muy pocas virtudes. Abraham Lincoln
- "Pareceros ha fría y es caliente,/ tiene un gusto süave y cordial/ para entretenimiento de la gente./ Vianda de Cuaresma y de Carnal/ buena cruda, cocida, asada y frita,/ buena en caliente y frío temporal.../ Suele ser la mayor la más loada,/ mas la tiesta y mediana es muy sabrosa,/ y mejor que la cruda, la guisada./ Alguna es colorada como rosa,/ alguna transparente, amarilleja,/ y la una y la otra es dulce-cosa..." Diego Hurtado de Mendoza, "A la Zanahoria"
- "Sosiega un poco airado, temeroso,/ humilde vencedor, niño gigante,/ cobarde matador, firme inconstante,/ traidor leal, rendido victorioso". Lope de Vega
- "No era que amara a César menos, sino que amo a Roma más". Shakespeare, *Julio César*
- "Curarse en salud". Refrán catalán
- "Les presento al relojero más impuntual del mundo". Ettore Scola, Competencia Desleal
- "¡Pues mira! Las brillantes estrellas palidecen". James Joyce, *Ulises*
- "Las improvisaciones son mejores cuando se las prepara". William Shakespeare. Este ejemplo es además un aforismo.
- "Me pertenece el pasado mañana. Hay quien nace ya póstumo". Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "...soy una especie de fiel en mi infidelidad y aunque cambiado soy el mismo y mi tormento no es otro que este..." Vincent van Gogh, *Cartas a Théo*
- "Por ti, como solía/ del áspero caballo no corrige/ la furia y gallardía,/ ni con el freno se rige". Garcilaso de la Vega. Ejemplo de datilogía.
- "Es fuego amor y no alumbra,/ adquiere almas y no vida,/ quítala, y no es homicida,/ es celestial y no encumbra". Garcilaso de la Vega. Ejemplo de paradiástole.
- "El presidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva intenta la cuadratura del círculo en su visita a Cuba". Diario *La Vanguardia*, Barcelona. Este ejemplo también es una metáfora.

**ANTONOMASIA:** usar en lugar de un nombre propio, un epíteto o una perífrasis que exprese una cualidad característica del individuo nombrado. Es una forma o variante de perífrasis y de sinécdoque, y además tiene a veces sentido metafórico. En griego significa *anti* "en lugar de" y *onomazein* "nombrar".

- "*Multum Ciceronis est in hac epistola.*" —Hay mucho de Cicerón en esta carta. Se refiere a su elocuencia. Este ejemplo es también metonimia
- "Supo de la clemencia lo que puede/ saber un bandolero que Judea/ clava a una cruz..." Jorge Luis Borges, *El Hacedor*. La palabra "bandolero" es un arcaísmo, y este ejemplo muestra metonimia.
- "¿Una mujer es irascible? Es una bacante, una ménade. ¿Demuestra un arrojo viril y belicoso? Es una amazona. ¿Es fea, gritona e intratable? Es una arpía. ¿Es joven, hermosa, proporcionada? Es una ninfa, una diosa". Fontanier (1977/1827)
- "Debes rezarle al Guardián del cielo para tu alivio, si crees en Él". Ejemplo tomado de la conversación.
- "La madre de la humanidad" para referirse a Eva Perón. Ejemplo tomado de la conversación.
- "Los Verdes" para referirse a los ecologistas. Ejemplo del discurso periodístico. Es antonomasia metonímica
- "Para poder dedicarme al arte necesito un mecenas". Ejemplo tomado de la conversación. Se la llama **antonomasia vossiana**
- "Probó ser un Judas". Ejemplo tomado de la conversación. Este ejemplo muestra metonimia
- En la Lengua de Señas Argentina se utiliza para referirse a Alfonsín, un ex presidente de la Argentina, el gesto que éste hacía al dirigirse al pueblo, las dos manos juntas y levantadas hacia la derecha.

**APÓSTROFE o AVERSIO:** metátesis que implica un cambio repentino del discurso para invocar hacia la audiencia a un grupo específico o persona o abstracción personificada ausente o presente. El orador se dirige a la parte contraria, a personas ausentes, seres sobrenaturales, a cosas, a conceptos abstractos, a colectivos, a partes del cuerpo o del alma, a sus sentimientos. Es una figura de pensamiento. Se usaba para suscitar el *pathos*, era el recurso para provocar la participación emotiva del auditorio o del lector, pues

involucra directamente a uno de los participantes en la situación discursiva. Por ello algunos autores llaman a estas expresiones usadas para ganar el favor del público **captatio benevolentiae**. Son esenciales el vocativo y el imperativo y tiene relación con la función conativa, ya que introduce a la segunda persona en el discurso o a la primera persona del plural inclusiva. Son variantes de la apóstrofe: la invocación, la execración, la maldición, la exclamación, los juramentos o testimonios. Deriva del griego *apo* “fuera de” y *strephein* “dar vuelta”.

- “*Habemus senatus consultum in te, Catilina, vehemens et grave...*” —Catilina, tenemos contra ti un decreto del Senado enérgico y grave. Cicerón, *Contra Catilina*
- “Canta, oh diosa, la cólera del Périda Aquiles; cólera funesta que causó infinitos males a los aqueos y precipitó al Orco muchas almas valerosas de héroes...”. Homero, *La Ilíada*
- “!Oh, Musa!, tú que de laurel la frente/ no vistes en las cumbres de Helicon.../ inunda el alma de piedad ferviente,/ inspira mis acentos, y perdona/ si, a mundanos deleites acudiendo,/ verdades y artificios voy tejiendo.” Torcuato Tasso, *La Jerusalem Libertada*
- “Depón tus rayos, Júpiter; no celes/ los tuyos, Sol...” Luis de Góngora, De San Lorenzo el Real del Escorial
- “Dime, mujer: cuando el amor se olvida, ¿sabes tú adónde va?” Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*. En este ejemplo también hay dubitatio o aporía y anacoluto.
- “Delia: alguna vez anudaremos ¿junto a qué río? este diálogo incierto y nos preguntaremos si alguna vez, en una ciudad que se perdía en una llanura, fuimos Borges y Delia”. Jorge Luis Borges, *Obras completas*. Este ejemplo es complejo ya que encontramos también dubitatio o aporía y anacoluto en la interrogación “¿junto a qué río?”
- “Madre abuela, ¿cuál es el camino, / madre abuela, que yo no lo veo?” Federico García Lorca, *Poética*
- “Padre Nuestro que estás en los Cielos...” Padre Nuestro, rezo católico
- “¡Dios mío, ayúdame!” Ejemplo corriente en el habla cotidiana.
- “¡PRO<sub>1</sub> YA-HECHO HACER-PRO<sub>2</sub>!” —¡Ya lo hice, hazlo vos!
- “¡DET AQUEL SER-DEFORME!” —Que sea deforme. Forma de maldecir en la Lengua de Señas Argentina

**ARCAÍSMO:** uso de una forma antigua u obsoleta, en desuso.

- “Quiero saber si aquende la ribera / última comprendiste humildemente / que todo lo perdido, el Occidente / y el Oriente, el acero y la bandera, / perduraría (ajeno a toda humana / mutación) en tu Eneida lusitana”. Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “El sábado a la noche fuimos a la boîte a bailar.” Ejemplo tomado de la conversación.
- “Vuesa Merced”, por vuestra Merced, “obué” por oboe.
- En la Lengua de Señas Argentina hay señas utilizadas por las mujeres que son consideradas arcaísmos y que finalmente se dejan de usar en la comunidad ya que los hombres imponen sus variantes, por ejemplo, AMARILLO, AZUL, LUNES, MIÉRCOLES, JUEVES, CONTAR-CHISME. También existen señas que son préstamos lingüísticos, como DAR-GRACIAS, que se ha tomado de la Lengua de Señas Americana y que desplazan a las señas con igual significado de la LSA. Los sordos están rescatando y estudiando estos arcaísmos.

**ASÍNDETON o DISSOLUTIO:** falta de conjunciones entre palabras coordinadas, solo se juxtaponen – juxtaposición se denomina en gramática-, da al texto una idea de que el ritmo se acelera. Su uso da al discurso un efecto “martilleante” (Lausberg, 1975). Aparece en la enumeración y en la acumulación y puede darse también entre relaciones de subordinación. Actualmente, se extiende su uso a abarcar también la braquilogía que es la asíndeton de frases o grupos de palabras. Algunos autores lo denominan también **articulus**. Polisíndeton es su contrario. Si el efecto del uso de esta figura suena inadecuado o extraño se la denomina **cacosíndeton o mixtura verborum**, lo cual es un vicio. Aristóteles no la considera figura y la condena en el estilo escrito.

- “He dicho, habéis oído, conocéis la causa, juzgad”. Ejemplo citado por Aristóteles en la *Retórica*
- “El círculo del cielo mide mi gloria, / las bibliotecas del Oriente se disputan mis versos, / los emires me buscan para llenarme de oro la boca, / los ángeles ya saben de memoria mi último zéjel...” Jorge Luis Borges, *Obras completas*

- “No me refiero a la verdades de lo que hizo, de lo que dijo, de la forma como murió, sino a averiguar si podemos aún representarnos su tipo, si se ha conservado ese tipo”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “La vida fluye incesable y uniforme; duermo, trabajo, discuro por Madrid, hojeo al azar un libro nuevo, escribo bien o mal —seguramente mal— con fervor o con desmayo”. Azorín
- “...mi esposo está en la tierra, mi fe en el Cielo”. William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- “¿Cuál del Ganges marfil, o cuál de Paro/ blanco mármol, cuál ébano luciente,/ cuál ámbar rubio, o cuál oro fulgente,/ cuál fina plata, o cuál cristal tan claro,/ cuál tan menudo aljófar, cuál tan caro/ oriental safir, cuál rubí ardiente,/ o cuál, en la dichosa edad presente...” Luis de Góngora, *A Doña Catalina de la cerda, Dama de la Reina*. En este ejemplo hay asíndeton y políndeton.
- “damas y caballeros, sinsabores y placeres”. Dante Alighieri, *La Divina Comedia*. En este ejemplo hay asíndeton y políndeton.
- “Ya besando unas manos cristalinas,/ ya anudándome a un blanco y liso cuello,/ ya esparciendo por él aquel cabello/ que Amor sacó entre el oro de sus minas,/ ya quebrando en aquellas perlas finas/ palabras dulces mil sin merecello,/ ya cogiendo de cada labio bello/ purpúreas rosas sin temor de espinas...” Luis de Góngora, *Al Sol Porque Salió Estando con una Dama y le fue Forzoso Dejarla*. Este ejemplo muestra asíndeton de subordinadas.

**ASONANCIA:** repetición de sílabas al final de cláusulas o versos o en palabras cercanas entre sí. Cuando se usa en poesía y hace a la rima, es también un metaplasmo.

- “Thy kingdom come, thy will be done in Earth as it is in Heaven”. Padre Nuestro
- “Cinema anémico...” Marchel Duchamp
- “...El amarillo / paredón de la cárcel dominaba/ arrabal y barrial...” Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “-Car...Cam Julita. – Marita, mamá”. *La Nación*, Maitena, 19/Oct/2003. En el humor también se juega con esta figura.

- “¡Qué galán que va Vergel/ con cintillo de diamantes,/ diamantes que fueron antes/ de amantes de su mujer”. Conde de Villamediana (1582-1622). Este ejemplo muestra rima asonante.
- “¿Cómo se dice pelota en árabe? Ahí va la bala atajala”. Chiste. Este ejemplo muestra también aliteración por la repetición de las consonantes.
- “ROBAR TODOS-LOS-DÍAS”- Robar todos los días. Este ejemplo de trabalenguas o mejor dicho trabaseñas de la LSA se produce con la repetición de la configuración manual en forma alterna.

**ASTEÍSMO:** cortés burla o agudeza delicada e ingeniosa con la cual se alaba o se halaga con apariencia de acusación o reproche, implica la respuesta del interlocutor que toma una palabra y la dice a su destinatario con un giro inesperado. Implica a veces un uso inteligente de la alegoría o de la comparación en la que los dos sentidos alegórico y literal están implícitos. Del griego *asteismos* que significa “urbanidad, finura”.

“Y empezó a decir: Este ángulo es obtuso. Entonces el maestro sacó la daga y dijo:Y no sé quién es Ángulo ni Obtuso, ni en mi vida oí decir tales nombres...” Francisco de Quevedo, *El Buscón*

“Los que saben me han dicho que es un gran lenguaje. / –Grande no es el nombre que hay que darle –dijo Buck Mulligan–. Es decididamente maravilloso”. James Joyce, *Ulises*

“El sucio bardo el prurito de lavarse un día en cada mes. / –Toda Irlanda es lavada por la corriente del golfo”. James Joyce, *Ulises*

“*Horatio: My Lord, I came to see your father’s funeral. Hamlet: I pray thee do not mock me, fellow-student. I think it was to see my mother’s wedding*”  
–Horacio: Mi Señor, he venido a ver el funeral de su padre. Hamlet: Te ruego que no te burles, compañero. Creo que has venido a ver el casamiento de mi madre. William Shakespeare, *Hamlet*

“*King: How is it that the clouds still hang on you? Hamlet: Not so my Lord, I am too much in the sun*” –Rey: ¿Cómo es que las nubes aún te aquejan? Hamlet: No tanto. Mi Señor, estoy en el sol. William Shakespeare, *Hamlet*

*“Benedick: God keep your ladyship still in that mind! [of not marrying] so some gentleman or other shall scape a predestinate scratch’d face. Beatrice: Scratching could not make it worse, an’t were such a face as yours were. Benedick: Well, you are a rare parrot-teacher. Beatrice: A bird of my tongue is better than a beast of yours”*- Benedick: Dios guarde a su señora de permenecer en esa idea (de no casarse) así algún caballero escapa a una predestinada cara arañada. Beatriz: Arañar no la haría peor, si hubiera una cara como la tuya. Benedick: Bueno eres una extraña maestra loro. Beatriz: Un pájaro con mi lengua es mejor que una bestia como tú. Shakespeare, *Much Ado About Nothing*. Ejemplo citado en Peacham (1953/57).

**BARBARISMO:** es un vicio por defecto. La Retórica clásica consideraba barbarismos a:

a) falta ortográfica o en la pronunciación de una palabra, incorrección que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear vocablos impropios. b) También utilización de palabras extranjeras –anglicismos, galicismos, etc.–, dialectalismos y neologismos, aunque existan sus equivalencias españolas pero que aún no están incorporadas totalmente al idioma y a veces nunca lo harán. En muchos casos, como en la literatura gauchesca es señal de un estilo particular, por lo tanto, el autor lo utiliza adrede parodiando estilos de habla. Deriva del latín *barbarismus*, se denominaba bárbaro en Grecia a todo aquel que hablaba otra lengua. Hoy el término solo se aplica a ejemplos del tipo (a).

- “Esto oyó un valentón y dijo: Es cierto/ lo que voacé, seor soldado,/ y quien dijere lo contrario, miente”. Miguel de Cervantes, *Al Túmulo del Rey Felipe II en Sevilla*. “Voacé” es la forma sincopada de vuestra merced o de usted, típica del lenguaje germanesco de los rufianes, y “seor” forma vulgar de señor.
- “...que si contrita y abzuelta/ llega a comer ezte pan,/ no la taza le darán,/ zino el cáliz que hoy se gana./ A la dina dana dina, la dina dana,/ vuelta zoberana”. Luis de Góngora, *En la Fiesta del Santísimo Sacramento*. Este ejemplo parodia el ceceo propio del habla gitana.
- “Y sentao junto al jogón /a esperar que venga el día,...El que era pion domador/ enderezaba al corral,/ ande estaba el animal/ bufidos que se las pela .../ y más malo que su agüela/ se hacía astillas el bagual”. Miguel Hernández, *Martín Fierro*

- “Vimo, señora Lopa, su epopeya,/ e por Diosa, aunque sá mucho legante,/ que no hay negra poeta que se pante,/ e si se panta, no sá negra ella./ ¿Corpo de san Tomé con tanta reya!/ ¿No hubo (cagayera fusse o fante)/ morenica gelofa, que en Levante/ as Musas obrigasse aun a peeya?” Luis de Góngora, A la “Jerusalem Conquistada” que Compuso Lope de Vega. Todo el soneto está escrito parodiando la pronunciación disparatada del castellano hablado por los negros en las colonias portuguesas.
- “No se sigue de aquí que el pensamiento de izquierdas vaya a desaparecer. Estas son supercherías fukyamescas...” Alvaro Delgado-Gal, *La izquierda y el silogismo cornudo*

**BRAQUILOGÍA o BREVITAS:** son aquellas figuras de la *brevitas* que expresan solo lo indispensable, cuando el orador no lo hace se pierde eficacia. Según Quintiliano lo mejor es contar mucho en pocas palabras, “con razón es alabada aquella concisión que explica la cosa sin dejar nada... pero tiene más gracia cuando en pocas palabras decimos mucho” y da el siguiente ejemplo: *Mitrídates estaba como armado con su agigantado cuerpo* (Salustio). También considera este autor que lleva a veces a la oscuridad. Son figuras de pensamiento. Recordemos la máxima conversacional de Grice: “Sea Breve”, por lo tanto la elipsis es una forma de braquilogía. Peacham (1953/57) la considera una expresión elíptica que sugiere una situación distinta y da el siguiente ejemplo: “Sra. Tepán: (dándose cuenta que ha olvidado algo) ¡Ay, las natillas!” Fernando Arrabal, *Picnic*. Incluye el **laconismo** que era el modo de hablar de los espartanos y que hoy puede encontrarse en el discurso militar o en el policial, en los proverbios o sentencias, en las órdenes. La **percusio** es una narración de hechos que se tratan solo sumariamente. Un ejemplo sería el primer párrafo de una noticia que resume narrando los hechos principales, para luego en el cuerpo de la misma dar todos los detalles. La **preterición** es la fórmula mediante la cual se declara no decir lo que se dice en la frase misma, o directamente se omite el tratamiento detallado de uno o más objetos ya mencionados, aunque en ocasiones finalmente se dice. Hay fórmulas que evidencian esta figura y que varían según los géneros: “no me voy a detener en...”, “no quiero entrar en detalles, pero...”, “¿para qué hablar de...?”, “no es objeto de esta ponencia”, “excede los objetivos de ...”, “no es éste el lugar de...” , fórmulas que sirven para introducir brevemente el tema pero no para tratarlo en extensión La **reticencia o aposiopesis** consiste en interrumpir de forma imprevista un discurso, se deja a medias la expresión de un pensamiento pero se dan a entender sus

consecuencias. Este interrumpir puede ser porque la expresión es ofensiva, aunque el auditorio comprenderá la ofensa reconstruyendo la elipsis – “Usted es un...” o como dice Quintiliano por ira. Lo contrario que consiste en agregar una o más ideas a un tema se denomina **subnexio** o **etiología** –subnexio causal. Un ejemplo interesante que viola permanentemente la brevitatis son los teleteatros o culebrones en donde se pueden buscar ejemplos como ejercicio. Lo contrario de la brevitatis aunque sea un vicio sería la macrología.

- “*Nam praetereo illa nimis antiqua, quod C. Servilius Ahala occidit manu sua Sp. Maelium, studentem rebus novis*” –Pues omito aquellos sucesos demasiado antiguos, el hecho de que Cayo Servilio Ahala mató con su mano a Espurio Melio, aficionado a cosas nuevas”. Cicerón, *Contra Catilina*
- “¿para qué será bueno este soneto?/ Aunque yo te prometo/ que sé para qué es bueno el cuitadillo;/ pero tengo vergüenza de decillo”. Baltasar de Alcázar
- “Y así, no cantaré cómo asentada/ del bárbaro Real la artillería/ con cuarenta cañones que atronada/ fue la isla, comenzó la batería”. Luis Zapata. Ejemplo de preterición.
- “Aquel día no seguimos leyendo”. Dante Alighieri, *La Divina Comedia*. Según Mortara Garavelli (1988) ejemplo célebre de aposiopesis.
- “Quisiera la pena mía/ contártela, Juana, en verso,/ pero temo el fin diverso/ de cómo yo lo querría./ Porque si en versos refiero/ mis cosas más importantes,/ me fuerzan los consonantes/ a decir lo que no quiero./ Ejemplo: Inés me provoca/ a decir mil bienes della;/ si en verso la llamo bella,/ dice el consonante loca./ Y así vengo a descubrir/ con término descompuesto/ que es una loca, y no es esto/ lo que yo quiero decir.../pues destas dificultades/ descubrirás, si lo miras,/ que en el verso irán mentiras/ y en la prosa necedades.../ Y así estoy determinado/ dejar el cuerpo suspenso;/ ni en verso ni en prosa pienso/ ponerme en ese cuidado”. Baltasar de Alcázar, *Sobre las consonantes*
- “Un estudio del paréntesis como elemento de la polifonía tendría mucho futuro”. Mortara Garavelli, *Manual de Retórica*. Ejemplo de preterición.
- “Llega profesor”. “Retira profesor”. Anuncio de los guardiacárceles cada vez que debía entrar o salir un profesor del Centro Universitario en la cárcel de Devoto, Buenos Aires. Ejemplo de laconismo.

- "Esa parte de la historia que detalla los logros militares y que nos dio estas posesiones es un tema muy familiar para mis oyentes y no me voy a detener en él, no lo voy a tratar..." Ejemplo tomado de una conferencia. Ejemplo de preterición.
- "No vamos a hacer juicios sobre los eventos de Chernoville, ya que los hechos aún no se conocen todos". Ejemplo tomado del discurso periodístico. Ejemplo de preterición.
- No quiero decir que es un hipócrita. Ejemplo de preterición tomado de la conversación.

**CACOFONÍA:** sonidos juntos que suenan duros o desagradables.

- "...al fin se despertó Fraudo con la cabeza espesa y la boca tan pastosa y apesosa..." Henry N. Beard y Douglas C. Kenney, *El Sopor de los Anillos*
- "Tite tibi tanta tyranne tulisti!"-¡Tito tirano llevásteis tantas cosas para ti! Ennius.
- "Tres tristes tigres comen tres platos de trigo". Trabalenguas
- "Hubo unanimidad en una nimiedad". Diccionario literario

**CATACRESIS o ABUSIO:** una metáfora dura que usa una palabra más allá de su esfera de significado, uso desviado. Esta figura se considera un vicio, aunque es importante en la constitución del léxico de una lengua, responde a una exigencia de economía, utiliza algún término ya existente en vez de introducir nuevas formaciones. Quintiliano defiende su uso como un modo de adaptar términos existentes a usos en los que parecería no haber un término apropiado y agrega "Mas este tropo debe distinguirse de la traslación –metáfora–, porque cuando falta el nombre es catacresis y cuando se pone otro nombre es traslación". Por cuestiones de necesidad o carencia –**inopia**– la lengua toma un vocablo ya existente y extiende su uso con otro significado. Peacham (1973) la define como figura de abuso. En griego significa "mal uso".

- "Dando palas industria a sus engaños/ un caballo construyen". Virgilio, *Eneida*. Citado por Quintiliano
- "cuello de la botella", "patas de la mesa", "brazos de un sillón"

- “Me olvidé de anotarme en la Facultad, ¡qué limada que estoy!”. Jerga adolescente de Buenos Aires
- “Habló tanto que me limó”. Jerga adolescente de Buenos Aires
- El uso de “boludo” en las grandes ciudades cercanas a Buenos Aires con su sentido de insulto y, a la vez, de término de tratamiento.
- En la LSA la seña NO-HAY-EN-NINGÚN-LADO que deriva del verbo HABER pero que cambia de localización y de movimiento y adopta un nuevo significado, y también la seña NO-PUEDE-SER que también deriva del verbo HABER con el significado de decir de algo o de alguien que es inexistente, implica el no ser, el no tener existencia, el ser inaudito, el no poder creer, ambas se utilizan con valor enfático al final del enunciado como operadores pragmáticos de cierre (Massone, 2008).

**CLÍMAX o GRADATIO –GRADACIÓN-**: tiene la estructura de una anadiplosis continuada - ...x/ x...y/y...z - y consiste en proceder por escalones, la última expresión de la frase es repetida en la siguiente y de ésta se dice algo nuevo. Cuando se repite parte del final de las palabras se denomina **eco**, y puede servir a la rima. También se lo ha denominado **concatenación**. Como dice Mortara Garavelli (1988) intenta en el plano argumentativo lograr el consenso garantizando el acuerdo punto por punto. En el plano lógico y dialéctico equivale a la configuración del **sorites**, cadena de silogismos en la que la conclusión de cada uno de ellos constituye la premisa del siguiente. Los primeros tres ejemplos son de este tipo.

En una acepción menos antigua se considera como la sucesión de términos (tres por lo menos), sintácticamente equivalentes, que poseen uno o varios semas en común entre los cuales hay por lo menos un sema que se repite con cambios cuantitativos y que amplifican o atenúan –**anticlímax**– las ideas comunicadas. Si se engloba en la repetición el sentido de la palabra anterior estamos ante un caso de gradación con sinonimia.

- “¡Qué esfuerzo! /¡Qué esfuerzo del caballo por ser perro! /¡Qué esfuerzo del perro por ser golondrina!/¡Qué esfuerzo de la golondrina por ser abeja!/¡Qué esfuerzo de la abeja por ser caballo!/ Y el caballo,/ ¡qué flecha aguda exprime de la rosa! / ¡qué rosa gris levanta de su belfo!” Federico García Lorca, Poemas de la Soledad en Vermont
- “El ojo del hombre no ha oído, el oído del hombre no ha visto, las manos del hombre no son capaces de gustar, su lengua de concebir, ni

su corazón de dar cuenta, qué ha sido mi sueño". William Shakespeare, *A Midsummer Night's Dream*

- "Solo porque la nada es patente en el fondo de la existencia, puede sobrecogernos la completa extrañeza del ente. Solo cuando nos desazona la extrañeza del ente puede provocarnos admiración. De la admiración –esto es, de la evidencia de la nada– surge el ¿por qué? Solo porque es posible el ¿por qué?, en cuanto tal, podemos preguntarnos por los fundamentos y fundamentar de una determinada manera. Solo porque podemos preguntar y fundamentar, se nos viene a la mano en nuestro existir el destino de investigadores". Martín Heidegger, *¿Qué es la Metafísica?*
- "El hombre es en este mundo como el pájaro sobre la rama; la rama está adherida al árbol; quien se adhiere al árbol..." Molière, *Don Juan*
- "Gigante ola que el viento / riza y empuja en el mar / y rueda y pasa y se ignora / qué playa buscando va". Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*
- "Acude, acorre, vuela, /traspasa el alta sierra, ocupa el llano, no perdones la espuela,/ no des paz a la mano,/ meneas fulminando el hierro insano". Fray Luis de León
- "...la victoria, la felicidad, la fatiga, un principio de sueño,/ y la gente muriendo entre los pantanos". Jorge Luis Borges, *Obras completas*. Ejemplo de anticlímax o gradación descendente.
- "Mucho a la majestad sagrada agrada/ que entienda a quien está el cuidado dado/ que es el reino de acá prestado estado/ todo al fin de la jornada nada". Fray Luis de León. Este ejemplo muestra eco.
- "De Carmona el eco es mona;/ de Guadalajara, jara,/ y de Barcelona, lona;/ destos tres ecos holgara/ ser yo el eco de Carmona./ Y así acuerdo pretendello,/ pues tengo andado ya en ello/ hasta llegar a bellaco;/ cumpla el generoso Baco/ lo que falta para sello". Baltasar del Alcázar

**COMPARACIÓN –COMPARATIO– o SÍMIL:** paralelismo de dos sentidos, por intermedio de "como" o de uno de sus reemplazantes. Es una figura de pensamiento. Cuando la comparación es válida en los dos sentidos, el símil va junto con la cosa a la que sirve el símil explicando la conexión entre ambas o cuando se repite una estructura sintáctica con contenido similar se denomina **antapódosis**. Mortara Garavelli (1988) distingue el símil de la comparación. Define **símil** como aquella figura que consiste

“en comparar entre sí seres animados e inanimados, conductas, acciones, procesos, sucesos, etc., cuando se extraen de uno de ellos los aspectos o las características semejantes y comparables a los del otro” y la considera como una práctica retórico-estilística antigua presente ya en la Biblia, la epopeya clásica, medieval y moderna. La **comparación** puede ser reversible “los dos términos de la comparación pueden intercambiar sus papeles como en este ejemplo citado por el autor: “Mario es tan alto como Pedro, Pedro es tan alto como Mario”. Algunos autores denominan **ícono** al hecho de usar muchas imágenes para hablar o describir a una persona a veces usando la comparación.

- “... y como el león hambriento que ha encontrado un gran cuerpo de cornífero ciervo o de cabra montés, se alegra y la devora aunque lo persigan ágiles perros y robustos mozos: así Menelao se holgó de ver con sus propios ojos al deiforme Alejandro...” Homero, *La Ilíada*
- “*Habemus enim consultum senatus eius modi, verum inclusum in tabulis tamquam gladium reconditum in vagina...*”-Tenemos, en efecto, un decreto del Senado de esta especie, pero encerrado en las tablillas como una espada guardada en su vaina... Cicerón, *Contra Catilina*
- “Sobre su mejilla, triste y sin sangre había una mancha de tinta de forma de dátil, reciente y húmeda como la baba de un caracol”. James Joyce, *Ulises*. Este ejemplo muestra también metáfora en “mejilla triste”.
- “Cuando se abre en la mañana/ roja como sangre está”. Federico García Lorca, *Obras completas*
- “Somos astutos como animales hambrientos”. Alessandro Baricco, *Novecento*
- “Daré todo a los demás / y lloraré mi pasión / como niño abandonado / en cuento que se borró...” Federico García Lorca, *Poética*
- “Fuerte por fuera, dulce por dentro. Sus características tienen que ver mucho con sus efectos, ya que la envuelve una corteza dura y fibrosa y sin embargo es dulce y rica por dentro. Los seres correspondientes son así: se ven muy fuertes, pero no pierden su alma cálida y receptiva.” Adriana Otermin, *Terapia floral. Aspectos y Síntomas*
- “Como el maestro “ciruela” que no sabe leer y pone escuela”. Refrán popular

- “La gramática es una cadena”. Ejemplo traducido de la Lengua de Señas Argentina

**CONCESSIO:** es la aceptación de las razones del adversario o interlocutor, pero no sin objeciones de modo de favorecer la tesis del que habla. En la concesión argumentativa se admite un argumento del contrario pero solo para refutarlo a continuación como de poca importancia. Es una forma de metátesis o aversio. Es una figura de pensamiento.

- “Señor Conde Lucanor –dijo Patronio–, bien entiendo que mi consejo no os hace gran falta, pero como vuestra voluntad es que os diga lo que de esto pienso, y os aconseje sobre ello, hacerlo he ahora mismo”. Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*
- “Señor conde Lucanor –dijo Patronio–, bien sé yo que vos hallaréis muchos que os podrían aconsejar mejor que yo, y a vos dio Dios muy buen entendimiento, que sé que mi consejo os hace muy pequeña falta, mas pues lo queréis, deciros he lo que de ello entiendo”. Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*
- “Señor conde –dijo Patronio–, para que vos hagáis en esto, a mi parecer, lo que más os conviene, estaría muy bien que supieses lo que aconteció a un hombre que llevaba una cosa muy preciada en el cuello y pasaba un río”. Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*
- “Señor Director: En relación con el proceso de selección del nuevo integrante de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, felicito al señor Presidente por el abierto debate que suscitó la candidatura del doctor Zaffaroni. Su pliego fue aprobado por el Senado, luego de una ajustada votación y un profuso debate de sus antecedentes. Sin embargo, en el proceso de evaluación de la candidatura han surgido serias objeciones y las impositivas son las más graves”. *La Nación*, Carta de Lectores, 19/Oct/2003
- “Sí ya sé que tienes razón pero me parece también que deberías darle otra oportunidad.” Ejemplo tomado de la conversación
- “Viste la propaganda del ex -presidente que dice que cuando él estaba los bancos daban hipotecas, los sueldos eran más altos, etc., etc. –Bueno, pero... llevó el país a la ruina”. Ejemplo tomado de la conversación
- “Admitamos entonces que las cosas son así, pero hay que tener en cuenta que...” Ejemplo tomado de la conversación.

- “Estoy de acuerdo con tu punto de vista, pero...” Ejemplo tomado de la conversación.
- “ESTAR-DE-ACUERDO PRO<sub>2</sub> NO. PENSAR PRO<sub>1</sub> SER-DIFERENTE PENSAR PRO<sub>2</sub> ESTAR-EQUIVOCADO” –No estoy de acuerdo con vos. Yo pienso diferente vos estás equivocado. Ejemplo tomado de la Lengua de Señas Argentina

**CORRECTIO o ENMIENDA:** la autocorrección de una palabra o frase recientemente empleada, un tipo de redefinición, puede asimismo emplearse como paréntesis o como climax. Es una figura de pensamiento. También se la denomina **figura onomasiológica**. Cuando se corrige el término o alguna expresión antes de decirlo se denomina **prodiortosis**; si se corrige luego **epanortosis**; aposiopesis o reticencia cuando el orador se desdice y arrepiente de lo dicho. Se denomina **metanoeia** cuando se corrige aquello que se ha dicho con algo más fuerte, es un esclarecimiento semántico y consta de dos tipos: la contraposición “no p, entonces q”, “p no, mejor q”; y la superación: “p o más bien q”. Significa en latín “corrección”. Deriva del griego *metanoein* “arrepentirse, cambio de parecer”.

- “*O tempora, o mores! Senatus haec intellegit, consul videt; hic tamen vivit. Vivit? Imno vero etiam in senatum venit, fit publici consilii particeps...*” –¡Oh tiempos, oh costumbres! El Senado reconoce esto, el cónsul lo ve; éste, sin embargo, vive. ¿Vive? Más aún, incluso viene al Senado, se hace partícipe del Consejo público. Cicerón, *Contra Catilina*
- “Vienes de la lucha...y hubieras debido perecer a manos del esforzado varón que fue mi anterior marido. Blasonabas de ser superior a Menelao, caro a Marte, en fuerza, en puños y en el manejo de la lanza, pues provócale de nuevo a singular combate. Pero no: te aconsejo que desistas y no quieras pelear ni contender temerariamente con el rubio Menelao no sea que enseguida sucumbas herido por su lanza”. Homero, *La Ilíada*
- “Arroyos de mi huerta lisonjeros / (¿lisonjeros?; mal dije, que sois claros):/ Dios me saque de aquí y me deje veros.” Luis de Góngora, *A lo poco que hay que fiar de los Favores de los Príncipes Castellanos*; por lo cual se sale de la Corte
- “¡Oh reina torpe, reina no, mas loba/ libidinosa y fiera,/ *fiamma dal ciel su le tue trezze piova*”. Luis de Góngora, *De la Armada que fue a*

*Inglaterra*. El autor cita un verso completo de Petrarca. Este ejemplo muestra también correctio y cultismo.

- “No es sólo intuición. Sensibilidad, No es solo sensibilidad. Apertura. No es solo apertura. Compulsión cognoscitiva. No es solo compulsión. Es una insólita plenitud de instrumentos...” Livi, citado en Mortara Garavelli (1988). Ejemplo de metanoeia.
- “¡Solo dos meses de muerto! ¡No, no tanto; ni dos”. William Shakespeare, *Hamlet*
- “Vuelan a ti mis dulces pensamientos/ que dijera mejor mis desvaríos”. Lope de Vega. Ejemplo de epanortosis.
- “Que por cierto es una fruta muy probada,/ o raíz, por hablar más propiamente,/ dulce, tiesta, rolliza y prolongada”. Diego Hurtado de Mendoza, “A la Zanahoria”. Este ejemplo muestra también acumulación.
- “Yo sé que fue terrible su ejecución. No lo hice por Alemania, no. Nada me importa un país bárbaro...” Jorge Luis Borges, “El jardín de senderos que se bifurcan”, *Ficciones*
- “No el contento, sino la potencia también; no la paz a toda cosa, sino la guerra; no la virtud, sino el valor”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “Ya, en fin de vuestro natal.../ ¿Natal dije? ¡Qué gran yerro! ¡Qué este término me roce/ las cuerdas del instrumento!” Sor Juana Inés de la Cruz
- “Esto que me abrasa el pecho/ no es posible que es amor/ sino por rabioso furor/ del mal que el amor me ha hecho”. Lope de Vega. Este ejemplo muestra **prodiostosis**.
- “Esto es feo, no, es absolutamente terrible”. Ejemplo tomado de la conversación. Ejemplo de metanoeia.
- “LIBRO(pl) BIBLIOTECA GUARDAR ¡TERMINAR BASTA NO-AGUANTO-MÁS-Y-EXPLOTAR!” –Ya guardé los libros en la biblioteca terminé basta no aguanto más. Ejemplo tomado de la Lengua de Señas Argentina

**CULTISMO:** palabra o expresión de una lengua clásica y por extensión de otra lengua, utilizada en un texto moderno. Se denonima, de hecho, **latinismo** a la introducción de palabras del latín o al uso de palabras latinas, como el uso de *ad hoc*, *alter ego*, *a priori*, *a posteriori*, *in memoriam*, *et al*, *ex libris*, *patria potestas*, *per se*, *plus ultra*, *status quo*, *mea culpa*, *hic et nunc*, *grosso modo*, *horror vacui*, *per se*, *per capita*, *pater familias*, *addenda*, *ibid*, *in situ*, *in vitro*, *in mente*, *ab initio*,

*honoris causa, habeas corpus, ex professo, extra muros, vox populi, infra, ut supra, in media res, de facto, de profundis, sine qua non, ergo, va de retro.* Muchas de estas palabras son utilizadas en distintos discursos, como el jurídico, por ejemplo.

- "...es dibujada al vivo en líneas fieles, / monseñor, la magnífica persona / di quella che vi piace in bel ritrato". Bartolomé Leonardo de Argensola (1562-1631)
- "Sus ojos sobre mí para hacerme sucumbir: *'Liliata rutilantium te confessorum turma circumdet iubilantium te virginum chorus excipiat'*". James Joyce, *Ulises*
- "Se añade que el loco penetró el mismo día en muchas iglesias y entonó su *Requiem aeternam Deo*". Federico Nietzsche, *La gaya ciencia*
- "-Dios- musitó- ¿No es verdad que el mar es, como dice Algy, una dulce madre gris? El mar verde moco. El mar escrotogalvanizador. *Epioinopa pontos*. ¡Ah, Dedalus, los griegos! Tengo que enseñarte. Tienes que leerlos en el original *¡Thalatta! ¡Thalatta!* Ella es nuestra grande y dulce madre. Ven y mira". James Joyce, *Ulises*
- "*Questions d'art, terrae incognitae. Le grand homme est bête*". Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "Desatados esos nudos parciales, dejo al lector la clarificación total de las líneas, un poco *décevante*, por cierto". Jorge Luis Borges, "Las Kenningar"
- "De conformidad con ese supuesto, grupos humanos a los que les faltaran los recursos culturales de la ciencia moderna, que por lo menos en ciertos contextos fueron efectivamente empleados en dirigir el razonamiento en el Occidente, son considerados *ipso facto* carentes de la verdadera capacidad de intelección a la que sirven estos recursos..." Clifford Geertz, *La interpretación de las culturas*
- "*Hic abundant leones* / podría ser también / un conjuro de tantos que construyen la vida". David Pujante, *La Isla*
- "Ese número entero es inconcebible; *ergo*, Dios existe". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "El había recordado: *Copulation and mirrors are abominable*". Jorge Luis Borges, *Ficciones*
- "Cuando el que *ministrar* podía la copa / a Júpiter mejor que el garzón de ida, / náufrago y desdeñado, sobre ausente, / lagrimosas de amor dulces querellas." Luis de Góngora, *Las Soledades*

**DEFINICIÓN:** es empleada literariamente con función alienadora. Como figura de pensamiento es la delimitación de un concepto, la declaración, como dice Mortara Garavelli (1988) de aquello que se entiende por. Si se presenta como explicación del significado original de la palabra es una etimología.

- *"Love is a smoke raised with the fume of sighs..."* William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- (la luna) "Es uno de los símbolos que al hombre/ da el hado o el azar para que un día/ de exaltación gloriosa o de agonía/ pueda escribir su verdadero nombre". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Cuentan que Ulises, harto de prodigios, / lloró de amor al divisar su Itaca/ verde y humilde. El arte es esa Itaca/ de verde eternidad, no de prodigios". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Ahora bien, una lengua oficial es aquella que un Estado nacional adopta como lengua de comunicación, de la administración pública, de la educación, de sus instituciones, en síntesis, aquella por medio de la cual los ciudadanos de un país se convierten en tales". M.I.Massone, M.Simón, y J.Druetta, *Arquitectura de la Escuela de Sordos*
- "Definición del protestantismo: el cristianismo paralítico de un lado... y la razón paralítica también". Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- Esta figura existe en la Lengua de Señas Argentina pero con una variante, los sordos definen por el ejemplo en el cual la misma seña a definir es usada en oraciones con las que se ejemplifica su uso. Dado que los sordos, en general, se conocen entre sí, puesto que conforman una comunidad de interacción cara a cara, los ejemplos son tomados de experiencias compartidas en común por ambos participantes del proceso comunicativo.

**DIÁFORA, CONTENTIO o COPULATIO:** repetición de un nombre que realiza dos funciones: designa al individuo y significa las cualidades connotadas por ese individuo. La segunda aparición está cargada de nuevos sentidos. Cuando las dos apariciones son repeticiones de palabras con diferente significado también se le da el nombre de **antistasis**. Vico (1989) la denomina **ploce** y otros autores **silepsis oratoria**. Puede también tener la forma de una tautología. Según Perelman y Olbrechts-Tyteca (1988/1958) así como las figuras de la repetición sugiere diferencias a la vez que parece establecer una identidad. En griego significa "distinción, variancia".

- "...*nisi vero si quis est, qui non putet similes Catilinae sentire cum Catilina*" –a no ser empero si alguien hay que no crea que los semejantes a Catilina están de acuerdo con Catilina. Cicerón, *Contra Catilina*
- "Buscas a Roma en Roma, ¡oh, peregrino!,/y en Roma misma a Roma no la hallas..." Francisco de Quevedo, *A Roma Sepultada en sus Ruinas*
- "Bali, porque es Bali, es un tema bien estudiado". Clifford Geertz, *La interpretación de las culturas*
- "El pensamiento es el pensamiento del pensamiento". James Joyce, *Ulises*
- "Como todos los hombres de la Biblioteca, he viajado en mi juventud; he peregrinado en busca de un libro, acaso del catálogo de catálogos..." Jorge Luis Borges, "La Biblioteca de Babel", *Ficciones*
- "*Besides, she's she, and I'm I, and –oh dear, how puzzling it all is!*" –Además, ella es ella y yo soy yo. –Oh, dios, cuán confuso resulta todo esto. Lewis Carroll, *Alice's Adventures in Wonderland*
- "El enlutado no era Perón y la muñeca rubia no era la mujer Eva Duarte, pero tampoco Perón era Perón ni Eva era Eva sino desconocidos o anónimos (cuyo nombre secreto y cuyo rostro verdadero ignoramos) que figuraron, para el crédulo amor de los arrabales, una crasa mitología". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "La taza de té es para el té y la de café para el café." Dicho popular

**DIALOGISMO:** es la ficción de un diálogo mediante preguntas y respuestas, es decir, un monólogo o reflexión mental que contiene interpelaciones deliberativas. Es una variante de la sermocinatio. Junto con la sermocinatio Perelman y Olbrechts-Tyteca (1988/1958) los considera pseudo-discurso directo. Es una figura de pensamiento.

- "¡Ser o no ser; he aquí el problema! ¿Qué es más levantado para el espíritu: sufrir los golpes y dardos de la insultante fortuna, o tomar las armas contra un piélago de calamidades y, haciéndoles frente, acabar con ellas? ¡Morir..., dormir, no más! Y pensar que con un sueño damos fin al pesar del corazón... Pero ¿quién soportaría los ultrajes y desdenes del tiempo, la injuria del opresor, la contumelia del soberbio, las congojas del amor desairado, las tardanzas de la justicia...¿Quién querría llevar tan duras cargas?...Así, la conciencia hace de todos nosotros unos cobardes... " William Shakespeare, *Hamlet*

- “¿Qué es lo bueno? Todo lo que eleva en el hombre el sentimiento de la potencia, la voluntad de la potencia, la potencia en sí. ¿Qué es lo malo? Todo aquello cuyas raíces residen en la debilidad. ¿Qué es la dicha? La sensación que experimentamos cuando la potencia crece, cuando nos damos cuenta de que hemos vencido una resistencia.... ¿Hay algo más perjudicial que cualquier vicio? Sí; la compasión que experimenta el hombre de acción hacia los débiles y los idiotas: el cristianismo”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*

**DIASIRMOS:** descartar un argumento a través de una comparación ridícula. En griego significa “romper en trozos”.

- “...les hizo desdeñar la idea de que sus elaborados árboles familiares, más falsos que un duro de goma, podrán tener unas raíces casi tan profundas como las de un bonsái”. Henry N. Beard y Douglas C. Kenney, *El Sopor de los Anillos*. En este ejemplo encontramos ironía y comparación.
- “¿Se mejorará? –La vida es una galletita”. Película *La pareja del año*
- “Argumentar que pidamos deshacernos de los políticos corruptos es como pensar que podemos decirle a un perro que deje de marcar el territorio.” Ejemplo tomado de la conversación.
- “El hombre es como el oso, cuanto más feo más hermoso”. Dicho popular
- “¿Por qué los hombres son como el clima? Porque hagas lo que hagas no podrás cambiarlos”. Chiste

**DIGRESIÓN o DIGRESSIO:** separación del objeto del discurso, se abandona el tema que se está tratando momentáneamente y se desarrollan otros con el fin de explicar, narrar para esclarecer; inserción de una unidad verbal que interrumpe el discurso, interposición extraña a la construcción de una frase en una oración. Si es breve se denomina **paréntesis o inciso**. Es una figura de pensamiento y se coloca generalmente entre paréntesis o entre guiones. Paréntesis deriva del griego *para* “al lado” y *thesis* “ubicar” y se lo denomina en latín **interpositio, interclusio**. Se utiliza el **paréntesis endolexemático** en el interior de la palabra que es un aprovechamiento retórico de una convención de la escritura, es una figura, una metábole sintáctica según Mortara Garavelli (1988). Si es extensa hay marcas que anuncian la vuelta al

tema principal: “como decíamos, así pues”, etc. Es una metátesis o aversio. Calvino (1988) dijo “La divagación es una estrategia para posponer la conclusión, una multiplicación del tiempo en el interior de una obra, una fuga perpetua.” Se puede presentar en la oratoria política, judicial, sacra, en forma de ejemplo, parábola, entimema, símil, hipotiposis, etc. Es más que una figura de pensamiento, es un esquema de pensamiento.

- “...en el sentido de que mi triste enfermedad me hace trabajar con un furor sordo –muy lentamente– pero desde la mañana a la tarde sin aflojar y –ahí está probablemente el secreto– trabajar largo y lentamente.” Vincent van Gogh, *Cartas a Théo*
- “En mitad de mi odio y de mi terror (ahora no me importa hablar de terror: ahora que he burlado a Richard Madden, ahora que mi garganta anhela la cuerda) pensé que ese guerrero tumultuoso y sin duda feliz no sospechaba que yo poseía el Secreto”. Jorge Luis Borges, “El jardín de senderos que se bifurcan”, *Ficciones*
- “Mi padre había estrechado con él (el verbo es excesivo)...” Jorge Luis Borges, “Tlön, Uqbar, Orbis Tertius”, *Ficciones*
- “Haz un soneto que levante el vuelo/ sobre el Cáucaso monte inaccesible.../ con perlas, ámbar, oro, grana y hielo, / (nieve quise decir: no fue posible)”. Baltasar de Alcázar
- “En Jaén, donde resido,/ vive don Lope de Sosa,/ y direte, Inés, la cosa/ más brava dél que has oído./ Tenía este caballero/ un criado portugués.../ Pero cenemos, Inés, / si te parece, primero./ La mesa tenemos puesta;/ lo que se ha de cenar, junto;/ las tazas y el vino a punto:/falta comenzar la fiesta – el poeta habla en 23 estrofas de la cena para terminar diciendo: “Ya que, Inés, hemos cenado/ tan bien y con tanto gusto,/ parece que será justo/ volver al cuento pasado./ Pues sabrás, Inés hermana,/ que el portugués cayó enfermo.../ Las once dan; yo me duermo; quédese para mañana”. Baltasar de Alcázar, *Cena Jocosa*
- “(In)dependenciaentreOralidadyEscritura”, título de un libro compilado por Emilia Ferreiro. Ejemplo de paréntesis endolexemático.
- “Usted, vo(z) y nosotros”. *La Nación* on-line. Ejemplo de paréntesis endolexemático.
- En la Lengua de Señas Argentina, así como en toda lengua de señas, puede utilizarse esta figura ya que el espacio juega un papel importante en el plano discursivo. Se puede ubicar un referente en el espacio sea

a la derecha del señante o a la izquierda, decir algo del mismo y hacer un paréntesis en el relato señando sobre otro tema para finalmente volver al relato anterior.

**DILEMA:** ofrecer a un oponente la elección entre dos alternativas, ambas no favorables. Es un razonamiento silogístico conocido también por el nombre de **argumento cornuto**. Los cuernos del dilema son las dos alternativas que se ofrecen en el razonamiento, la elección de cualquiera de ella conduce siempre al mismo resultado. Si las alternativas son más de dos se lo llama **trilema**, **tetralema**, etc. El Diccionario de la Real Academia lo define como “argumento formado de dos proposiciones contrarias disyuntivamente, con tal artificio que, negada o concedida cualquiera de las dos, queda demostrado lo que se intenta probar”. Significa en griego “doble proposición”.

- Tisias, discípulo de Córax, rehúsa pagar al maestro los bienes estipulados. Ante los jueces, Tisias expone sus razones con el siguiente dilema. ¿Qué es lo que Córax había prometido enseñarle? El arte de persuadir a cualquiera. Pues bien, si Córax le ha enseñado verdaderamente el arte, debe aceptar que el discípulo lo persuade de no pretender una compensación; y si, en cambio, no le ha enseñado el arte, no procede pagarle. Córax responde con otro dilema. Tisias deberá pagar si logra persuadir al maestro de no pretender compensación, porque esto quiere decir que este último ha mantenido su promesa y si no logra convencer a su adversario, deberá pagar igualmente como perdedor en la causa. La anécdota tiene un fin moralizante: ante el doble dilema, los jueces se habrían limitado a decir: “A tal cuervo, tal cría”. Ejemplo citado en Mortara Garavelli (1988) como ejemplo clásico, aunque en ambos dice el autor que la relación entre la condición y lo condicionado no es ni necesaria ni exclusiva y, por lo tanto, puede invertirse.
- “Los lógicos antiguos denominaban *syllogismus cornutus* al dilema que nos lleva adonde no deseamos ir, sea cual fuere el brazo que decidamos escoger. En vistas de todo lo dicho, puede afirmarse que el centro-izquierda se enfrenta a un silogismo cornuto. Si vuelve a los orígenes corre el riesgo de desgraciarse como instancia apta para resolver las cuestiones que atarean a los gobiernos en una democracia normal. Y si elige la adaptación sin reservas, se expone a perder su identidad histórica”. Álvaro Delgado-Gal, *La izquierda y el silogismo cornudo*

**DIRIMENS COPULATIO:** una figura mediante la cual se equilibra una declaración con su contrario, generalmente se utiliza con “no solo...sino también”. Significa en latín “combinación separada”. Se trata como una figura onomasiológica en otros autores.

- “...quorum auctoritate multi non solum improbi verum etiam imperiti” –con cuya autoridad, muchos no solo malvados, sino también ingenuos. Cicerón, Contra Catilina
- “El proyecto, que apunta a incluir en ese canje un monto del 3 al 5% del pago de los servicios de la deuda que los países latinoamericanos pagan anualmente a los organismos internacionales, no es solo una oportunidad para el país deudor sino también para los organismos acreedores: no se puede realísticamente esperar recibir demasiado, menos servicios de deuda, de una sociedad que no tiene ni igualdad interna de oportunidades para formarse y trabajar, ni externa para desarrollarse competitivamente”. La Nación, Enrique V. Noailles, 19/Oct/2003
- “Lo que quiero decir es que no solo el cuerpo es significado de un modo peculiar y en gran medida arbitrario por cada sociedad, sino que más aún, el cuerpo y lo corporal son el lugar por excelencia de reproducción de la ideología dominante, en la medida en que toma la forma de lo cotidiano, de lo más íntimo.” Natalia Romé, Educación de sordos: ¿Educación y/o Educación Especial?
- “Se caracterizan no solo por la falta de respeto a las leyes, sino por la pérdida de la credibilidad y del sentido de la vida” Fernando Laborda, “Del piquete a la anomia”, La Nación, 24/Oct/2003

**DISIMULACIÓN –DISSIMULATIO– y SIMULACIÓN –SIMULATIO–:** la disimulación es el arte de no hacer ver las cosas como son, ocultación de la propia opinión, forma del hablar encubierto, críptico, sustitución de la expresión neutra. La simulatio consiste en la defensa positiva, la adhesión fingida a la posición del contrario, la mayoría de las veces provocadora o disimulando la intención real, de la opinión de la parte contraria. Como dice Mortara Garavelli (1988) son “los productos lingüísticos de la cautela, del amordazar el pensamiento con el barniz de lo inocuo”. “Los antiguos distinguieron tres formas: ironía, énfasis, litotes y perífrasis, y simulación de modestia. Estas figuras de pensamiento requieren mucha habilidad. Puede considerarse una sermocinatio si es irónica.

- *"King: The head is not more native to the heart, / the hand more instrumental to the mouth"* –Rey: la cabeza no es más nativa al corazón,/ la mano más instrumental a la boca. William Shakespeare, *Hamlet*
- *"King: Laertes was you father dear to you? / Or are you like the painting of a sorrow, / a face without a heart? / Laertes: Why ask you this?"* –Rey: ¿Laertes, era tu padre querido para ti? / ¿O eres como el cuadro del lamento, / una cara sin un corazón? /Laertes: ¿Por qué pregunta esto? William Shakespeare, *Hamlet*
- "Mesa, que sucedió al renunciante Gonzalo Sánchez de Lozada, dijo que ensayará "una fórmula muy difícil, que no tiene antecedente" con la conformación de un gabinete "sin figuras de los partidos políticos"... Sin embargo, se cree que el nuevo jefe del Estado logró convencer a las distintas bancadas del Congreso para que lo acompañen en un gobierno de emergencia y transición". *La Nación*, por Juan Castro Olivera, 19/Oct/2003
- Se ha encontrado esta figura en el discurso político sordo en la Lengua de Señas Argentina.

**DUBITATIO o APORÍA:** expresión de duda por la cual el hablante o escritor parece inseguro acerca de lo que debería pensar, decir o hacer, se pregunta a sí mismo o retóricamente a su lector qué sería lo más apropiado; incertidumbre o valoración frente a la interpretación de un hecho o estado de cosas. Significa en griego "sin pasaje, dudoso, dificultades, vacilación". Es una metátesis o aversio y una figura de pensamiento. Si las preguntas se dirigen al adversario o al juez frente a un común interés entre orador o escritor y su audiencia se produce la **anacnosis o communicatio** – que deriva del griego *anakoïnoun* "comunidad, coparticipación". Esta figura se dirige más explícitamente al destinatario de la interacción comunicativa.

- "Hay golpes en la vida, tan fuertes... Yo no sé! / Golpes como del odio de Dios; como si ante ellos, / la resaca de todo lo sufrido / se empozara en el alma... Yo no sé!" César Vallejo, *Los Heraldos Negros*
- "A la verdad, por lo que a mí toca, no sé adónde volverme. ¿Diré que no fue una infamia de un tribunal sobornado..." Cicerón, *Pro Cluentio*.
- "¿El restablecimiento de las ciencias y de las artes ha contribuido a modificar o a corromper las costumbres? He allí lo que se trata de examinar. ¿Qué partido debo yo tomar en esta cuestión? El que

conviene, señores, a un hombre honrado que nada sabe, pero que no por ello se estima menos". Jean Jacques Rousseau, *El contrato social*

- "¡Oh quién supiera decir/ lo que te digo en ausencia!" Lope de Vega
- "Y ahora no sé si la verdad está en la aciaga interpretación ulterior o en la despedida inocente". Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "¿Qué tengo yo, que mi amistad procuras? / ¿Qué interés se te sigue, Jesús mío, / que a mi puerta, cubierto de rocío, / pasas las noches del invierno a oscuras?" Lope de Vega
- "Y ahora, oh habitantes de Jerusalén y hombres de Judea, juzguen, yo se los ruego, acerca de mí y de mi viñedo. ¿Qué más pude haber hecho a mi viñedo que ya no he hecho?" La Biblia, Isaías
- "Y decía a las multitudes que salían para ser bautizadas por él: ¡Oh generación de víboras! ¿Quién os enseñó a huir de la ira venidera?" La Biblia, Lucas
- "Medea: ¡Ay, ay! ¡Que el fuego del cielo me abrase! ¿Qué gano yo con vivir? ¡Ay, ay! ¡Que la muerte me arrebatte esta triste vida! Coro: ¿No habéis oído, Júpiter, tierra y luz, las voces de la infeliz esposa? ¿No ves que tu insaciable deseo al verte sola en tu lecho, ¡oh, insensata!, precipitará tu muerte? Vano será tu anhelo..." Eurípides, *Medea*
- "Casi todos los estudios sobre enseñanza y aprendizaje han mostrado que las conferencias están entre los peores métodos para transmitir contenidos. ¿Creen esto? Bueno, piensen en la última conferencia a la que hayan asistido. Ahora díganme, en detalle, qué dijeron los conferenciantes. No es justo que miren sus notas. ¿Qué es lo que realmente recuerdan? No mucho, sospecho". Elizabeth Lane Lawley, Internet

**ELIPSIS:** omisión de un elemento de la estructura lógica de la frase, supresión de uno de los elementos necesarios para una construcción sintáctica completa pero que se sobreentienden por el contexto. Es un recurso para adelgazar el discurso mediante la eliminación de repeticiones, como un medio eficaz de suscitar expectativas y de prolongar la satisfacción del auditorio o lector proyectando hacia adelante su atención (Mortara Garavelli, 1988). La elipsis puede ser **anafórica** y hacer referencia a cosas ya dichas o **catafórica** y hacer referencia a algo de lo que se hablará luego. En la poesía y aún en la literatura puede haber elipsis total del tema, nunca se lo nombra explícitamente. La elipsis es característica del estilo telegráfico, de los títulos o titulares. Es un recurso de la braquilogía o brevitatis. Nombre

genérico que se les da a las figuras de la supresión y nombre de la figura en sí misma. Deriva del griego *elleipein*, que significa "acortar, carencia".

- "Cuando yo esté guardado en la Recoleta, en una casa de color ceniciento provista de flores secas y de talismanes, continuarán su terco trabajo, hasta que los modere la corrupción. Ellos, y la barba en mi cara". Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "Todo lo vivo que pasa / por las puertas de la muerte / va con la cabeza baja / y un aire blanco / durmiente. / Con habla de pensamiento. / Sin sonidos... / Tristemente, / cubierto con el silencio / que es el manto de la muerte". Federico García Lorca, *Poética*
- "Por una mirada, un mundo; por una sonrisa, un cielo; por un beso... ¡Yo no sé que te diera por un beso!" Gustavo Adolfo Becquer, *Rimas*
- "Si eres campana ¿dónde está el badajo?/ si pirámide andante, vete a Egipto;/ si peonza al revés, trae sobre escrito;/ si pan de azúcar, en Motril te encajo./ Si chapitel, ¿qué haces acá bajo?,.../Si viuda visión de San Antonio,/ llámate doña Embudo con guedejas;/ si mujer, da esas faldas al demonio". Francisco de Quevedo, *Mujer Puntiguda con Enaguas*
- "Yace el Griego. Heredo Naturaleza/ arte, y el Arte, estudio; Iris, colores;/ Febo, luces, si no sombras Morfeo". Luis de Góngora, *Inscripción para el Sepulcro de Domínico Greco*.
- "Los jóvenes que trabajan, dispuestos a gastar más", "Roma: fiesta inolvidable", titulares del diario *Clarín*, 20/Set/2004
- "COMUNIDAD SORDO(pl) MUCHO MUCHO, CALLE OYENTE (pl) DEMASIADO"- En la comunidad hay muchos sordos, en la calle demasiados oyentes.

**ENÁRGEIA, HIPOTIPOSIS o EVIDENTIA:** nombre genérico para un grupo de figuras que describen de modo vívido, ponen ante los ojos, de ahí el nombre de evidencia. Deriva del griego *enarges* "visible, palpable, manifiesto". **Pragmatografía** es la descripción de acciones. **Topografía** es la descripción de lugares. **Topotesia** es la descripción de un lugar imaginario – ver "Utopía" de Tomás Moro o "Las Ciudades Invisibles" de Italo Calvino. **Cronografía** es la descripción de un tiempo. **Prosopografía** es la descripción del semblante o rasgos físicos de alguien, también la descripción de personajes imaginarios como demonios o arpias. **Caracterismo** es la descripción del carácter de algún personaje, a veces no se hace esta distinción entre estas dos últimas y

esta se incluye en la anterior. **Etopeya** es la descripción del carácter moral, vicios, virtudes, conductas de una persona, del modo de ser. Si se presenta de forma rápida la vida u obra de alguien se lo denomina **escorzo**. **Patopeya** es la descripción de los afectos y sentimientos. **Hipotiposis** es también la descripción apasionada de una acción, evento, persona, condición, pasión, etc. usada para crear la ilusión de realidad. **Perístasis** es la descripción de circunstancias: tiempo, lugar, ocasión, características personales, educación, hábitos, etc. **Genealogía** es la descripción del linaje de un personaje. **Retrato** comprende a la prosopografía, el caracterismo y a la etopeya, señala las semejanzas y diferencias entre los objetos e individuos descriptos. **Tableau** es la puesta en escena, comprende a todas las anteriores.

- "...La eterna esfinge a su inconstante hermano,/ el hombre, y con la tarde el hombre vino/ que descifró aterrado en el espejo/ de la monstruosa imagen, el reflejo/ de su declinación y su destino..." Jorge Luis Borges, "Edipo y el enigma", *El otro, el mismo*
- "Tenía una puerta redonda, perfecta como un ojo de buey, pintada de verde, con una manilla de bronce dorada y brillante, justo en el medio..." J.R.R. Tolkien, *El hobbit*
- "Al hombre que cabalga largamente por tierras agrestes le asalta el deseo de una ciudad. Finalmente llega a Isidora, ciudad donde los palacios tienen escaleras de caracol incrustadas de caracolas marinas, donde se fabrican con todas las reglas del arte catalejos y violines, donde cuando el forastero está indeciso entre dos mujeres siempre encuentra una tercera, donde las peleas de gallos degeneran en riñas sangrientas entre los que apuestan..." Italo Calvino, *Las ciudades invisibles*
- "La religión de Buda es muchísimo más fría, más objetiva. No necesita estimular el dolor, su facultad de padecer por medio de la interpretación del pecado; dice sencillamente lo que piensa: padezco..." Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "*Blanche fille aux cheveux roux, / dont la robe par ses trous / laisse voir la pauvreté / et la beauté,...*" Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "Los rumores de la plaza quedan atrás y entro en la Biblioteca. De una manera casi física siento la gravitación de los libros, el ámbito sereno de un orden, el tiempo disecado y conservado mágicamente. A izquierda y a derecha, absortos en su lúcido sueño, se perfilan los rostros momentáneos de los lectores, a la luz de las lámparas estudiantinas,

como en la hipálage de Milton...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*. Este ejemplo también muestra hipálage en “lámparas estudiosas”.

- “En el cobertizo de la pequeña granja, situada en el lindero del bosque, vivían tres gnomos: Tjarfa, Torgus y Tjovik. No levantaban más de la cuarta parte de un hombre y pertenecían a una antigua familia de gnomos que habían vivido en la granja más de novecientos años”. E. Beskow y otros, *Cuentos suecos*
- “Había una vez un pobre campesino y su esposa que no poseían nada más en este mundo que una pequeña casita, dos cabras y un niño de cinco años que se llamaba Olle”. E. Beskow y otros, *Cuentos suecos*
- “Platero es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos. Solo los espejos de azabache de sus ojos son duros cual dos escarabajos de cristal negro”. Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*
- “TODO SER-NEGRO MITAD. PARTE-TRASERA SER-BLANCO DISTRIBUIDO-EN-FORMA-DE-ONDA-SOBRE-PARTE-DORSAL”. —Es todo negro, hasta la mitad, en la parte trasera es blanco, describiendo como una onda blanca sobre la parte dorsal. M. Curiel y L. Astrada, 2007

**ENIGMA:** es un dicho oscuro o una adivinanza que implica oscurecer el significado presentándolo con metáforas u otras figuras –paradoja, adivinanza, perífrasis- a fin de desafiar al destinatario. Hay implícita una cierta relación de semejanza. Quintiliano la considera una alegoría oscura y un vicio ya que es una virtud el hablar con claridad, Peacham (1973) la considera una figura de oscurecimiento junto con la alegoría y la noema. Es en realidad una alegoría oscura de difícil reconocimiento utilizada mucho en las profecías y en la mitología. Es una figura de pensamiento. Al discurso sutil y oscuro, muy frecuente en la poesía hermética se lo llama **noemia** que deriva del griego *ainos* “fábula”. Significa en griego “pensar”.

- “Las yes y las efes coronadas”. Lope de Vega se refiere aquí a los Reyes Católicos Isabel y Fernando.
- “Dime ahora, pues, en qué parte del suelo,/ y para mí serás el grande Apolo,/ apenas se descubre el claro cielo/ el espacio tan solo de tres codos”. Virgilio, *Églogas*, III
- “En el quinto mandamiento/ no tendréis que confesar;/ del gusto tened contento/ que de obra ni pensamiento/ con él no haréis pecar.”

Diego Hurtado de Mendoza, *La Bella Malmaridada*, Glosa a una Mujer Fea y Discreta

- “Elizabeth Taylor, doblemente Cleopatra para su Anthony, y nunca bien reconciliada su Marilyn Monroe con su Scarlett O'Hara”. H Peacham, *The Garden of Eloquence*
- “-Tiresias: Me voy; pero diciendo antes aquello por lo que fui llamado, sin temor a tu mirada; que no tiene poder para quitarme la vida. Así, pues, te digo: Ése hombre que tanto tiempo buscas y a quien amenazas y pregonas como asesino de Layo, ése está aquí; se le tiene por extranjero domiciliado; pero pronto se descubrirá que es tebano de nacimiento, y no se regocijará al conocer su desgracia. Privado de la vista y caído de la opulencia en la pobreza, con un bastón que le indique el camino se expatriará hacia extraña tierra. El mismo se reconocerá a la vez hermano y padre de sus propios hijos; hijo y marido de la mujer que lo parió, y comarido y asesino de su padre. Retírate, pues, y medita sobre esas cosas; que si me coges en mentira, ya podéis decir que nada entiendo del arte adivinatorio.” Sófocles, *Edipo*
- “La serpiente que mordió a tu padre ahora lleva su corona”. William Shakespeare, *Hamlet*
- “Ésta es la adivinanza –dijo Esteban–:

El gallo cantó

El cielo estaba azul:

Las campanas del cielo

Estaban dando las once.

Es tiempo de que esta pobre alma

Se vaya al cielo”

–¿Qué es eso?... ¿qué es señor? Nos damos por vencidos.

Esteban con una picazón en la garganta, contestó:

–El zorro enterrando a su abuela debajo del arbusto”.

James Joyce, *Ulises*

- La presentación de una paradoja –Mira al pobre en sus riquezas y al hambriento cuando está saciado- o de una fábula puede ser un enigma.
- “Si lo nombro, lo rompo” (El silencio). Adivinanza.
- “Todos me pisan a mí, /pero yo no piso a nadie; /todos preguntan por mí, /yo no pregunto por nadie” (El camino). Adivinanza.
- Cualquier buen texto escrito literario puede ser un enigma, ya que el lector debe construir el sentido.

**ENTIMEMA, SILOGISMO RETÓRICO, COMMENTUM o COMMENTATIO:**

razonamiento en el cual se suprime alguna premisa que se da por supuesta. Método informal de razonamiento en el discurso retórico. Se define, a veces, como silogismo truncado puesto que alguna de las premisas está implícita y es aquella que pertenece al acervo común de una cultura, ideas depositadas en la memoria colectiva, los *tópoi* de Aristóteles. (Los *tópoi* o *locus* o lugares o tópicos pueden ser comunes o generales, es decir, puntos de vista de aceptación general, recogen opiniones extendidas y pueden aplicarse a argumentos diversos en cualquier campo del saber; y propios o específicos que son particulares de una disciplina o de un género oratorio. Se recurre a ellos para persuadir al auditorio. En la Retórica clásica eran una especie de almacén de provisiones en donde encontrar los argumentos adecuados para aplicar a los escritos. Ejemplos serían: es bueno ser moderado, lo único es incomparable, el valor que se otorga a lo cuantitativo o a lo durativo, la superioridad de lo anterior sobre lo posterior, de las leyes sobre los hechos, de las causas sobre los efectos, preeminencia de lo real sobre lo posible, de lo actual sobre lo virtual, reconocimiento de la excelencia, de la dignidad, del mérito del individuo). En la literatura europea se han recreado muchos de los tópicos de la antigüedad clásica de cuya vigencia, como dice Peña Pérez (2003) hoy no se duda, como el deseo de disfrutar de tranquilidad y sosiego frente al agobio de las grandes ciudades –el *Beatus ille horaciano*–, o la reflexión sobre la fugacidad del paso del tiempo con la invitación a disfrutar de la vida –*Carpe Diem*. Algunos autores consideran que esos “lugares comunes” han sido una de las causas del desprestigio de la Retórica clásica en general y de los discursos elaborados a partir de ellos, en particular. El discurso persuasivo necesita de la originalidad incluso cuando utiliza los tópicos.

Aristóteles, en la *Retórica*, considera que los discursos compuestos de ejemplos no son menos aptos para persuadir pero “impresionan más los que constan de entimemas”. Señala dos tipos de entimemas: el demostrativo que

consiste en inferir una conclusión de las premisas que han sido admitidas, y el refutatorio en inferir una conclusión que no ha sido aceptada. “Entre los entimemas se estima más a los refutatorios que a los demostrativos, porque el entimema refutatorio es una reunión de contrarios en breve ámbito, y porque los términos contrapuestos aparecen con más evidencia a los oyentes”.

El entimema procede por deducción o mejor aún abducción. Es un silogismo cuyas premisas son verosímiles y no necesariamente verdaderas y en el cual, generalmente, se omite una de las premisas y no pretende demostrar sino tan solo argumentar, por eso se lo denominó también silogismo elíptico. El Diccionario de la Real Academia lo define como “Silogismo abreviado que, por sobrentenderse una de las premisas, solo consta de dos proposiciones, que se llaman antecedente y consiguiente; p. ej., “*el sol alumbrá, luego es de día.*” En griego significa “un pensamiento, una consideración”. Conformá la *subnexio* o *prosapódosis*. Si la lógica tiene a su disposición dos procedimientos para construir las demostraciones (el silogismo o deducción, y la inducción), la retórica y la dialéctica tienen también esos mismos procedimientos, aunque no son, en la mayoría de los casos, demostrativos sino solo verosímiles o probables. El silogismo o deducción propio de la Retórica es el entimema y, la inducción, el ejemplo (*parádeigma*). La definición más propia del entimema no es, pues, la del razonamiento incompleto, sino la de silogismo retórico. Aristóteles es categórico: “Llamo entimema al silogismo oratorio y ejemplo a la inducción oratoria”. Tanto en la *Retórica*, como en los *Primeros Analíticos* mantiene Aristóteles que el entimema se construye a partir de dos tipos de proposiciones; a la primera la llama verosímil o probable (*eikós*); a la segunda, indicio (*semeîon*). Lo probable es lo que sucede la mayoría de las veces, aunque no siempre. Por ejemplo, “los hombres odian a aquellos que les envidian; aman a aquellos que les aman”. Coincide también con lo plausible, es decir, con aquello que es admitido generalmente (*éndoxos*). Para Aristóteles el indicio puede definirse así: “La cosa cuya existencia o producción lleva en sí la existencia de otra cosa, ya fuera anterior o posterior, es lo que se llama indicio, pues indica que la otra cosa ha ocurrido o existe”. Un ejemplo de entimema construido sobre un indicio plenamente concluyente es el siguiente: “Tiene leche, luego ha dado a luz”. Ejemplos de indicio no concluyentes son: “Está pálida, luego está embarazada” o “Los sabios son buenos porque Pítaco es sabio y es bueno”. Los entimemas (ya se basen en enunciados plausibles o en indicios) fundamentan su poder persuasivo en la experiencia de la vida cotidiana, en lo que solemos llamar sentido común (en último término, en lo que Aristóteles califica de verosímil (*eikós*) o plausible (*éndoxos*)), el ejemplo introduce otras vías.

Por lo tanto, el entimema es el razonamiento deductivo de la Retórica y se corresponde con el silogismo en el campo de la dialéctica. Se diferencian en que el entimema no pretende demostrar sino tan solo argumentar o persuadir. No debe, pues, confundirse con el silogismo lógico (Aristóteles definió el silogismo lógico como un argumento en el cual, establecidas ciertas cosas, resulta necesariamente de ellas, por ser lo que son, otra cosa distinta de las antes establecidas).

Es muy característico del discurso de la publicidad, en donde no se demuestra la verdad del producto comercializado. Aunque como señala Peña Pérez en la moderna publicidad este recurso va más lejos, representa la lógica de lo implícito porque interesa tanto por lo que no dice como por lo que dice. Al omitir alguna premisa se da por descontado lo que en ella se afirma, de manera que no se somete a duda o discusión, con el fin de influir de manera directa en las decisiones del público. Todo el arte de la publicidad consiste en polarizar la atención sobre la premisa indiscutible y explicitada y ocultar la otra, implícita, que se pide que se admita al evitar formularla. "Si se enunciase chocaría, en lugar de unir y complacer" (Reboul, 1978). Con respecto a los tópicos, diremos que también existe una tópica de los mensajes publicitarios.

- "Si ni siquiera los dioses saben todas las cosas, con mucha más dificultad las sabrán los hombres". Aristóteles, la *Retórica*. En este ejemplo la premisa sobreentendida es "los dioses saben más que los hombres".
- "Jenófanes cuando los eleatas le preguntaron si ofrecería sacrificios a Leucotea y si le entonarían trenos, les aconsejó que si la consideraban diosa, no la llorasen, y si la reputaban mujer, no le ofreciesen sacrificios". Aristóteles, la *Retórica*
- "Hécuba en Eurípides dice de Afrodita: Justamente el nombre de la diosa comienza con el nombre de la locura". Aristóteles, la *Retórica*
- " y sostiene ciertamente que soy amante de los litigios pero no puede demostrar que yo haya intentado ninguno" –entimema de refutación. Aristóteles, la *Retórica*
- No podemos confiar en que vendrá, es una persona muy impuntual. Ejemplo tomado de la conversación

En este entimema la premisa mayor del silogismo completo sería:

- Las personas impuntuales no son confiables

- Esta persona es impuntual
- Esta persona no es confiable –conclusión
- “También tú puedes equivocarte, pues eres un ser humano”. Ejemplo citado en Mortara Garavelli (1988)
- “¿Quieres saber cómo distinguir un Bic Cristal con punta de diamante de los bolígrafos comunes con punta metálica? El imán atrae al bolígrafo con punta metálica. No atrae al Bic Cristal porque el diamante no es atraído por los imanes”. Umberto Eco (1976) en esta publicidad desenmascara el falso silogismo. Por lo tanto, “Solo Bic Cristal tiene la punta de diamante.” Eco dice así: “Para probar las premisas se sugiere una prueba inductiva, esto es, la verificación del imán. Pues bien, el Bic no resulta atraído por el imán (y estoy dispuesto a creerlo). En este punto, sin embargo, se ofrece una deducción implícita del tipo: “Los diamantes no son imantables –Bic no es imantable– por tanto, Bic es de diamante”, lo cual es manifiestamente falso, en primer lugar, porque ninguna afirmación puede deducirse de dos negaciones, y, en segundo lugar, porque el hecho de que los diamantes no sean imantables no excluye que haya otras cosas no imantables, como los conejos, las peras, los licenciados de Derecho, Gina Lollobrigida...” Umberto Eco, *Tratado de Semiótica General*
- “Viva su hogar con total libertad. Las escaleras nunca volverán a ser un obstáculo”. Publicidad de elevador de escaleras marca Incisa.
- “El zapato que respira”. Ejemplo de la publicidad televisiva que responde a: Es el mejor porque sus ingredientes tienen tales y tales efectos.
- “La vida es móvil. Móvil es Vodaphone”. Campaña publicitaria de la empresa de teléfonos celulares o móviles en España, 2003
- “SEIKO. Primero en relojes de cuarzo desde hace más de veinte años”. Se han evitado las siguientes premisas: Los relojes de cuarzo son resistentes, duraderos (se da por supuesta la eficacia de los relojes de cuarzo)./ La antigüedad de una empresa es también garantía de calidad./ Seiko fabrica relojes de cuarzo desde hace veinte años./ Por lo tanto, Seiko es el mejor (el primero) de los relojes de cuarzo. Ejemplo analizado en Peña Pérez (2003).

**ENUMERACIÓN:** acumulación coordinante –por ello en ocasiones su límite con la acumulación no es claro -, en la que puede haber pospuesto o antepuesto un concepto colectivo, como “todo”. Es como una lista, ya

que la enumeración es un proceso común a todo tipo de discurso, como listas de piezas en descripciones técnicas, listas de compras, listas de presentes y ausentes, actas de una sesión, resúmenes de los noticiarios, informes de lo realizado en el día, y está retóricamente marcada cuando la intención comunicativa, el contexto verbal, las situaciones de uso, etc., le atribuyen eficacia argumentativa, descriptiva, narrativa o expositiva (Mortara Garavelli, 1988). Cuando los miembros están separados por expresiones, complementos, aposiciones, atributos, se denomina **distributio** o **distribución**. Es también frecuente en las recapitulaciones.

- “Adentro irradian mágicos rigores/ las formas: torre homérica, ligero/ caballo, armada reina, rey portrero,/ oblicuo alfil y peones agresores”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*. En este ejemplo “oblicuo alfil” es una hipálage.
- “En tal caso, vi menos de diez pájaros (digamos) y más de uno, pero no vi nueve, ocho, siete, seis, cinco, cuatro, tres o dos pájaros”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*.
- “Lo escucharemos, lo seguiremos, moriremos con él”. William Shakespeare, *Julio César*
- “*Art thou any thing? / Art thou some god, some angel, or some devil?*” –¿Eres algo? ¿Eres algún dios, algún ángel, o algún demonio? William Shakespeare, *Julio César*
- “*Qui donc! Qui vous arrête,/ Seigneur?/Tout: Octavie, Agrippine, Burrhusm / Sénèque, Rome entière, et trois ans de vertus*”. –¡Quién entonces! ¿Quién os detiene, señor? Todos: Octavio, Agripina, Burrus, Séneca, Roma entera, y tres años de virtudes. Racine, *Britannicus*
- “Arista, roca,/ grieta, ángulo,/ vértice,/ hirsuto, aguileño,/ jamás y nunca/ ondular”. María Ignacia Massone, *Aurora en la grieta*
- “En todos los acontecimientos naturales de la vida: en el nacimiento, el matrimonio, la enfermedad, la muerte, para no hablar del sacrificio –la cena–, aparece el parásito para desnaturalizarlos –ellos dicen santificarlos”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*. Este ejemplo muestra también ironía en “el sacrificio-la cena”.

**EPANADIPLOSIS, INCLUSIÓN** o **CICLO**: empezar y acabar una frase con la/s misma/s palabra/s. Consiste en el enmarcamiento de un grupo de palabras por el mismo miembro oracional, el esquema es /x...x/. En algunos ejemplos

es similar al quiasmo o lo produce y en otros a la epanalepsis. Si la función sintáctica no es la misma en las dos repeticiones se obtiene un políptoton con la estructura de epanadiplosis.

- "Última amarra, cruje en tí mi ansiedad última". Pablo Neruda, *Veinte Poemas de Amor y Una Canción Desesperada*. Este ejemplo es un quiasmo.
- "Recuerda a marzo, los Idus de Marzo, recuerda". William Shakespeare, *Julio César*. Este ejemplo es un quiasmo.
- "Yo, que tantos hombres he sido en vano, quiero ser uno y yo". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*.
- "*Mère de souvenirs, maîtresse des maîtresses, / Ô toi, tous mes plaisirs! Ô toi, tous mes devoirs! / Tu te rappelleras la beauté des caresses, / La douceur du foyer et la charme des soirs, / Mère de souvenirs, maîtresse des maîtresses*". Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "Al César lo que es del César, a Dios lo que es de Dios". James Joyce, *Ulises*
- Caminó incansable y al llegar recostó su cuerpo en la pared erguida de la casa de hiedra, en la pared erguida de hiedra rojoverde y siniestra recostó su ciclopeo cuerpo andante. Ejemplo producido. La combinación de inclusión y gradación produce el quiasmo.

**EPANALEPSIS o GEMINATIO:** consiste en la geminación o duplicación de una expresión, repitiéndola al principio, en el medio o al final de una cláusula, admite interposiciones. Sus límites con la anadiplosis no son muy precisos, aunque la geminatio se usa generalmente por causas emotivas. Otras palabras son **palillogía** en griego y **iteratio** en latín. Es más frecuente al comienzo de enunciados. Deriva del griego *ep* "adición", *ana* "nuevamente" y *lepsis* "un turno".

- "O se cree o no se cree". James Joyce, *Ulises*
- "Soy yo, soy yo, Beatriz". Dante Alighieri, *La Divina Comedia*
- "A lie begets a lie". Proverbio inglés
- "En tiempos como este es útil recordar que siempre ha habido tiempos como este". Paul Harvey
- "¡Qué crueldad, qué crueldad!, dijo el dragón mientras volvía al interior una vez más". J.R.R.Tolkien, Egidio, *El Granjero de Ham*.

- “¡Cúidate, España, de tu propia España! ¡Cúidate de la hoz sin el martillo, / cúidate del martillo sin la hoz!” César Vallejo, *Obra Poética Completa*
- “Adivina, adivina, adivinador / mi padre me dio semillas para sembrar”. James Joyce, *Ulises*
- “A la luz siguió andando y andando, poniendo todo su empeño en cada zancada...” J.R.R.Tolkien, Egidio, *El Granjero de Ham*. La repetición del verbo muestra la **iteración**.

**EPANODOS o REGRESSIO:** repetir los principales términos de un argumento cuando se presenta; retornar al tema principal luego de una digresión, y retornar y dar detalles adicionales para ítems mencionados previamente, puede utilizarse paralelismo. Deriva del griego *ep* “sobre”, *ana* “nuevamente” y *odos* “manera o modo”.

- ““La dignidad de los caudillos era casi igual: no era tal vez igual la de aquellos que los seguían”. Cicerón, *Pro Ligario*, número 49
- “El concepto que de su Dios tienen los cristianos –Dios. El Dios de los enfermos; el Dios araña: el Dios espíritu-, es uno de los conceptos divinos más corrompidos que han existido en el mundo;... es un Dios degenerado al extremo de estar en contradicción con la vida...También es esencialmente cristiana cierta predisposición a la crueldad para consigo mismo y para con los demás; el odio a los incrédulos y a los disidentes, la manía de perseguir...Cristianismo es sinónimo de odio a la inteligencia, al orgullo, al valor, a la libertad, al libertinaje del espíritu...Necesitaba el cristianismo de ideas y valores bárbaros: tales son el sacrificio de los primogénitos, la consumición de sangre en la Cena, el desprecio de la inteligencia y de la cultura, el tormento bajo todas sus formas corporales y espirituales, la gran pompa de culto... El cristianismo pretende ejercer su dominio sobre bestias feroces; el medio de que se vale es ponerlas enfermas; la debilitación es la receta cristiana para domesticar...” Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “Bruscamente, la tarde se ha aclarado / porque ya cae la lluvia minuciosa / Cae o cayó. La lluvia es una cosa / que sin duda sucede en el pasado. / Quien la oye caer ha recobrado .../ Esta lluvia que ciega los cristales / ...La mojada tarde...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*

**EPEXÉGESIS:** cuando se interpreta lo que acaba de decirse, es un tipo de redefinición o propia interpretación, generalmente se introduce por "es decir". Deriva del griego *epi* "en suma" y *exegeisthai* "explicar".

- "Decirse adiós es negar la separación, es decir: *Hoy jugamos a separarnos pero nos veremos mañana*". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Muchos de estos correos no son sueltos, sino que implican reciprocidad, es decir, que son amigos que se contestan y responden". Massone et al (2005)
- "¿Qué es la transposición didáctica? Es un concepto que intenta definir las transformaciones que sufren los conocimientos en el pasaje de las instituciones en que fueron creados a las instituciones en que son enseñados (Chevallard, 1997). Esta describe los cambios que necesariamente sufre un saber para ser enseñable y después enseñado". Marina Simón, Virginia Buscaglia y María I. Massone, *Educación de Sordos: ¿Educación y/o Educación Especial?*

**EPIFONEMA:** es un tipo de sentencia y, por lo tanto, una figura de pensamiento. Exclamación final que resume una idea anterior, sentencia al final de un discurso argumentativo o narrativo, o aún poético. Fontanier (1977/1827) no lo ubica al final como conclusión o cierre, sino que también considera que puede darse en el centro de un razonamiento o narración. Actualmente se toma esta idea más abarcadora. Deriva del griego *epiphónema* "voz añadida".

- "*Words without thoughts never to Heaven go*" –Palabras sin pensamientos nunca al Cielo van. William Shakespeare, *Hamlet*
- "No es una nueva fe; es una vida nueva". Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "Transmutación de todos los valores". Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "Porque en el principio de la literatura está el mito, y asimismo en el fin". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "¿Qué dios detrás de Dios la trama empieza/ de polvo y tiempo y sueño y agonías?" Jorge Luis Borges, *El Hacedor*. Este ejemplo muestra además anadiplosis.

**EPÍFRASIS:** añadir un miembro a un enunciado en una posición tal que produzca un hipérbaton entre el miembro adjunto y aquellos a los que éste se coordina. Es una variante del hipérbaton. Aplicación de una unidad sintáctica completa añadiendo un elemento a fin de complementar o reforzar lo dicho. Es una figura de dicción de distribución de las palabras por adición. Dice Lausberg (1975) que “corre el peligro de ser aburrida”. Significa en griego “adición”. Como figura de pensamiento es un desarrollo de ideas accesorias, una acumulación de sentidos en torno a un núcleo conceptual ya expuesto, ya que amplifica. Argumentativamente consiste en agregar a una enumeración de pruebas que se supone completa una prueba más, que es la que interesa destacar.

- “Dolce e chiara è la notte e senza vento” –dulce y clara es la noche y sin viento. Leopardi, La sera del di di festa
- “Con dolorido cuidado, degrado, pena y dolor, parto yo, triste amador, d’amores, que d’amor” Jorge Manrique, Antología
- “Las lentas hojas vuelve un niño y grave/ sueña con vagas cosas que no sabe”. Jorge Luis Borges, Lectores, El otro, el mismo
- “En su mitología de un pasado/ de baraja y puñal y en el dorado/ bronce de inútiles aldabas, / con su mano y sortija...” Jorge Luis Borges, Buenos Aires, El otro, el mismo
- “Aquí también esa desconocida/ y ansiosa y breve cosa que es la vida”. Jorge Luis Borges, Texas, El otro, el mismo

**EPÍSTROFE o EPÍFORA:** repetición de la misma palabra o frase al final de cláusulas o líneas sucesivas. El esquema es, pues, / x.../ ...x/. Es la figura especular de la anáfora. Algunos autores la denominan **antiestrofa**. Si al final se repite la misma secuencia sonora o de letras como en la rima se la denomina **homoioteleuton**. También es común en las invocaciones, plegarias, imprecaciones. La combinación de la anáfora con la epífora se denomina **complexio** o símploque. También se la denomina **traductio** como a la anáfora. Deriva del griego *epiphora* “llevar además, conclusión”.

- “Él sí que tenía una buena historia...Él era su buena historia. Delirante, a decir verdad, pero hermosa...Y aquel día, sentado sobre toda aquella dinamita, me la regaló...” Alessandro Baricco, Novecento. En este caso, además de anáfora encontramos elipsis en la oración que comienza con “Delirante...”.

- “Se dirá que tenemos / en uno de los ojos mucha pena / y también en el otro, mucha pena/y en los dos, cuando miran, mucha pena...” César Vallejo, *Poemas póstumos*
- “En 1931 Italia invadió Etiopía, sin avisar. En 1938, Hitler ocupó Austria, sin avisar. En 1939, Hitler invadió Checoslovaquia, sin avisar...” F. Roosevelt
- “Los hombres el universo rehúsan, de él los sufrimientos rehúsan, sus infamias rehúsan.” Ejemplo producido
- “Anduvieron un largo trecho, peleando por lo dicho y actuando por lo hecho”. Este ejemplo producido muestra **homoioteleuton**.
- Son epístrofes: las exclamaciones: Aleluya, ora por nosotros, Amén de los rezos católicos.

**EPÍTETO:** colocación de un adjetivo usado como atributo de un sustantivo, o de un sustantivo o cualquier perífrasis nominal utilizados como aposiciones de otro sustantivo para acentuar una cualidad del nombre por efectos poéticos. Cuando el adjetivo no es necesario, generalmente está antepuesto al sustantivo, su función es accesoria o no restrictiva, y son los llamados **pleonásticos**. El adjetivo, antepuesto o pospuesto puede ser **exornativo**, cuya función es puramente ornamental como en el ejemplo de *La Ilíada*. Al decir de Quintiliano “Pero es tal la naturaleza de este adorno que, sin los adjetivos, la oración queda desnuda y como desaliñada. Sin embargo, no ha de hervir en epítetos”. Significa en griego “adjunto, adjetivo”.

- “Díjole Minerva, la diosa de los brillantes ojos...Contestó Aquiles, el de los pies ligeros”. Homero, *La Ilíada*
- “...ahora podría tomar a Troya, la ciudad de anchas calles...” Homero, *La Ilíada*
- “*Magna gratia habenda est dis immortalibus atque huic ipsi Iovi Statori, custodi antiquissimo huius urbis, quod effugimus totiens iam hanc postem tam taetram, tam horribilem tamque infestam rei publicae.*”- Gratitud grande debemos a los dioses inmortales y sobre todo a este nuestro Júpiter Protector, el más antiguo guardián de esta ciudad, por haber tantas veces ya escapado a este azote tan espantoso, tan temible y tan funesto para la República”. Cicerón, *Contra Catilina*
- “Sacros, altos, dorados chapiteles/ que a las nubes borraís sus arreboles...” Luis de Góngora, *De San Lorenzo el Real del Escorial*

- “¿Cómo pude perder aquel preciso / orden de humildes y queridas cosas...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “... la mojada tarde/ me trae la voz, la voz deseada, / de mi padre que vuelve y que no ha muerto”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Si la memoria le clavó su flecha/ alguna vez, labró con el violento/ metal del arma el numeroso y lento/ alejandrino a la afligida endecha”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “El claro azar o las secretas leyes/ que rigen este sueño, mi destino,/ quieren, oh necesaria y dulce patria...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*

**EPIZEUXIS:** repetición de palabras sin otras en medio, solo por énfasis. Deriva del griego *epi* “sobre” y *zeugnunai* “hacer bromas”.

- “Dentro de la fragua lloran, / dando gritos, los gitanos. / El aire la vela, vela. / El aire la está velando”. Federico García Lorca, *Romancero Gitano*. Este ejemplo también muestra anáfora.
- “Palabras, palabras, palabras”. William Shakespeare, *Hamlet*
- “El dinero es poder, cuando usted haya vivido tanto como yo. Yo sé, yo sé”. James Joyce, *Ulises*
- “¡Mira! ¡Mira! Relámpago de seda de ricas medias blancas. ¡Mira!” James Joyce, *Ulises*
- “¡Socorro, socorro, socorro!, gritó desde la puerta trasera”. J.R.R. Tolkien, Egidio, *El Granjero de Ham*
- “*Oh horrible, horrible, most horrible*” –oh, horrible, horrible, extremadamente horrible. William Shakespeare, *Hamlet*. Este ejemplo muestra también hipérbole

**EROTEMA o INTERROGATIO:** afirmar o negar algo poniéndolo en forma de pregunta, no se espera que se conteste y puede implicar sarcasmo, indignación, sorpresa, etc. **Interrogatio** es la palabra latina para la misma figura. También se la denomina **interrogación retórica**. Es una figura de pensamiento. Si sucesivas preguntas retóricas son hechas se denomina **pysma**. El mecanismo de las interrogaciones socráticas es también un ejemplo. Deriva del griego *éiromai* “preguntar”.

- “Catilina, quo usque tandem abutere patientia nostra? Quam diu etiam iste furor tuus eludet nos? Ad quem finem audacia affrenata iactabit sese?” ¿Hasta cuándo, Catilina, abusarás de la paciencia nuestra? ¿Cuánto tiempo todavía ese furor tuyo nos burlará? ¿Hasta qué límite tu audacia desenfrenada se agitará? Cicerón, *Contra Catilina*. Ejemplo de pisma.
- “¿Quién no se ha demorado ante el severo / y tétrico instrumento que acompaña/ en la diestra del dios a la guadaña / y cuyas líneas repitió Durero?” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “¿Miedo? –repitió Rosas–. ¿Yo, que he domado potros en el Sur y después a todo un país? Por primera vez, Quiroga sonrió.” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “¿Quién otro lo habría hallado? ¿Acaso el hombre moderno?” Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “¿Por qué sos tan estúpido?” Ejemplo tomado de la conversación

**ETIMOLOGÍA o FIGURA ETIMOLÓGICA:** es la repetición de una palabra con distintas formas gramaticales o tiempos verbales pero conservando la raíz, sirve para la intensificación de la fuerza semántica. Se la denomina también **annonimatio**.

- “*Speak the speech*”- habla el discurso. William Shakespeare, *Hamlet*
- “Y yo sé quien por tomarla,/ por bueno el suyo tuviera,/ que si la diera, le diera,/ y no le da, por no darla”. Juan de Salinas, *A un Letrado que Tenía una Mujer muy Hermosa y Moza e Buen Parecer*
- “Cortada sea la mano que te diere/ puñada o mojicón, aunque más digas/ y pues que de ti misma no castigas/ castíguete el diablo si pudiere”. Diego Hurtado de Mendoza, “Soneto”
- “Todo el mundo la alaba y yo lo alabo/ y meteré tras ella todo el resto/ como quien entra en piélago sin cabo”. Diego Hurtado de Mendoza, “A la Zanahoria”
- Frases como: prohibido prohibir, preguntar una pregunta, regalar un regalo, comer la comida, sueño no soñado, saborear el sabor, la verdadera verdad, cantar una canción.

**EUFEMISMO:** sustitución de una expresión agradable o no ofensiva para alguien cuyo significado pleno puede ser duro o no placentero. El Diccionario de la Real Academia lo define como “la manifestación suave o decorosa de ideas cuya recta y franca expresión sería dura o malsonante”. El hoy denominado **lenguaje políticamente correcto** se basa en la utilización de eufemismos y de perífrasis. Se denomina **disfemismo** cuando se sustituye la expresión usual por otra que acentúa aspectos peyorativos, humorísticos o burlescos, muy utilizado por los satíricos, como, por ejemplo el “Doña Jarabe” o “doña Embudo” de Quevedo.

- “Si biuda visión de San Antonio,/ llámate doña Embudo con guedejas;/ si mujer, da esas faldas al demonio”. Francisco de Quevedo, *Mujer Puntaguda con Enaguas*. Ejemplo de disfemismo.
- “...pues vencido por mí entrarás por las puertas del Orco”. Homero, *La Ilíada*
- “... la oscuridad veló los ojos del guerrero, cayó éste con estrépito y sus armas resonaron” Homero, *La Ilíada*
- “Idomeneo no dejaba que desfalleciera su gran valor y deseaba siempre o sumir a algún teucro en tenebrosa noche, o caer él mismo con estrépito, librando de la ruina a los aqueos”. Homero, *La Ilíada*
- “*Passed away*” por “morir” en inglés. Es también una perífrasis.
- “Estirar la pata” por fallecer. Ejemplo tomado de la conversación.
- “Mi compañero se terminó”, por está muerto. Ejemplo tomado de la conversación.
- Formas políticamente correctas usadas en la conversación y en la lengua escrita: “No vidente” por ciego, “asistente de cabina” por azafata, “personas con necesidades educativas especiales” por discapacitados, “dotado cronológicamente” por viejo, “éticamente desorientado” por deshonesto, “aventajados diferentemente” por pobres, “diferentemente hábiles” por discapacitados físicos o mentales, “compañero animal” por mascota. *The Official Politically Correct Dictionary and Handbook*

**EXCLAMACIÓN:** transformar un enunciado aseverativo y otorgarle función emotiva. Es una figura de pensamiento.

- “*O di immortales! Ubinam gentium sumus? Quam rem publicam habemus? In qua urbe vivimus?*” - ¡Oh, dioses inmortales! ¿Entre qué

gentes estamos? ¿Qué república tenemos? ¿En qué ciudad vivimos?  
Cicerón, *Contra Catilina*

- “¡Voto a Dios, que me espanta (asombra) esta grandeza/ y que diera un doblón por describilla!/ porque ¿a quién no suspende y maravilla/ esta máquina insigne, esta braveza?/ ¡Por Jesucristo vivo! Cada pieza/ vale más que un millón, y que es mancilla (lástima)/ que esto no dure un siglo, ¡oh, gran Sevilla!, ¡Roma triunfante en ánimo y riqueza!” Miguel de Cervantes, *Al Túmulo del Rey Felipe II en Sevilla*
- “¡Oh niebla del estado más sereno,/ furia infernal, serpiente mal nacida!/ ¡Oh ponzoñosa víbora escondida/ de verde prado en oloroso seno!/ ¡Oh, entre el néctar de Amor, mortal veneno,/ que en vaso de cristal quitas la vida!/ ¡Oh espada, sobre mí de un pelo asida,/ de la amorosa espuela duro freno!” Luis de Góngora, *A los Celos*
- “*Oh, the Dutchess, the Dutchess! Oh! Won't she be savage if I've kept her waiting!*” – ¡Oh, la Duquesa, la Duquesa! ¡Oh! ¡Será salvaje si tiene que esperarme!- Lewis Carroll, *Alice's Adventures in Wonderland*
- “Todos callaron, pero el Emperador exclamó: ¡Me has arrebatado el palacio!, y la espada de hierro del verdugo segó la vida del poeta”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Probemos lo del pinchel,/ ¡Alto licor celestial!/ No es el aloquillo tal,/ ni tiene que ver con él./ ¡Qué suavidad! ¡Qué clareza!/ ¡Qué rancio gusto y olor!/ ¡Qué paladar! ¡Qué color,/ todo con tanta fineza!” Baltasar de Alcázar, *Cena Jocosca*

**EXPEDITIO:** luego de enumerar las posibilidades el destinador elimina todas menos una. Se la puede considerar mejor un método para argumentar cuando se emplea para refutar. En latín significa “liberarse de dificultades”.

- “El presente libro es para muy pocos; tal vez no sea para nadie. Los que comprendan “Así habló Zaratustra”, son, a lo sumo, los únicos que pueden leerme...” Luego de enumerar las cualidades de los lectores que están en condiciones de leerlo, Nietzsche termina diciendo: “Para esos he escrito mi Anticristo. Esos serán mis únicos, mis verdaderos lectores, mis lectores predestinados; ¿qué importan los demás? Los demás no son más que humanidad. Hemos de ser superiores a la humanidad en espíritu, en energía, ... y en desdén”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*

- "Fatone fue periodista, diplomático, educador, pero a través de todas esas actividades mostró su dimensión esencial: la del filósofo". *La Nación*, Víctor Massuh, 19/Oct/2003
- "¿Qué hacemos hoy? Vamos al cine, a la plaza o directamente a bailar a la noche. Bueno... A la plaza no vayamos porque parece que va a llover, al boliche tampoco porque no conseguimos entradas gratis y no hay plata. Conclusión: vayamos al cine". Ejemplo tomado de la conversación

**HENDÍADIS o ENDÍADIS:** expresar una idea única por medio del uso de dos palabras conectadas por una conjunción en lugar de subordinarlas para expresar una única idea compleja. Expresión de una idea única mediante dos sustantivos unidos por una conjunción copulativa. Es una figura que sirve para amplificar. Deriva del griego *hen*, "uno", *dia* "a través" *dis* "dos" ("uno por medio de dos").

- "¡Oh, Roma!, en tu grandeza, en tu hermosura,/ huyó lo que era firme..." Francisco de Quevedo, *A Roma Sepultada en sus Ruinas*
- "En el cementerio del Oeste vi una cruz rúnica, labrada en mármol rojo; los brazos eran curvos y se ensanchaban y los rodeaba un círculo". Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "...mas si, por mi desgracia y por la tuya,/ no hallas un bayoco mejorado,/ ¿para qué será bueno este soneto?" Francisco de Aldana, *Antología*
- "*portat poculum et aurum*", en español: "lleva una copa y es áurea"
- "por el camino y por el polvo" en lugar de "el camino polvoriento"
- "Lo cierto, lo increíble, es que en el poema estaba entero y minucioso el palacio enorme, con cada ilustre porcelana y cada dibujo en cada porcelana..." Jorge Luis Borges, *El Hacedor*

**HIPÁLAGE o ENÁLAGE:** epíteto transferido; concordancia gramatical de una palabra con otra con la cual no califica lógicamente. También se usa como sinónimo de metonimia. Muy utilizado en poesía. En griego *hipalagé* significa "intercambio, conmutación" y *enalagé* "inversión".

- "*(Illi) ibant obscuri sola sub nocte per umbram*"-(ellos) iban oscuros por la sombra bajo la noche solitaria. Virgilio, *La Eneida*

- "Ciego que apuntas y atinas,/ caduco dios, y rapaz..." Luis de Góngora, *Romances Amorosos*. "Caduco dios" se refiere al carácter efímero del amor y el dios es Cupido al que se representaba ciego, por lo cual, es una hipálage metafórica.
- "El público llenaba las ruidosas gradas". Diccionario de la Real Academia
- "A izquierda y a derecha, absortos en su lúcido sueño, se perfilan los rostros momentáneos de los lectores, a la luz de las lámparas estudiosas, como en la hipálage de Milton. Recuerdo haber recordado ya esa figura, en este lugar, y después aquel otro epíteto que también define por el contorno, el "árido camello" del Lunario..." Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "El hombre andaba cansado por la tarde sudorosa". Diccionario Literario
- "...yo fatigo sin rumbo los confines / de esa alta y honda biblioteca ciega". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Parece que se alimentaba muy poco y que solía recorrer descalzo las grandes habitaciones oscuras, fumando pensativos cigarros". Jorge Luis Borges, *Historia universal de la infamia*
- "El mediodía dormita". James Joyce, *Ulises*
- "Es la hora tenebrosa (la noche). Las tumbas bostezan..." William Shakespeare, *Hamlet*
- "...ya no rescataremos del olvido/ las silenciosas letras de su nombre". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Vio casas de ladrillo sin revocar, esquinadas y largas, infinitamente mirando pasar los trenes." Jorge Luis Borges, "El Sur", *Ficciones*
- "En el campo desaforado, a veces no había otra cosa que un toro". Jorge Luis Borges, "El Sur", *Ficciones*
- ".. y sus remos hiriendo las arenas,/ despoblar islas y poblar cadenas". Luis de Góngora, *De la Armada que fue a Inglaterra*

**HIPÉRBATON:** separación de dos palabras unidas sintácticamente por el intercalamiento de un miembro de la oración, de una o más palabras, que no pertenece precisamente a ese lugar. Es una forma de metátesis. Es una figura de dicción a la que corresponde el paréntesis como figura de pensamiento y la tmesis como metaplasmo. En contadas ocasiones no se distingue de la anástrofe. También es añadir una palabra o un pensamiento a una oración semánticamente incompleta dando así énfasis.

Deriva del griego *hyper* "sobre, más" y *bainein*, "dar pasos, transponer". Si el intercalamiento se realiza con efectos emotivos se denomina **diácope**. Deriva del griego *diakopto* y significa "cortar en dos, cortar a través".

- "Este, que veis alegre, prado". Luis de Góngora, De una Quinta del Conde de Salinas
- "De este, pues, formidable de la tierra/ bostezo...Un monte era de miembros eminente / este (que, de Neptuno hijo fiero,/ de un ojo ilustra el orbe de su frente,/ émulo casi del mayor lucero)/ cíclope, a quien el pino más valiente, / bastón, le obedecía, tan ligero,/..." Luis de Góngora, Fábula de Polifemo y Galatea
- "De la casa, en hombros/ lleváronla al templo..." Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*
- "Rojo, un puente de rizo se adelanta..." Rafael Alberti
- "De hambre y de sed (narra una historia griega) / muere un rey entre fuentes y jardines;...". Jorge Luis Borges, *Obras completas*. Este ejemplo muestra también paréntesis o inciso.
- "De sus máscaras, no importa cuáles, / del enorme tronco ulcerado, de la astucia / y el engaño, de las lágrimas, / han de surgir la salud y la alegría, ¡la alegría/ universal!" Walt Whitman, Hojas de Hierba. En este caso encontramos también anadiplosis por la reiteración de la palabra "alegría", personificación en el caso de "tronco ulcerado" y metáfora.
- "En rueda está el silencio detenido, /y en freno congelado la distancia./ Qué lejano está el pie, cómo se ha ido /la infancia del pedal sobre la infancia". Miguel Arteche, *La bicicleta*
- "Y, por casa, ¿cómo andamos?" Ejemplo tomado de la conversación.
- "*All lost! To prayers, to prayers! All lost!*" –¡Todos perdidos! ¡Recemos, recemos! ¡Todos perdidos!- William Shakespeare, *La Tempestad*. Ejemplo de diácope.

**HIPÉRBOLE o SUPERLATIO:** aumentación cuantitativa de una de las propiedades de un objeto, estado, etc., exageración poética que mantiene una semejanza lejana. Implica una exageración retórica que trasciende la verosimilitud, sirve para evocar afectos, *pathos* en el público y en la poesía sirve para la provocación afectiva de representaciones que superan lo real.

Puede ser la alabanza exagerada de alguien con intención burlesca. Los procedimientos de la exageración implican otras figuras también, metáforas, metonimias, comparaciones, ironías, alusiones, litotes y perífrasis, por lo tanto, cualquiera de estas figuras se combina con la hipérbole. La hipérbole en forma de paradoja es el adynaton. Y como señala Barthes (1985) si es por aumento se denomina **auxesis** –ir más rápido que el viento–, y si es por disminución se denomina **tapinosis** –más lento que una tortuga. Se la denomina también **incrementum** y puesto que es diferencia en más se llama también **auxesis**. Se diferencia de la litotes que es diferencia en menos o **tapinosis**. Deriva del griego *hyper* “sobre, arriba” y *bollein* “tirar”.

- "Por túmulo todo el mundo,/ por luto el cielo, por bellas/ antorchas por las estrellas,/ y por llanto, el mar profundo". Pedro Salinas. Este ejemplo también es metafórico.
- "sometido/ a quien prefija omnipotentes normas..." Jorge Luis Borges, "Límites"
- "Érase un hombre a una nariz pegado,/ érase una nariz superlativa/ érase una nariz sayón y escriba,/ érase un peje espada muy barbado;/ era un reloj de sol mal encarado,/ érase una alquitara pensativa,/ érase un elefante boca arriba,/ era Ovidio Nasón más narizado,/ érase un espolón de una galera,/ érase una pirámide de Egipto,/ las doce tribus de narices era,/ érase un naricísimo infinito,/ muchísimo nariz, nariz tan fiera,/ que en la cara de Anás fuera delito". Francisco de Quevedo, "A un nariz"
- "Se mata mirando para atrás. Ella rió: ¡Por Dios! ¿No son terriblemente idiotas los hombres?" James Joyce, *Ulises*
- "El dictador era un hombre cuyo poder había sido tan grande que alguna vez preguntó qué horas son y le habían contestado las que usted ordene mi general". Gabriel García Márquez, *El otoño del patriarca*
- "... pero la incertidumbre en que se hallaban respecto a él era precisamente lo que agujoneaba a los otros disculpando su actitud". Franz Kafka, *La metamorfosis*
- "Estoy aturdido de soledad...y el indecible sentimiento de amor que te tengo y seguiré teniendo inalienablemente por ti..." Antonin Artaud, *El Pesa-Nervios*
- "Ríe pequeña/ que por siempre demandas/ cegante claridad". María Ignacia Massone, *Elegía de la desunidad*. La antítesis funciona como hipérbole.

- “Te he dicho un millón de veces que...”. Ejemplo muy común en la conversación. Es hipérbole y adynaton
- “corazón de hierro”, “voluntad de hierro”, hipérboles metafóricas
- “Puso el grito en el cielo”. Ejemplo común en la conversación
- “No tiene ni una pizca de inteligencia”, “poner los pelos de punta”; “estar ciego de ira”; “no ver más allá de las narices”; “llueve a cántaros”; “hace un siglo que no te veo”. Algunas de estas frases muestran también adynaton y son frecuentes en la conversación.

**HYSTERON PROTERON (“later-earlier”) o HISTEROLOGÍA:** inversión de la secuencia natural de eventos –lo que iría primero, no lo hace–, generalmente se usa para acentuar el evento que resulta ser el más importante, inversión en tiempo de los acontecimientos históricos, por ejemplo, anticipación del desenlace final. Es una figura de pensamiento que corresponde a la de expresión anástrofe en tanto que se coloca primero el estadio final del curso del pensamiento. Es frecuente el uso de esta figura en los periódicos cuando tratan noticias, en los relatos tanto literarios como fílmicos que empiezan por el final de la historia y en la conversación cotidiana. Deriva del griego *hysteros* “tarde” y *protos* “primero”, y significa algo como “lo último puesto primero”.

- “¡Muramos y arrojémonos al combate!” Virgilio, *La Eneida*. Ejemplo célebre en Libros de Retórica.
- “Bruscamente la tarde se ha aclarado / porque ya cae la lluvia minuciosa. / Cae o cayó. La lluvia es una cosa / que sin duda sucede en el pasado”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Me pertenece el pasado mañana. Hay quien nace ya póstumo”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “¡Ponete los zapatos y las medias!” Frecuente en la conversación

**INTER SE PUGNANTIA:** utilizar discurso directo para reprobar a alguien frente a una audiencia, señalando las contradicciones de su carácter, generalmente entre lo que dice y piensa. En latín significa “pelear entre sí”.

- “Conversación que en la cama/ entre un pie despedazado/ de un mosquetazo pasado,/ y la cabeza, su ama,/ pasó de golfo lanzado./

para decir la verdad,/ era el pie una mala pieza/ y no era buena la cabeza./ Lo que se sigue notad,/ que el antífona ya empieza./ CABEZA: ¡Oh pie, que allá abajo estás!/ PIE: ¿Quién es que llama a los pies?/ CABEZA: Mi pie, tu cabeza es,/ que me tienes cual jamás,/ por malo que estás, estás./ PIE: ¿Cómo así?/ Igual me tienes tú a mí,/ pues me llevaste a lugar/ que me hubiesen de arrancar/ los huesos con que nació./ CABEZA: ¡Por Dios que es donoso el chiste!/ ¡Yo dices que te llevé!/ Pie, tú fuiste por tu pie./ PIE: Sí, cabeza, más tú diste/ de cabeza, y yo pagué./ Mas agora,/ ¿de qué te quejas, señora?.../CABEZA: ¡Ay, Jesús, qué desvarío!/ ¡Ay dolor, que no me dejas/ ni de mí jamás te alejas!/ PIE: Pues, ¡cómo! ¡El dolor es mío/ y tú, cabeza, te quejas!...” Francisco de Aldana (1537-1578), Diálogo entre Cabeza y Pie.

- “Cuando dicen “O están con nosotros o son terroristas” borran de un tajo y por la fuerza derechos como el de autodeterminación de los pueblos y su libre desarrollo. Derechos como el de la rebelión y los principios de la soberanía...” Comandante Marco León Calarca, II Encuentro de Solidaridad en Colombia
- “Ahora que están en el gobierno, los conservadores dicen que los nuevos impuestos ayudarán a disminuir el déficit fiscal, pero cuando eran minoría se oponían sistemáticamente a cualquier nuevo impuesto. Así que estos impuestos no deben ser votados por nuestra bancada”. Ejemplo del discurso periodístico.
- “El jefe del estado mayor dice que el país está indefenso y reclama un aumento del presupuesto militar. Pero, claro, él es militar”. Ejemplo del discurso periodístico.
- “En el caso de Bush, su aparente consejo a Kirchner de que “no afloje” y siga “negociando con los acreedores privados”, como si la deuda no afectara bolsillos internacionales...” Jorge Elías, *La Nación*, Elogio para un ausente sin aviso, 24/Oct./2003
- “Empleado: Yo voy a re(checuar). Cliente: “Mire, yo voy a chequear” – le está diciendo aquello que debería haberle contestado a él. Empleado: (Yo voy a chequear) los medidores, eh. Cliente: Por supuesto que no, primero usted debería decirme que “Voy a chequear para usted”. Empleado: Le estoy diciendo qué dicen las lecturas. Cliente: Yo voy a che(quear) usted querrá decir. Usted me puede decir lo que está en la factura, yo veo lo que está en la factura, y veo que no está bien. ¿Eh?..... Cliente: Mire, yo le estoy hablando a usted correctamente, cortésmente. Estoy hablando apropiadamente, como usted me está hablando a mí. Ahora, usted me debería haber dicho “Mire voy

a chequear”, porque puede haber habido un error. ¿No es cierto?”  
Esperanza Morales López et al (2003).

**IRONÍA o ILLUSIO:** expresión contraria al significado intencional, las palabras dicen una cosa y significan otra, se utiliza generalmente con el propósito de burlarse o por sarcasmo. Algunos consideran que el **sarcasmo** es otra figura distinta a la ironía, pero se define como el uso de burla o de ironía ácida como el ejemplo de la Biblia que citamos. Es un diálogo entre el enunciado presente y uno ausente que se evoca. La Retórica sugiere su uso cuando el orador simula una opinión con la intención de conseguir en el público un efecto contrapuesto a esta opinión. Aquí encontramos la **ironía socrática** que es cuando una afirmación se transforma en una pregunta que simula la propia ignorancia o falta de convencimiento. La ironía retórica quiere que ésta sea entendida como ironía. Deriva del griego *eironéia* “ficción” y de *éiron* “el que pregunta”. En latín se la ha llamado **simulatio o illusio**. Fontanier (1977/1827) señala como tropo la **contrefisión**, que es una especie de amarga ironía en la que se traiciona la confianza y es expresada de modo exhortativo.

- “¿Crees entonces que de veras puedo intentar decir, frente a su sabiduría, algo distinto y más variado? Platón, *Fedro o de la Belleza*
- “En 1517 el Padre Bartolomé de las Casas tuvo mucha lástima de los indios que se extenuaban en los laboriosos infiernos de las minas de oro antillanas, y propuso al emperador Carlos V la importación de negros, que se extenuaran en los laboriosos infiernos de las minas de oro antillanas” Jorge Luis Borges, *Historia Universal de la Infamia*
- “Hermosa mañana, señor –dijo–. Que Dios sea loado. / –¿Quién? –dijo Mulligan, con una ojeada–. ¡Ah!, sí, cómo no!” James Joyce, *Ulises*
- “Gracias –dijo Esteban-no podré usarlos si son grises. / ¡Él no puede usarlos! –dijo Buck a su cara en el espejo. La etiqueta es la etiqueta. Mata a su madre, pero no puede llevar pantalones grises”. James Joyce, *Ulises*
- “Si eres el Hijo de Dios, baja de la cruz”. La Biblia, Mateo 27 –sarcasmo.
- “El Duce prohibió a los judíos contratar a los cristianos. –Ah, y el idiota soy yo”. Ettore Scola, *Competencia Desleal*
- La novela *Pantaleón y las visitadoras* de Mario Vargas Llosa es una ironía

**ISOCOLON o PARISISIS:** consiste en la correspondencia sintáctica – y en esto radica su diferencia con la acumulación ya que en esta última

los elementos no tienen que guardar correspondencia sintáctica- de la composición de varias partes de un todo sintáctico. Se llama modernamente **paralelismo**. Su inversión constituye un quiasmo y se encuentra a veces en la antítesis. Si el grupo de palabras sintácticamente independientes se reduce a una palabra, entonces se originan las figuras de la sinonimia y de la enumeración. El isocolon trimembre –*cola o kommata*- se llama **tricolon** y tiene la perfección como contenido semántico (Lausberg, 1975), el de cuatro se denomina **tetracolon**. El **dicolon** se denomina también **bimembración**. En los clásicos se analizaba según la autonomía sintáctica de los miembros coordinados –**subiunctio, adiunctio**-, su composición semántica –**disiunctio**-, y su conformación fónica y morfológica –**homoteleuton, homeoptoton**. La **subiunctio o subnexio** es cuando los miembros coordinados son oraciones enteras y sintácticamente autónomas –primer ejemplo; la **adiunctio** cuando los miembros son grupos sin autonomía sintáctica, es un tipo de zeugma –Me parece indigno el proverbial “ni ver, ni oír, ni hablar”-; **disiunctio** cuando los miembros contienen sinónimos, tercer ejemplo; **homotéleuton** es la terminación igual o semejante de las palabras, fenómeno de homofonía como la rima y la aliteración, y el **homeoptoton** es un fenómeno propio de las lenguas flexivas con marcas morfológicas para los casos y para la conjugación de los verbos como el latín: “*Non minus nunc in causa...quam tum in vi facienda*”. Los fenómenos de homoteleuton, homeoptoton, paronomasia y políptoton se comprenden en la **paromeosis**. Deriva del griego *íson* “igual” y *kólon* “miembro”.

- “corre a tus casas, cae de rodillas, reza a los dioses...” William Shakespeare, Julio César
- “*I must be gone and live, or stay and die*” –yo debo irme y vivir, o quedarme y morir. William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- “*he’s gone, he’s killed, he’s dead...*” –él se ha ido, se ha muerto, él está muerto. William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- “...y le será ordenado que las anime, y fracasará, y será entregado con ellas al fuego del castigo”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Patria, yo te he sentido en los ruinosos/ ocasos de los vastos arrabales / y en esa flor de cardo que el pampero/ trae al zaguán y en la paciente lluvia/ y en las lentas costumbres de los astros/ y en la mano que templaba una guitarra/ y en la gravitación de la llanura...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Compre uno, llévese dos”. Frecuente en la publicidad

**JITANJÁFORA:** no fue descrita por los retóricos griegos ni romanos, sino más modernamente. Consiste en una construcción ingeniosa y en la que, por lo común, existe una incompatibilidad semántica entre los elementos que la componen. El Diccionario de la Real Academia comenta que es una palabra inventada por el humanista mexicano Alfonso Reyes (1889-1959) a partir de una estrofa del escritor cubano Mariano Brull, y la define como un enunciado carente de sentido que pretende conseguir resultados eufónicos –sonoridad agradable que resulta de la acertada combinación de los elementos acústicos de las palabras-, o alteración de palabras adyacentes mediante el intercambio de sus terminaciones. Define a las poesías que solo buscan la sonoridad y no el significado. Están compuestas por palabras inventadas que pueden confundirse con las verdaderas como recurso expresivo. Es el grado extremo de la aliteración, donde los significantes tienen valor puramente sonoro aunque también hay palabras reconocibles.

- “Filiflama alabe cundre/ ala olalúnea alífera/ alveola jitanjáfora/ iris salumba salifera./ Olivia oleo olorife/ alalai cánfora sandra/ miligítara girófara/ zunbra ulalindre/ calandra”. Mariano Brull
- “El diablo liebre,/ fiebre/ notiebre,/ sepilitiebre,/ y su comitiva,/ chiva,/ estiva,/silipitriva,/ cala,/ empala,/ desala,/ traspala,/ apuñala/ con su lavativa.” Rafael Alberti
- “Suripanta, la suripanta,/maqui, truqui del somatén./Sun fáribun, sun fáriben,/maca /runquí,/suripantén./¡Suripén!¡Suripanta, la suripanta,/melitonimen. ¡Son pen!” Eusebio Blasco, El joven Telémaco ( Zarzuela)
- “Garibaldi chupaesponjas/ cara de perro de presa/ es más feo que tarquino/de los pies/ la cabeza./ Piripatúliqui patúliqui patúliqui/ sacalapántica patúliqui mulática/ Peritupatúliqui patúliqui patúliqui/ sacalapán sacalapún sacalapín./ Pisaré yo el polvico/ atán menudico;/ piaré yo el polvó/ atán menudó”. De autor desconocido.

**LIPOGRAMA:** figura por la que se suprime una misma letra en una composición. La primera manifestación que se conoce es de Laso de Hermione (s VI a.C.) que suprime la sigma en su “Oda a los Centauros”. Néstor de Laranda reescribe en el s III dC la Ilíada eliminando la alfa del primer canto, la beta del segundo y así sucesivamente. En España, Alonso de Alcalá y Herrera (1599-1662) publicó en 1641 un volumen de cinco relatos

en los que prescinde de las vocales, “Los dos soles de Toledo” sin la letra “a”, “La carroza de las damas” sin la letra “e”, “La perla de Portugal” sin la letra “i”, “La peregrina ermita” sin la letra “o”, y “La serrana de Sintra” sin la letra “u”.. Del griego *leipein* “faltar, abandonar” y *gramma* “letra”. El poeta alemán del Siglo XVIII, Gottlob Burmann, tenía fobia a la letra «r». Se dice que compuso 130 poemas sin esta letra y que, incluso, evitó usarla en su vida cotidiana. Enrique Jardiel Poncela publicó cinco lipogramas entre 1926 y 1927 en el diario *La Voz*. Los más conocidos son: “Un marido sin vocación” (sin la letra “e”) y “El chofer nuevo” (sin la letra “a”). En 1969 el escritor francés Georges Perec publicó la novela “La desaparición”. Su argumento gira en torno a la desaparición de un cadáver, pero la verdadera desaparición es la de la letra “a”.

- “El sol en el cenit tiene esplendores /tiene hermosos crepúsculos el cielo; /el ruiseñor sus trinos y su vuelo;/corriente el río, el céfiro rumores./Tiene el iris sus múltiples colores, /todo intenso dolor tiene consuelo; /tienen mujeres mil, pechos de hielo /y el pomposo vergel tiene sus flores./Tienen sus religiones los creyentes, /tiene mucho de feo ser beodo, /tiene poco de pulcro decir mientes,/todo lo tiene el que lo tiene todo /y tiene veinte mil inconvenientes /el escribir sonetos de este modo”. Martín de San Martín

**LITOTES:** consiste en la negación de lo contrario, en suavizar lo que se quiere expresar o en atenuar la expresión utilizando una forma negativa, intensificar negando el contrario de lo que se afirma, se dice menos para decir más, “disminuye más o menos una cosa” según Fontanier (1827/1977). Es una ironía perifrástica por disimulación (Lausberg, 1975). Se usa como sinónimo de meiosis –del griego “hacer pequeño”– o disminución cuantitativa de una de las propiedades de un objeto, estado, etc., llamado también tapinosis. Como señala Fontanier (1977/1827) para que no se convierta en una frase común debe exhibir cierto exceso de sentido. Se utiliza para indicar modestia y ganarse el favor de la audiencia. Lo contrario de meiosis se denomina auxesis o incrementum –“Mira esta herida” dicho de una simple raspadura, o “Entonces, todos los hombres de la tierra le rodearon” –este último ejemplo es también adinaton por ser un hecho imposible. Deriva del griego *litos* “llano, simple, poco”.

- “Tras el cristal ya gris la noche cesa...” Jorge Luis Borges, “Límites”. Significa amanece.

- *"It isn't very serious. I have this tiny little tumor on the brain"* –No es muy serio. Tengo este pequeño y chiquito tumor en el cerebro. J.D. Salinger, *The Catcher in the Rye*
- *"¿Vicios? Todos. Ninguno... Jugador, no lo he sido:/ no gozo lo ganado ni siento lo perdido"*. Manuel Machado
- *"Tenía una segunda condición, que determinados manuales de etnografía han negado a su raza: la ocurrencia genial"*. Jorge Luis Borges, *Historia universal de la infamia*
- "Usted no está en lo cierto" en lugar de: "Usted se equivoca". Ejemplo tomado de la conversación.
- "No es ningún genio" por "Es un mediocre". Litotes atenuadora que es una perífrasis eufemística (Mortara Garavelli, 1988)
- "No tiene un pelo de tonto". Ejemplo tomado de la conversación
- "Una bomba nuclear puede arruinarte el día completo". Ejemplo tomado de Internet.
- "Es solo una heridita" y tiene una pierna amputada.
- "Es un riacho", y se habla de un gran río como el Nilo o el Amazonas
- "No-sordo" por oyente. Ejemplo políticamente correcto usado en la conversación y en la lengua escrita.

**MACROLOGÍA:** es considerado un solecismo, por lo tanto, un error más que una figura. Implica usar más palabras de las que son necesarias en un intento de ser elocuente. Es lo contrario de la brevitás, y la encontramos, por ejemplo, en los teleteatros o culebrones que violan permanentemente la máxima conversacional de Grice "Sea breve". Deriva del griego *macro* "largo" y *logos* "hablar".

- En la Lengua de Señas Argentina es frecuente que los sordos hagan largos discursos antes de hacer una pregunta a un destinatario dando ejemplos o contando episodios de su vida o de la de otros.
- ¿¿Te puedo hablar a vos?? / Sí, a vos... / Pebeta enamoradiza... / A vos que te enamorás de *cualquier cosa* ... que anda por ahí... / a vos que conociste el pibe número **535346246246247**... / y decís: "¡Este sí, es divino, es lo que estaba esperando!" /¿¿Y qué haces?? / Dejás el celular prendido **25** hs. al día, /esperando que te llame.../ Durante una semana te vestís como una reina, / y creés ciegamente que te

va a llamar,/y le sonreís a cualquier albañil retobado, / y te ponés perfume todo el día, / te peinás cada 5 minutos, / y te depilás cada 2 horas para estar lista... / porque sabés que esta por llamar!!!! /iiiiY suena el teléfono!!!! /Que hasta lo pusiste en vibrador para que sea mas emocionante... /iiiiY transpirás!!!!!! /iiiiiiY tu sonrisa sale de tu cara!!!!!! /Y mirás la pantallita..... /Y seguís esperando... porque no es él. /Pero no te importa, volvés a tu casa contenta, porque pensás/ que va a estar en la puerta con un ramo de flores, arrodillado... / ¡No!, mejor tirado en el piso, pidiéndote disculpas!!!!!! /Y llegás... pero está el portero, / que te dice que no llegó ni la revista de Cablevisión... /Y como todavía no llamó, /¿¿¿¿¿Qué haces????? /Lo llamás... pero no te atiende.../ Pero vos lo entendés y le das otra oportunidad... /iiiiSeguro te mando un mail!!!! /¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿¿Y qué hacés????????????? /Prendés la computadora contenta... estás segura que te mando una declaración cibernética /donde explica todo..." Reflexiones de Mujeres, Programa televisivo Todo por Dos Pesos, Argentina

**METÁBASIS o AVERSIO:** nombre genérico para las figuras que implican modificación de la perspectiva del curso del discurso. Incluye: sermocinatio, digressio, concessio, dubitatio y apóstrofe. Deriva del griego *metabaio* "transición". En cambio, Peacham (1953/57) la define como un dicho transicional en el que se explica aquello que se ha dicho y aquello que se dirá –como en los siguientes ejemplos.

- "Obsérvese que no planteo el segundo problema: ¿qué es lo que debe ocupar el sitio de la humanidad en la escala de los seres? (el hombre, ¿es un fin?), el que planteo es este otro: ¿qué tipo de hombre se debe crear, se debe querer?, ¿qué tipo tendrá más valor, será más digno de vivir?" Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "Aquello que os he dicho es maravilloso y aquello que escucharán no lo es menos". Ejemplo tomado de una clase.
- "Me he detenido demasiado en los detalles, pasaré ahora a relatarles la teoría". Ejemplo tomado de una clase.
- "¿Por qué me detengo en contar esta historia? Hablaré ahora del motivo principal de mi visita." Ejemplo tomado de una conferencia.

**METABOLÉ o METÁBOLE:** es el nombre genérico para todos los hechos retóricos (Grupo  $\mu$ , 1976).

### **METÁFORA:**

“El primer momento de las literaturas occidentales, la ILÍADA, fue compuesto hará tres mil años; es verosímil conjeturar que en ese enorme plazo todas las afinidades íntimas necesarias (ensueño-vida, sueño-muerte, ríos y vidas que trascurren, etcétera), fueron advertidas y escritas alguna vez. Ello no significa, naturalmente, que se haya agotado el número de metáforas; los modos de indicar o insinuar estas secretas simpatías de los conceptos resultan, de hecho, ilimitadas”.

Jorge Luis Borges, *Historia de la eternidad*

Sustitución de una palabra por otra cuyo sentido literal posee cierta semejanza con el sentido literal de la palabra sustituida. Deriva del griego “transportar”. Es la sustitución de una palabra por una palabra o frase cuya propia significación está en una relación de analogía con la de la palabra sustituida. Para Aristóteles, que como dijimos fue el primero en indagar la naturaleza de esta figura, consiste en “transferir a un objeto el nombre que es propio de otro”, la transferencia ocurre del género a la especie – aunque como dice Mortara Garavelli (1988) llama metáfora a lo que luego será sinécdoque-, de la especie al género, de la especie a la especie y por analogía –tarde es la vejez del día, o la vejez es la tarde de la vida, o el ocaso de la vida. Quintiliano la define diciendo que por la metáfora se traslada “una voz de su significado propio a otro donde o falta el propio, o el trasladado tiene más fuerza” y da como ejemplos –que vienen al caso- “luz de la oración”, “ríos de elocuencia”, entre otros. Este autor además hace la diferencia con la comparación o símil de modo muy claro, transcribimos a continuación el párrafo en el cual explica: “La metáfora es en un todo más breve que la semejanza, y se diferencia de ella en que aquélla se compara a la cosa que queremos expresar, ésta se dice por la misma cosa. Comparación es cuando digo que un hombre se portó en algún negocio como un león. Traslación cuando digo de un hombre que es un león”. Las ideas de traslación y analogía en relación con la metáfora constituyen las constantes teóricas que fundamentan la sustitución de elementos y la base lingüística y cultural de la misma (Albaladejo, 1989). Su uso continuado crea la alegoría y el enigma. Su excesivo uso es vicio. La metáfora es artística, el arte de forzar el parentesco. Supone un mecanismo

de economía imaginístico, aunque el lector no asuma la identificación, nadie cree que los dientes son perlas, aunque sí aceptan la hiperbolización que representa esa igualdad exagerada, comprenden de inmediato que se encuentran ante un procedimiento extrañador. Como dice Pujante (1999) quien se enfrenta a una metáfora se halla ante una doble experiencia, comunicativa y artística: comprende racionalmente la expresión metafórica como comparación entre términos (por lo cual los cambios semánticos en el plano denotativo quedan reducidos) y la siente como intensificación expresiva, la acepta como procedimiento artístico, como hiperbolización de la comparación original. La finalidad de la metáfora según Quintiliano en el discurso retórico pasa por tres puntos: mover, caracterizar, hacer evidente. Ha sido inventada para mover los espíritus (aspecto relacionado con las pasiones, ya que se intenta persuadir), para caracterizar las cosas, darles relieve, es útil a los efectos de persuadir, y para que lo que decimos se haga evidente a nuestros ojos.

Según Eco (1990) es imposible prescindir de una pragmática de la metáfora y considera que ésta viola todas las máximas conversacionales, "Sin duda alguna, la expresión de la Calidad (Haz que tu contribución a la conversación sea verdad), la de la Cantidad (Haz que tu contribución a la conversación sea lo más informativa posible), la de la Manera (Sé claro) y la de la Relación (Haz que tu contribución a la conversación sea pertinente con respecto al tema)... Por consiguiente, si un hablante habla violando todas estas máximas, y lo hace sin despertar sospechas de que es estúpido o necio, inmediatamente se activa una *implicatura*: es evidente que quería decir otra cosa".

También se habla hoy día de la **metáfora continuada**, es decir, una serie de metáforas que aprovechan elementos del mismo campo semántico, que Fontanier (1977/1827) ha denominado **alegorismo** distinguiéndola de la alegoría. Como hemos señalado en la introducción la bibliografía sobre metáfora es ya inabarcable, citaremos solo algunos (Eco, 1990, Ricoeur, 1980, Bosque, 1984, Jakobson, 1975, Pasini, 1972, Pujante, 1990, Richards, 1965).

No debemos confundir la metáfora con la comparación o símil. Se ha definido a la metáfora como una comparación abreviada, en tanto que lo comparado es identificado en la analogía. Sin embargo, existe una diferencia, a la comparación "Aquiles luchaba como un león", corresponde la metáfora "Aquiles era un león en la batalla" (Lausberg, 1975). La definición como comparación breve no sirve para explicar las metáforas (Mortara Garavelli, 1988).

Resulta también interesante mencionar que existen en las lenguas lo que se ha dado llamar **metáforas muertas** –también hay sinécdoques y metonimias muertas–, términos trasladados que han dejado de serlo y cuyo valor solo se

reconoce acudiendo a la etimología. Mortara Garavelli (1988) da el ejemplo de la palabra latina *testa* que originariamente significaba “caparazón de tortuga” y que por extensión pasó a designar cualquier recipiente cóncavo.

Según Lakoff y Johnson (1987) los procesos mentales son en gran medida metafóricos. El sistema conceptual humano está estructurado y definido metafóricamente. Uno de los ejemplos que dan estos autores se refiere a la metáfora GUERRA siempre presente en la discusión, ya que se utilizan frases como “El atacó cada punto débil de mi argumento”, “Sus críticas dieron en el blanco”, “Él me tiró por el suelo todos mis argumentos”, “Yo demolí sus argumentos”. Y aún podríamos agregar que en la conversación ocurren frases aún más fuertes con malas palabras que son también metafóricas “Lo hice m...”

Nos parece muy interesante registrar aquí una serie de metáforas especiales y que Borges registra en su ensayo “Las Kenningar” –plural de kenning– en su *Historia de la eternidad*. Esta palabra se la dieron los escandinavos a unas metáforas particulares que aparecieron en la poesía de Islandia. En la Mitología Germánica se definen como metáforas encadenadas, muy apreciadas por los skáld o escaldos (poetas cortesanos escandinavos) y a las que debemos numerosas informaciones sobre la mitología. El *Edda Prosaica* o Arte Poética de Snorri Sturlusson (1179-1241) registra las kenningar pero se encontró con un grave problema, la poesía escáldica contenía numerosas bases que exigían conocimiento de la antigua mitología pagana sin lo cual era imposible interpretar las kenningar. En esta recopilación Sturlusson las interpretó con fines preceptivos, «esta clave se dirige a los principiantes que quieren adquirir destreza poética y mejorar su provisión de figuras con metáforas tradicionales o a quienes buscan la virtud de entender lo que se escribió con misterio...» Las kenningar, dice Borges, “son o parecen resultados de un proceso mental, que busca semejanzas fortuitas. No corresponden a ninguna emoción. Proceden de un laborioso juego combinatorio, no de una brusca percepción de afinidades íntimas. La mera lógica puede justificarlas, no el sentimiento”. Estas “menciones enigmáticas” al decir de Borges o “acertijos” según Eco en las “que predomina el carácter funcional.... definen los objetos por sus figuras menos que por su empleo. Suelen animar lo que tocan, sin perjuicio de invertir el procedimiento cuando su tema es vivo. Fueron legión y están suficientemente olvidadas: hecho que me ha instigado a recopilar estas desfallecidas flores retóricas”.

Del Libro de Sturlusson:

**Oro:** harina de Frodi, lo que remite al molino mítico accionado por las gigantas Fenja y Menja y propiedad de Frodi.

**Mar:** sangre de Ymir, alusión al papel de este gigante en la creación del mundo, o sangre del gigante, lo cual no puede entenderse sin saber cómo fue creado el mundo según la mitología nórdica.

**Barco:** córcel de las olas

Del Diccionario Anglosajón recopiladas por Borges:

*hildegicel*, carámbano de la guerra, por gota de sangre

*hildeleoma*, resplandor de la batalla, por espada

*hildenaedre*, serpiente de la batalla, por dardo

*hildescur*, lluvia de la batalla, por flechas

*hildeswat*: sudor de la batalla, por sangre

*hildewulf*: lobo de la batalla, por guerrero

Recopiladas por Borges en su ensayo "Las Kenningar":

**Aire:** casa de los pájaros, casa de los vientos

**Arenques:** flechas del mar

**Ballena:** cerdo del oleaje

**Banco:** árbol de asiento

**Barba:** bosque de la quijada

**Batalla:** asamblea de espadas, tempestad de espadas, encuentro de las fuentes, vuelo de lanzas, canción de lanzas, fiesta de lanzas, lluvia de los escudos rojos, fiesta de los vikings

**Brazo:** fuerza del arco, pierna del omóplato

**Buitre:** cisne sangriento, gallo de los muertos

**Cabeza:** poste del yelmo, peñasco de los hombros, castillo del cuerpo

**Cerveza:** ola del cuerno, marea de la copa, yelmo del aire

**Cielo:** tierra de las estrellas del cielo, taza de los vientos, yelmo del aire, camino de la luna

**Corazón:** manzana del pecho, dura bellota del pensamiento.

**Cuervo:** halcón, gaviota del odio, gaviota de las heridas, caballo de la bruja

**Dientes:** riscos de las palabras

**Dios Thor:** aniquilador de la prole de los gigantes

**Dioses:** hierros

**Escudo:** tierra de la espada, luna de la nave, luna de los piratas, techo del combate, nubarrón del combate

**Fuego:** sol de las casas, perdición de los árboles, lobo de los templos

**Hacha:** ogra del yelmo, querido alimentador de los lobos

**Jesús:** el rey de los griegos

**Lanza:** dragón de los cadáveres, serpiente del escudo

**Lengua:** espada de la boca, remo de la boca

**Mar:** techo de la ballena, tierra del cisne, camino de las velas, prado de la gaviota, cadena de las islas, campo del viking

**Muerto:** árbol de los cuervos, avena de las gallinas, trigo de los lobos, carne de cisne rojo

**Nave:** lobo de las mareas, caballo del pirata, reno de los reyes del mar, halcón de la ribera, caballo que corre por arrecifes

**Ojos:** piedras de la cara, lunas de la frente

**Oro:** fuego del mar, lecho de la serpiente, bronce de las discordias, resplandor de la mano

**Pecho:** casa del aliento, nave del corazón, base del alma, asiento de las carcajadas

**Plata:** casa del aliento, hielo de los crisoles, rocío de la balanza

**Paz:** reposo de las espadas

**Rey:** Señor de los anillos, distribuidor de los tesoros, distribuidor de espadas

**Río:** sangre de los peñascos, tierra de las redes

**Sangre:** marea de la matanza, rocío del muerto, sudor de la guerra, cerveza de los cuervos, agua de la espada, ola de la espada, riacho de los lobos

**Sol:** fuego del aire

**Tierra:** mar de los animales, piso de las tormentas, caballo de la neblina

**Toro:** señor de los corrales

**Verano:** crecimiento de hombres, animación de víboras

**Viento:** hermano del fuego, daño de los bosques, lobo de los cordajes

- "De plata bruñida era/ proporcionado cañuto/ el órgano de la voz,/ la cerbatana del gusto". Luis de Góngora, Fábula de Píramo y Tisbe. "La cerbatana del gusto" es el cuello, porque los alimentos pasan por la garganta como el proyectil por la cerbatana. Esta metáfora se asemeja a las kenningar.
- "Cogió sus lazos de oro y, al cogellos,/ segunda mayor luz descubrió..." Luis de Góngora, A Doña Brianda de la Cerda, Dama de la Reina. "Segunda mayor luz" se refiere a los ojos. Esta metáfora se asemeja a las kenningar.
- "Leonardo da Vinci es el ejemplo más significativo de lucha contra la lengua para apresar algo que se escapa a la expresión". Italo Calvino, *Lezione Americane*. Metáfora continuada o alegorismo
- "Y veo secarse los lirios / al contacto de mi voz / manchada de luz sangrienta..." Federico García Lorca, *Poética*
- "Cazadores extrahumanos / están cazando luceros, / cisnes de plata maciza / en el agua del silencio". Federico García Lorca, *Poética*
- "Los suspiros desatan y remueven/ y los troncos las lágrimas se beben..." Luis de Góngora
- "*Ils prennent en songeant les nobles attitudes/ des grands sphinx allongés au fond des solitudes...*"- adoptan reflexivos las nobles actitudes/ de las grandes esfinges tendidas en lo hondo de las soledades. Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "*Les parfums, les couleurs, et les sons se répondent...*" Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "El tablero / los demora hasta el alba en su severo / ámbito en que se odian dos colores". Jorge Luis Borges, *Obras completas*. Este ejemplo muestra asimismo personificación.
- "...volver a encontrar en mí esa vana actividad que nos hace perder el tiempo en tapizar nuestra vida con una vegetación humana vivaz pero parásita..." Marcel Proust, *La Fugitiva*
- "*La Nature est un temple où de vivants piliers / laissent parfois sortir de confuses paroles...*" Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "*A sunny Sunday afternoon / When a flock of geese winged by / Flying off to meet the moon / I dream of Amstel River / To Holland or The Netherlands / Whichever name you give her/ To find myself in Amsterdam / Liberty for free...*" Beat Poet Society, *Red Poems*

- “Hace ya cuatro siglos que los hombres fatigan los hexágonos”. Jorge Luis Borges, “La Biblioteca de Babel”, *Ficciones*. Este ejemplo muestra también metonimia dado que “hexágonos” se refiere a las galerías hexagonales y además es una hipálage.
- “y de repente el gigante tiene pies de barro...”. Fabiola Heredia, poemas inéditos
- “Los rebeldes son pocos, pero hacen ruido”. Diario *La Vanguardia*, Barcelona
- En la conversación es frecuente utilizar “cerdo” por asqueroso, “aparato” en lugar de tonto.
- “La ignorancia toma el poder”, “La merca toma rehenes en el baño”, “OLLIN para ampliar el campo de lo realizable”, “Organizando la esperanza”. Graffittis
- Citaremos algunas metáforas encontradas en la Lengua de Signos Catalana, la glosa equivale a esta lengua: CABLE-ELÉCTRICO ESTAR-ROTO, VENA ESTAR-ROTA: desconcertado, increíble; BABEAR: pesado y repetitivo (Fernández Viader y Codorniu, 2001).

**METAGRAFOS o METAPLASMOS EN EL NIVEL GRÁFICO:** consisten en variaciones realizadas en las grafías para buscar efectos de sentido, como los **caligramas** de Apollinaire, Rabelais, de Huidobro, inserciones de grafemas o de signos o emblemas – como en los graffitti. Lewis Carroll hace uso de muchos de estos metagrafos en sus libros. Si bien algunos no los consideran figuras retóricas son muy utilizados en algunos discursos y también en la literatura con efectos retóricos. Se pueden incluir en este grupo, asimismo, el **simbolismo fonético** que considera la relación entre la naturaleza física del sonido y las reacciones psíquicas que provoca su percepción como la idea de que el uso de consonantes líquidas se asocia al fluir de los líquidos, o las sibilantes al crujido, o las vocales /u/ y /o/ a la oscuridad. Desde una perspectiva más actual podríamos considerar metagrafo a todo trabajo con el significante.

El siguiente es un ejemplo de los caligramas de Apollinaire, que como se puede observar con más o menos digresiones es frecuente en la poesía contemporánea.

POR LA TARDE PASEAREMOS POR CAMINOS PARALELOS

QUE LA  
MONTAÑA  
EL ÁRBOL  
ERA  
MÁS  
ALTO

MAS LA MONTAÑA ERA TAN GRANDE  
QUE EXCEDÍA LAS EXTREMIDADES  
DE LA TIERRA

EL RÍO QUE CORRE  
NO LLEVA  
PECES

CUIDADO CON NO  
JUGAR SOBRE LA HIERBA  
RECIÉN PINTADA

UNA CANCIÓN CONDUCE LAS OVEJAS HACIA EL ESTABLO

La luna es la que te mira

- La primera edición del cuento de Cortázar “La casa tomada” también jugaba entre el texto y los blancos en la página.
- “BRONCE Y HIERRO OYERON LAS HERRADURASHIERRO ACEROSONANDO. Impertnent tnentnent...” James Joyce, *Ulises*. La unión de varias palabras se denomina **palabras-sandwich** –muy frecuente en el *Ulises*–, una forma de **crasis**.
- “...y en los pies el ritmo y en el corazón el sonido de la única, inimitable, infinita, ¡¡¡¡¡ATLANTIC JAZZ BAAAAND!!!!!” Alejandro Baricco, *Novecento*
- “Then followed the Knave of Hearts, carrying the King’s crown on a crimson velvet cushion; and, last of all this grand procession, came THE KING AND THE QUEEN OF HEARTS.” Lewis Carroll, *Alice’s Adventures in Wonderland*
- “And an extremely small voice, close to her ear, said ‘You might make a joke on that –something about ‘horse’, you know’”. Lewis Carroll, *Alice’s Adventures in Wonderland*

- “Pero no voy a bajar. Dejadme volver atrás.

Por favor/

Ahora intenta comprenderme, hermano. Intenta comprenderme, si puedes/

Todo ese mundo en mis ojos/

Terrible, pero hermoso/

Demasiado hermoso/...”

Alejandro Baricco, *Novecento*

- “La muerte acecha

el porvenir...

soombrío.....

MAL HIERE

bruma el eterno.

María Ignacia Massone, *Aurora en la grieta*

**METALEPSIS o TRANSUMPTIO:** es una manifestación de la sinonimia, referencia a algo por medio de otra cosa que está relacionada con aquella de forma remota, a través de alguna causa o una sustitución, transposición de significado que produce una impropiedad contextual, decir una cosa para dar a entender otra. Se utiliza para efectos cómicos debido a que exagera. Implica una sustitución metonímica y a veces también metafórica, parece pues más un lugar de encuentro de varias figuras como dice Mortara Garavelli (1988). Deriva del griego *meta* “cambio” y *lambanein* “tomar”, es decir, “cambiar el sentido”.

- “¿Qué preferían no asfaltar la plaza antes de que les aumentasen los impuestos? Bien. Por eso la sangre no iba a llegar al río”. Miguel Delibes, *El camino*
- “Averroes y Moisés Maimónides, hombres sombríos en el semblante y el gesto, relampagueando en sus espejos burlones el espíritu oscuro del mundo, una oscuridad brillante en la luz que la luz no podía comprender”. James Joyce, *Ulises*. Este ejemplo muestra también metáfora.
- “Muerte pálida”. Ejemplo producido.
- “No te conozco” por te desprecio. Ejemplo tomado de la conversación.

- “No te registro”, por no te conozco. Jerga adolescente de Buenos Aires
- “Ganarse el pan con el sudor de la frente”. Refrán
- “Me duelen los zapatos”. Ejemplo tomado de la conversación
- “Me pica el pullover”. Ejemplo tomado de la conversación.
- “Me tira la hebilla (del pelo)”. Ejemplo tomado de la conversación.
- “Se me durmió la pierna”. Este ejemplo frecuente en la conversación es también prosopopeya metafórica.

**METAPLASMOS:** término general para figuras ortográficas de cambios en el deletreo o la forma de las palabras, omisiones, sustituciones, inversiones. Los clásicos consideraban que estos vicios por exceso o por defecto dejaban de ser tales si para probar su necesidad intervenía la ley del uso o de la autoridad, la lingüística los describe hoy como cambios fonéticos. Algunos autores como Fontanier (1977/1827) los consideran figuras de la dicción, aunque al solo servir para la formación de palabras es cuestionable su clasificación como figuras. Pertenecen al nivel morfológico de la expresión, a la *compositio*. También se incluyen aquí los **neologismos**, **arcaísmos**, **extranjerismos**, y **dialectalismos**.

<p>por adición</p>	<p><b>diástole</b> –alargar una sílaba o letra por ritmo: <i>Nueva Yoooooork, ejemplo de Baricco</i></p> <p><b>epéntesis</b> –agregar letra, o sílaba en medio de la palabra: <i>epristaffio por epitafio, ejemplo de Joyce, Ulises, episcrito por escrito, aquiescencia por aquiescencia.</i></p> <p><b>parágoqe</b> –agregar una letra o sílaba al final de la palabra: <i>felice por feliz; curiouser por curious, ejemplo de Lewis Carroll; peje por pez, ejemplo de Quevedo.</i></p> <p><b>prótesis</b> –agregar letra o sílaba al principio de la palabra: <i>emprestar</i></p> <p><b>diéresis</b> –dividir la palabra en partes por énfasis: <i>me-dieval</i></p> <p><b>reduplicación</b> –repetir sílabas o letras: <i>volver.</i></p> <p><b>Rima</b> –final de versos con mismos sonidos o sílabas. Se le da el nombre de <b>rima asonante</b> cuando hay identidad de vocales en las terminaciones de dos palabras a contar desde la última acentuada; si hay identidad de consonantes se denomina <b>rima consonante</b>. Es común en poesía y se usa en la publicidad “<i>Sidra el Gaitero, famosa en el mundo entero</i>”, “<i>¡Qué bien, qué bien, hoy comemos con Isabel!</i>” –publicidades españolas (G.P.Pérez).</p> <p><b>Palabras cofre o palabras saco</b> –<i>mot valise: nabal por nave Inabo, Quevedo.</i></p> <p><b>aliteración</b> –repetición del mismo sonido o letra, generalmente consonánticos, al principio –ver entrada</p> <p><b>asonancia</b> –repetición de sílabas al final de cláusulas o versos o en palabras cercanas entre sí –ver entrada</p> <p><b>paronomasia</b> –uso de palabras que suenan similares aunque distantes en significado –ver entrada</p>
--------------------	--

<p>por sustracción o omisión</p>	<p><b>aféresis</b> –omitir una letra o sílaba: <i>norabuena por enhorabuena; Egito por Egipto</i>, ejemplo de Quevedo.</p> <p><b>apócope</b> –omitir letra o sílaba al final de la palabra: <i>san por santo, gran por grande</i>.</p> <p><b>elipsis</b> –omitir palabra o frase: ver entrada</p> <p><b>sinalefa</b> –omitir una de dos vocales contiguas, dialefa su contrario: <i>fuego han</i>. Se denomina <b>cazafatón</b> a la figura que se produce cuando la sinalefa sugiere un vocablo con significado generalmente obsceno o escatológico. “<i>Si en todo lo qu’hago/ soy desgraciada,¿qué quiere qu’ haga?</i>” Luis de Góngora.</p> <p><b>sinéresis</b>–contracción de dos sílabas: <i>el pronombre io en italiano</i></p> <p><b>síncopa</b> –omitir sílabas o letras de en medio de una palabra: <i>redor por alrededor</i></p> <p><b>sístole</b> –acortar una vocal larga</p>
<p>por transposición o permutación</p>	<p><b>metátesis</b> –trasponer letras o sílabas dentro de una palabra: <i>areoplano por aeroplano, Il troppo stroppia</i></p> <p><b>tmesis o hipermetría</b> –desplazamiento de una parte del lexema: <i>clara y sencillamente;</i>, y también es ruptura de palabras al final del verso: <i>campanas treme / bundas; “la jeri aprenderá gonza siguiente”</i> Quevedo</p> <p><b>anagrama</b> –permutación total de sonidos: <i>Avida Dollars, anagrama de Salvador Dalí</i></p> <p><b>antístrofe</b> –permutar sílabas o grupos en la misma palabra o en distintas: <i>Alerte de Laërte/ Ophélie est foliel et faus lyslaime-la/Hamlet</i></p> <p><b>palíndromo</b> –vocablo o secuencia que presenta la misma sucesión de letras se lea de derecha a izquierda o viceversa: <i>Dábale arroz a la zorra el abad, Amor a Roma, Alí tomó tila, saldadlas, reconocer, sometemos, arañara, rodadoranilina, soldadlos</i>. Cortázar comienza su cuento “Lejana” con el siguiente palíndromo: “<i>Átale, demoníaco Caín, o me delata</i>”</p>

<p>por sustitución</p>	<p><b>antisthecon</b> –sustituir letra o sílaba dentro de una palabra: <i>"a pun is its own reword"</i> en lugar de <i>"reward"</i></p> <p><b>paragrama o hipograma</b> –sustitución de una o dos letras por otras en una palabra, normalmente se realiza con intención lúdica. La fe de erratase considera un paragrama. Saussure extiende la definición a cualquier diseminación de fonemas en un texto, que pueden unirse y formar una palabra como ocurre en un <b>acróstico</b>. <i>"Proustitución"</i> por prostitución. J. Ríos. Un acróstico es un poema en el cual las letras iniciales, medias o finales de cada verso, leídas en sentido vertical, forman un vocablo o expresión. En los versos de las octavas que aparecen antes del Prólogo de <i>La Celestina</i> se puede leer la siguiente frase: <i>El bachiller Fernando de Rojas acabó la comedia de Calisto y Melibea. y fue nacido en la Puebla de Montalbán.</i></p>
<p>Suprime y añade</p>	<p><b>calambur</b> –agrupación de las sílabas de una o más palabras de tal manera que se altera totalmente el significado de éstas: <i>plátano es por plata no es, Isabel legará su casa;/ y sabe llegar a su casa;"con dados ganan Condados"</i>, Góngora</p> <p><b>sinonimia</b> –uso de varios sinónimos juntos a fin de amplificar o explicar –ver entrada</p> <p><b>arcaísmo</b> –uso de formas en desuso –ver entrada</p> <p><b>neologismo</b> –palabra de reciente creación, tomada de otra lengua o formada <i>ex novo</i> por exigencias técnicas o expresivas (Forradellas y Marchese, 1986); palabra o expresión recién introducida en una lengua (Moliner, 1992): <i>contrefisión</i> es un neologismo introducido por Fontanier, <i>"aeróbic o aerobic"</i>, <i>"con tanta melindrífera medida"</i>, Lope de Vega, La Gatomaquía. La Lengua de Señas Argentina por ser de transmisión oral acuña neologismos permanentemente.</p> <p><b>dilogía</b> –equivoco basado en los dos significados de una misma palabra: <i>"pasos de un peregrino son errante"</i>, Góngora; <i>"y levántese zorras y no mices"</i>, Quevedo, zorra hace referencia también a borrachos y mices a gatos y a ladrones.</p> <p><b>préstamo</b> –introducir palabras extranjeras: dólar, fútbol, lobby, resetear, zapear, deletear, esmoquin, eslogan, eslalon, yin o blueyín, mitin.</p> <p>En la LSA: DAR-LAS-GRACIAS, NOMBRE</p>

- Miguel de Cervantes fue famoso también por sus poemas humorísticos en los que hace uso de metaplasmos. Citamos el siguiente a modo de ejemplo. La omisión de las sílabas finales o apócope se llama también **verso de cabo roto**.

A Rocinante  
Soy Rocinante el famo-  
bisnieto del gran Babie-  
por pecados de flaque-  
fui a poder de un don Quijo-  
Parejas corrí a lo flo-  
mas por uña de caba-  
no se me escapó caba-  
que esto saqué a Lazari-  
cuando, para hurtar el vi-  
al ciego, le di la pa-

- Lope de Vega en su soneto "Conjura un Culto y Hablan los dos de Medio Soneto Abajo" utiliza metaplasmos. Citamos algunos versos:

"¿Por qué me torques bárbara tan mente?  
¡Qué cultiborra y brindalín tabaco  
caractiquizan toda intonsa frente?"

En el primer verso, torques es un latinismo y significa torturar; el autor hace uso del hipérbaton y el verso sería ¿por qué me torturas tan bárbaramente?, verso que muestra el uso de **tmesis**. "Cultiborra" es un neologismo compuesto de culti- y borra, sedimentos.

- "Hermano Lope, bórrame el soné-  
de versos de Ariosto y Garcilá-,  
y la Biblia no tomes en la má-  
pues nunca de la Biblia dices lé- Luis de Góngora, A Lope de Vega

**METÁTESIS, TRANSMUTATIO o CONVERSIO:** nombre genérico para las figuras que implican un cambio de lugar de un elemento, entre elementos vecinos es la anástrofe, entre elementos que no son vecinos es el hipérbaton, la variante caótica se llama sínquisis y la inversión es el quiasmo. También es un metaplasmo.

**METONIMIA:** consiste en designar en sentido figurado una cosa con el nombre de otra relacionada, empleo de una palabra para designar un objeto o una propiedad que se encuentra en una relación existencial con la referencia habitual de esa misma palabra, tomando el efecto por la causa o viceversa, el autor por sus obras, el signo por la cosa significada, el propietario por la cosa poseída, ocupante por el lugar ocupado, el inventor por la cosa inventada, contenido por continente y relación de símbolo. Las palabras están en relación real con el contenido significativo al cual se alude y la relación es de especie cualitativa. La metonimia y la sinécdoque ofrecen serios problemas para su distinción y aún con la metáfora, algunos autores ni siquiera las distinguen entre sí. Los ejemplos del todo por la parte muestran coincidencia entre ambas figuras: "Ostentas ante mí tus riquezas y te vanaglorias de tus abundantes recursos", o nombrar la materia por el objeto – acero por espada- es metonimia para unos y sinécdoque para otros. Eco (1975) considera irracional la distinción y define la metonimia como la sustitución de un semema por uno de sus semas – beberse una botella- o de un sema por el semema al que pertenece –Llora, Oh Jerusalén- por "Llora el pueblo de Israel". Genette (1966), en cambio, se opone a la reducción de las dos figuras y considera que la metonimia se rige por relaciones sin dependencia, sin inclusión, mientras que la sinécdoque está gobernada por relaciones de inclusión hiper e hiponimia. Es interesante mencionar que como afirma Henry (1975) "Todo acto lingüístico puede haberse originado por metonimia", ya que este recurso modifica el léxico de las lenguas. Deriva del griego *meta* "detrás" y *onoma* "nombre".

- "Leer a Borges; escuchar a Chopin" –el autor en lugar de la obra
- "Baco" por "vino", "Venus" por "amor", "Marte" por "guerra" –la divinidad mitológica por sus atributos
- Asesino: del término árabe que significa "bebedores de hashish", nombre de una secta oriental dirigida por el Viejo de la Montaña (siglo XII), los fieles realizaban homicidios rituales bajo los efectos alucinógenos –doble paso metonímico: causa-efecto y especie-género
- El arte por los artistas- abstracto por concreto
- Atlas, a causa de la representación del titán Atlas en la cubierta de una colección cartográfica de Mercator (1595) –metonimia de símbolo
- "Arma" por "guerra", "paloma blanca" por "paz" –metonimia de símbolo

- Tomarse un Martini; escribir con birome; poner celo-nombre de la cinta adhesiva en España o cinta scotch-nombre del mismo producto en Argentina; un Ferrari –el productor por el producto
- “No tiene corazón ni cerebro” –lo físico en lugar de lo moral
- “El primer violín” –el instrumento por el que lo utiliza
- La Casa Rosada, el Vaticano, la Casa Blanca, la Moncloa, el Kremlin –las sedes por las instituciones u órganos de gobierno que albergan
- La ruina, en lugar de las personas que acarrear la ruina- causa en lugar del efecto
- La manga raglan, por analogía de la que usaba Lord Raglan, comandante inglés, o cardigan por chaqueta de punto, usada por el Conde de Cardigan –nombres propios que pasaron a ser comunes.
- “No respeta las canas” por “no respetar la vejez”. Ejemplo frecuente en la conversación.
- “Llamaron a la puerta una voz y un hombre...” Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “La ágil pluma del periodista”. Diccionario Literario
- “Sean eternos los laureles que supimos conseguir...” Himno Nacional Argentino –laureles por gloria.
- “Mejor dicho: pocas cosas me ha ocurrido más dignas de memoria que el pensamiento de Schopenhauer o la música verbal de Inglaterra”. Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “Para que su horror sea perfecto, César, acosado al pie de una estatua por los impacientes puñales de sus amigos, descubre entre las caras y los aceros la de Marco Junio Bruto, su protegido, acaso su hijo...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*. Este ejemplo muestra también antonomasia.
- “La Misión Aquarius calienta los motores. Firmaron acuerdos la NASA y la CONAE”. *La Nación*, 10/Oct/2003
- “Desde un rincón, el viejo gaucho extático, en el que Dahlmann vio una cifra del Sur (del Sur que era suyo), le tiró una daga desnuda que vino a caer a sus pies. Era como si el Sur hubiera resuelto que Dahlmann aceptara el duelo”. Jorge Luis Borges, “El Sur”, *Ficciones*
- En la mayoría de las lenguas de señas un tipo de creación léxica se da por relaciones metonímicas, como PADRE –toma como rasgo para la producción de la seña el bigote–, MADRE –por los senos–, ABUELO –por las arrugas–, MESA –por la tabla–, BANANA-por su especial forma

de pelarse-, HELADO –por su especial forma de comerse–, en la Lengua de Señas Argentina; SER-ROJO en la Lengua de Signos Catalana; CASA, PADRE en la Lengua de Señas Uruguaya. Señas que con el uso y por cuestión de economía lingüística pierden segmentos y se vuelven más arbitrarias.

**ONOMATOPEYA:** uso o invento de palabras para imitar sonidos naturales, acomodación de sonido a sentido. Deriva del griego *onomos* "nombre" y *poein* "hacer".

- "Ella, con las colores/ que imprime la vergüenza,/ le dio de sus guedejas una trenza,/ y al tiempo que los dos marramizaban..." Lope de Vega, *La Gatomaquía*. "Marramizaban" alude al maullido del gato y es también un neologismo.
- *Pardon madame*, bromeaba, fíese usted, en este barco se va como una bola sobre el billar del océano, tac, solo faltaban seis días, dos horas y cuarenta y siete minutos y cloc, a la tronera, ¡Nueva Yoooooork!". Alessandro Baricco, *Novecento*. Este ejemplo también muestra cultismo y metagrafo en "Yoooooork".
- "...mamá esto no me lo habías dicho mamá ró-ró ró-ró te acuna el mar..." Alessandro Baricco, *Novecento*
- "La gata caminaba rápidamente alrededor de una pata de la mesa con la cola levantada. - ¡Mrkrñau!...En la misma forma en que anda sobre mi mesa de escribir. Prr. Ráscame la cabeza. Prr". James Joyce, *Ulises*
- "Volvió los ojos hacia el despertador, que hacía el tic-tac encima del baúl". Franz Kafka, *La Metamorfosis*
- "Los mocasines de aluminio del Nene hacían clin clan clin clan plin plan por la calle". María Elena Walsh, *Cuentos de Gulubú*

**OPTATIO:** expresar un deseo, en forma ardiente. Hay otras formas de la optatio. **Salutación** es cuando se expresa admiración o cariño a modo de elogio. **Imprecación** o **maldición** es cuando se desea el mal, muy usado en el humor. **Deprecación** es cuando se pide un favor a algo o a alguien. **Dubitación** es cuando se expresa duda o inseguridad. **Comunicación** es cuando se pide consejo u opinión. Es una figura que implica *pathos*. Deriva del latín "deseando, esperar que".

- “¡Oh, si fuera/ que en mi poder estuviera / darte más crüel castigo/ del que tienes, enemigo,/ sin duda que te lo diera!” Francisco de Aldana (1537-1578), Diálogo entre Cabeza y Pie
- “¡Voto a Dios, que me espanta esta grandeza/ y que diera un doblón por describilla!/ porque ¿a quién no suspende y maravilla/ esta máquina insigne, esta braveza?/ ¡Por Jesucristo vivo! Cada pieza/ vale más que un millón, y que es mancilla/ que esto no dure un siglo, ¡oh, gran Sevilla!, / ¡Roma triunfante en ánimo y riqueza!” Miguel de Cervantes, Al Túmulo del Rey Felipe II en Sevilla.
- “Sucede a diario, a cada hora, a cada minuto, se dice, sucede en todos los rincones del país. Date por contento de haber escapado de esta sin perder la vida. Date por contento de no ser ahora mismo un prisionero dentro del coche...” John Maxwell Coetzee, *Desgracia*
- “*Hamlet: Haste, haste me to know it/ that I with wings as swift/ as meditation, or the thoughts of love,/ may sweep to my revenge*”. William Shakespeare, *Hamlet*
- “¡Cómo me gustaría, si tuviera la oportunidad de viajar, copiar la obra de Giotto” Vincent van Gogh, *Cartas a Théo*
- “Ojalá me despierte algún día con esta noticia: felicitaría nuevamente al doctor Kirchner”. *La Nación*, Carta de Lectores, 19/Oct/2003

**OXÍMORON (oxímoro):** aparente paradoja lograda por la juxtaposición de palabras que parecen contradecirse entre sí, multiplica el sentido de una frase al utilizar dos términos contrapuestos. Es una especie de cortocircuito semántico (Mortara Garavelli, 1988). Relación sintáctica (coordinación, determinación, etc.) de dos antónimos que originan un nuevo sentido. Es una variante de la antítesis que constituye una paradoja intelectual que requiere de mucha creatividad y desea provocar la sorpresa, la inquietud ante lo inusual, requiere además un esfuerzo de disociación. Fontanier (1977/1827) lo denomina **paradojismo**. Perelman y Olbrechts-Tyteca (1988/1958) lo relacionan con la tautología, la diáfora y la antanáclasis. Es una figura de pensamiento. Significa en griego “locura extrema”, de *oxýs* “agudo” y *morós* “loco”.

- “De discretos putativos/ en el aplauso del vulgo,/ que por más que anden compuestos/ son simples en todo el mundo,/ abernuncio”. Juan de Salinas (1562-1643), *Burlesco*
- “Por el alma de aquel que ha pretendido/ con cuatro onzas de agua de chicoria/ purgar la villa y darte lo purgado,/ me di cómo has menguado y has crecido,/ ¿cómo ayer te vi en pena y hoy en gloria?... Luis de Góngora, *Antología*
- “Nací, pues (que no debiera),/ más ha de seis navidades,/ si nace un desventurado/ que a vivir muriendo nace”. Juan de Salinas. Este ejemplo muestra también paréntesis o inciso.
- “Y en letras de oro: Aquí yacen/ individualmente juntos,/ a pesar del amor, dos;/ a pesar del número, uno.” Luis de Góngora, *Fábula de Píramo y Tisbe*
- “Mis libros están llenos de vacíos”. A. Monterroso, *Antología Poética*
- “pez soluble”. André Breton
- “Los gnósticos hablaron de una luz oscura”. Jorge Luis Borges, *Obras completas*.
- “Debo ser cruel solo para ser amable...” William Shakespeare, *Obras completas*
- “...es que tengo alegre la tristeza y triste el vino”. Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*
- “Los griegos eran superficiales...por profundidad”. Federico Nietzsche, *La gaya ciencia*
- “Sólo sé que no sé nada,/ dixo un filósofo, haciendo / la cuenta con su humildad, /adonde lo más es menos”. Lope de Vega
- “...contemplar tu luz/ en su luz/ en una sola quietud vendaval”. María Ignacia Massone, *Aurora en la grieta*
- “O mytho é o nada que é tudo./ O mesmo sol que abre os céus/ e um mytho brilhante e mudo-/ o corpo morto de Deus,/ vivo e desnudo.// Este, que aqui aportou,/ foi por não ser existindo./ Sem existir nos bastou./ Por não ter vindo foi vindo/ e nos criou.// Assim a lenda se escorre/ a entrar na realidade,/ e a fecundá-la decorre./ Em baixo, a vida, metade/ de nada, morre.” Fernando Pessoa, *Ulises*. Jakobson (1973) analiza este poema como un oxímoron.
- La expresión tan común “realidad virtual”.
- “Sol negro”, “Santos diabólicos”. Graffitis

**PARÁBOLA:** paralelismo explícito entre dos cosas esencialmente disímiles, con propósitos morales o didácticos. Es una figura de pensamiento. Aristóteles la sitúa en la categoría de ejemplo propio de la Retórica y comenta que los diálogos socráticos son parábolas. Puede considerarse una especie de metáfora, símil o alegoría. Deriva del griego *para* "al lado" y *ballein* "descascar o tirar".

- "El Reino de los Cielos se parece a un tesoro escondido en un campo; un hombre lo encuentra, lo vuelve a esconder, y lleno de alegría, vende todo lo que posee y compra el campo". La Biblia, Mateo 13, 24, La parábola del tesoro
- "Se acercaban a Jesús todos los publicanos y pecadores para oírle, y los fariseos y los escribas murmuraban, diciendo: Este a los pecadores recibe, y con ellos come. Entonces él les refirió esta parábola, diciendo: ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si pierde una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va tras la que se perdió, hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, la pone sobre sus hombros gozoso; y al llegar a casa, reúne a sus amigos y vecinos, diciéndoles: Gozaos conmigo, porque he encontrado mi oveja que se había perdido. Os digo que así habrá más gozo en el cielo por un pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no necesitan de arrepentimiento". La Biblia, Lucas, La parábola de la oveja perdida

**PARADIGMA o EJEMPLO:** un argumento a partir del ejemplo con el propósito de exhortar o disuadir. Es frecuente que sea un hecho histórico o mitológico que es puesto en comparación con las ideas a exponer en el discurso, aunque también puede no serlo y ser hasta un ejemplo inventado y ficcional. Aristóteles, en la *Retórica*, considera que es una de las pruebas comunes a todos los géneros –la otra es el entimema. Dicho autor dice que "hay dos especies de ejemplos, una consiste en citar hechos pasados, la otra en crearlos uno mismo. En esta se distinguen, por una parte, la parábola, y por otra, las fábulas..." Distingue dos clases de ejemplos: los que se basan en hechos sucedidos y los inventados. Estos últimos pueden ser o bien parábolas (una comparación entre hechos que tienen una cierta similitud) o bien fábulas. Es frecuente su uso como prueba en el texto argumentativo –en el discurso de la ciencia suele utilizarse como sinónimo de modelo o de teoría– y es una figura de pensamiento. Aristóteles considera al ejemplo como una especie de inducción: la "inducción retórica". Sin embargo, como señala Castañares (2003) tiene que aclarar que en realidad no estamos ante una inducción en sentido estricto, ya que no se trata de una inferencia que,

como en la inducción propiamente dicha, se basa en una relación de la parte con el todo o del todo con el todo, sino en la relación de la parte con la parte. El ejemplo no busca establecer un enunciado general a partir de particulares. Lo que proporciona el ejemplo es una relación de semejanza o similitud en algún aspecto y la suposición, exterior al argumento mismo, de una generalización de esa semejanza a otros aspectos que solo es probable o plausible. En definitiva, como muestra Lausberg (1983) la tradición retórica ha coincidido en tomar al ejemplo como un caso particular, limitado a las *res gestae* de fuente histórica o literaria, de la **similitud** (*similitudo*) general, que pone en relación comparativa con la *causa*, con fines de hacerla creíble, todo fenómeno semejante. La *similitudo* se limita a aquellos dominios que caen dentro de la experiencia general y natural de todo público; de ahí, su fuerza probatoria, pues no precisa ni exige ningún grado especial de formación; mientras que el ejemplo presupone conocimientos históricos o literarios. Tanto el ejemplo histórico como el inventado son procedimientos mediante los cuales se produce una narrativización que en el segundo de los casos se convierte en una ficcionalización que introduce en el discurso retórico la **mímesis** poética. Eso sí, siempre sometida al objetivo último de lo persuasivo (Castañares, 2003). Significa en griego “mostrar lado a lado, modelo”.

- “A este modo el orador, cuando usa de lo falso en lugar de lo verdadero, ya sabe que es falso y que se vale de ello en lugar de la verdad, y así, aunque engaña a otro, él no tiene opinión falsa. Ni tampoco se hallaba ofuscado el ánimo de Cicerón cuando se gloriaba de haber llenado de tinieblas a los jueces en la causa de Cluencio. Asimismo cuando el pintor en fuerza del arte pinta en el lienzo varias prominencias y otros bultos a lo lejos, no deja de conocer que todo aquello es llano”. Quintiliano, *Instituciones Oratorias*
- “Es el ejemplo algo así como si alguien dijera que conviene prepararse contra el Rey y no permitir que se apodere de Egipto. En efecto, Darío no pasó –a Europa– antes de apoderarse de Egipto, sino que pasó luego de haberlo conquistado, y por segunda vez Jerjes no atacó antes de subyugarlo, sino que lo hizo después de haberlo tomado, de manera que también el Rey pasará si se adueña de Egipto; por consiguiente, no debe permitírsele. Aristóteles, la *Retórica*.”
- “Por ello, yo, don Juan, hijo del infante don Manuel, adelantado mayor de la frontera y del reino de Murcia, hice este libro compuesto de las más apuestas palabras que yo pude, y entre las palabras entremetí algunos ejemplos de que se podrían aprovechar los que los oyeren. Y esto hice

según la manera que usan los físicos, que cuando quieren hacer alguna medicina que aproveche el hígado, por razón de que naturalmente el hígado se contenta con las cosas dulces, mezclan con aquella medicina con que quieren medicinar el hígado, azúcar o miel o cosa dulce; y por el contentamiento que el hígado tiene de la cosa dulce, en atrayéndola para sí, lleva con ella la medicina que le ha de aprovechar. Y eso mismo hacen a cualquier miembro que haya menester alguna medicina, que siempre la dan con alguna cosa que naturalmente aquel miembro la haya de atraer a sí. Y a esta semejanza, con la merced de Dios, será hecho este libro, y los que lo leyeran, si por voluntad tomaren placer de las cosas provechosas que así hallaren, será bien; y aún los que no tan bien lo entendieren, no podrán excusar que, en leyendo el libro, por las palabras halagüenas y apuestas que en él hallarán, que no podrán leer las cosas provechosas que están allí mezcladas, y aunque ellos no lo deseen, aprovecharse han de ellas, así como el hígado y los otros miembros dichos se aprovechan de las medicinas que están mezcladas con las cosas de que ellos se contentan." Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*

- "Porque muchísimas veces se hace la oración áspera y dura, lánguida y malsonante si las palabras se reducen a su riguroso orden y se juntan con las inmediatas según se presentan, aú cuando no se puedan unir. Débense, pues, dejar unas para otro lugar y anteponer otras; y como sucede en las fábricas de piedras toscas, cada una debe colocarse en el lugar en que mejor viene". Quintiliano, *Instituciones Oratorias*

**PARADOJA:** una contradicción aparente, una inserción aparentemente opuesta al sentido común, pero que aún puede contener alguna verdad. Figura que consiste en emplear expresiones o frases que envuelven contradicción. En la lógica constituyen afirmaciones autocontradictorias. Deriva del latín *paradoxos* "lo que va en contra de la opinión pública".

- "De mula de alquiler sirvió en España,/ que fue buen noviciado para dueña,/ y muerte pide, y enterrada engaña". Francisco de Quevedo, Epitafio de una Dueña, que Idea También Puede ser de Todas
- "¡Qué lástima que la juventud deba ser desperdiciada en los jóvenes!" George Bernard Shaw
- "Vivo sin vivir en mí/y de tal manera espero/ que muero porque no muero". Santa Teresa de Ávila

- “Mas desperté del dulce desconcierto;/ y vi que estuve vivo con la muerte, / y vi que con la vida estaba muerto”. Quevedo
- “Si nuestro afecto a los muertos se va debilitando, no es porque ellos se hayan muerto, sino porque morimos nosotros mismos”. Marcel Proust, La Fugitiva
- “Pero el cadáver ¡ay! siguió muriendo”. César Vallejo, *Obras completas*
- *“His mind slid away into the labyrinthine world of double-think. To know and not to know, to be conscious of complete truthfulness while telling carefully constructed lies, to hold simultaneously two opinions which cancelled out, knowing them to be contradictory and believing in both of them; to use logic against logic, to repudiate morality while laying claim to it, to believe that democracy was impossible and that the Party was the guardian of democracy; to forget whatever it was necessary to forget, then to draw it back into memory again at the moment when it was needed, and then promptly to forget it again and above all, to apply the same process to the process itself. That was the ultimate subtlety: consciously to induce unconsciousness, and then, once again, to become unconscious of the act of hypnosis you had just performed. Even to understand the world “doublethink” involved the use of doublethink”.* George Orwell, *Nineteen Eighty-Four*
- “La verdad absoluta no existe –y esto es absolutamente cierto”. Les Luthiers
- Cuadro de Magritte de una pipa que dice “Esto no es una pipa” – significa la anulación de la realidad.

**PARONOMASIA o ADNOMINACIÓN:** uso de palabras que suenan similares aunque distantes en significado; es la vecindad, por presencia o reenvío implícito, de palabras que tienen cierta semejanza fónica pero difieren en significado, puede también ser un juego de palabras etimológicas. Esta figura es muy utilizada en la literatura inglesa –*punning*– y en el humor. Se la denomina en latín **agnominatio**. Deriva del griego *para* “a su lado” y *onomos* “nombre” y podría traducirse por “alterar ligeramente al nombrar”.

- “No encuentra al de Buendía en todo el año/ al de Chinchón sí ahora...” Luis de Góngora, A Valladolid estando allá la Corte. Chinchón se refiere al condado y por paronomasia a las chinches.

- "Tú eres Pedro –latín, *petrus*– y sobre esta roca –latín, *petra*– edificaré mi Iglesia". La Biblia
- "*The dying Mercutio: Ask for me tomorrow and you shall find me a grave man*". William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- "¿Qué dios detrás de Dios la trama empieza/ de polvo y tiempo y sueño y agonías?" Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "...aunque más que un Fraudo sea un fraude..." Henry N. Beard y Douglas C. Kenney, *El Sopor de los Anillos*
- "El Sopor de los Anillos" es una paronomasia del título del libro *El Señor de los Anillos*
- "*Laura, l'aura, lauro, l'auro*" –laura, el aura, el laurel, el oro. Petrarca –citado en Mortara Garavelli (1988)
- "Doctor Horroris Causa", "tiene un completo de inferioridad", "diócesis" por dosis
- "La prosa leprosa", "Veneno del viento", "El consumo te consume". Graffitis

**PERÍFRASIS o CIRCUNLOQUIO -circumlocutio:** rodeo para expresar una idea bien definiendo o parafraseando, la sustitución de una palabra por una frase que tiene como contenido la sustancia y los rasgos de la cosa nombrada, frase con la que se evita aludir directamente al asunto del discurso. El Diccionario de la Real Academia lo define como la figura que consiste en expresar por medio de un rodeo de palabras algo que hubiera podido decirse con menos o con una sola, pero no tan bella, enérgica o hábilmente. Como figura de pensamiento corresponde a la definición. Las perífrasis pueden, a su vez, ser metáforas, sinécdoques, metonimias, y en la poesía o en otros géneros cuidados se sustituyen palabras que se considerarían en esos géneros vulgares, como silla, queso, etc., por perífrasis. El lenguaje políticamente correcto hace uso de perífrasis, también se evita por este medio nombrar hechos desagradables o dolorosos, se utiliza por cuestiones de pudor, fórmulas burocráticas y de cortesía. Perelman y Olbrechts-Tyteca (1988/1958) atribuyen a esta figura la función de "selección", que consiste en poner de relieve una característica, un aspecto particular de los individuos, objetos, hechos, etc., que se nombran, que sea pertinente al tema y adecuado a los fines del discurso. Los oyentes/lectores deben tener conocimiento del término sustituido sino no podrán comprender esta figura, Aristóteles ya hizo hincapié en este hecho. Su vicio se llama **perisología**. Deriva del griego *peri* "alrededor" y *phrasein* "declarar".

- "Acuérdate de mí cuando vinieres / a tu reino, y la voz inconcebible / que un día juzgará a todos los seres / le prometió desde la Cruz terrible / el Paraíso..." Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Ella no será golpeada con el arco de Cupido" por "no se enamorará". William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- "El príncipe de los Peripatéticos", dicho de Aristóteles
- "El príncipe de los ingenios" en vez de Miguel de Cervantes
- "Naviero de la Biblia" por Noé
- "El Libertador de América", dicho de San Martín, figura histórica de Argentina
- "Empleada de hogar" por criada; "cuarto poder" por prensa, "deficiente auditivo" por sordo; "asistente de cabina" por azafata; "el innombrable" por un presidente de Argentina; "ha pasado a mejor vida" por morir; "ha sufrido un revés financiero"; "el séptimo arte" por cine; "el abajo firmante"; "el que suscribe"; "dinero de plástico" por tarjeta de crédito; "personas de baja estatura" por enano.
- "no tener madera de santo" Este ejemplo tiene forma de litotes y efecto metafórico.
- "El tercer volumen de *Textos recobrados* (1956-1986), que publicará Emecé, está integrado por colaboraciones del autor de *El informe de Brodie* dispersas en distintos medios, casi olvidadas y hasta ahora nunca reunidas en un libro." *La Nación*, 24/Octubre/2003

**PERSONIFICACIÓN** o **PROSOPOPEYA**: atribución de personalidad o cualidades humanas a una cosa inanimada o irracional, es decir, que se introducen cosas concretas o conceptos abstractos y colectivos –la patria– como personas que hablan y actúan. Esta figura de pensamiento es muy utilizada en la literatura infantil, la sátira, el humor, y por los fabulistas, entre ellos los más conocidos son Esopo, La Fontaine, Iriarte y Samaniego, y más recientemente Augusto Monterroso. También se encuentra en autores como Lewis Carroll, Orwell y Collodi. En las fábulas se utiliza frecuentemente animales para dictar, por la vía del ejemplo, consejos o recomendaciones morales. Ejemplos que se puedan encontrar de personajes que actúan o hablan como si fueran otros son también personificaciones. Fontanier (1977/1827) considera a la **subjetivación** como figura aparte que muestra siempre junto a la entidad, física o espiritual que se personifica, otra persona

como la única y verdadera. Y como ejemplos da: “mis manos homicidas”, “aquellos a los que vuestra boca enseña a blasfemar”, “disgustaría a mi pluma perdonar”, “el tranquilo furor camina con los ojos bajos”, que según Mortara Garavelli (1988) muestran metonimia y sinécdoque. Significa en griego “personificar”.

- “Envidiando la suerte del Cochino,/ un Asno maldecía su destino./ “Yo, decía, trabajo y como paja;/ él come harina, berza y no trabaja;/ a mí me dan de palos cada día;/ a él le rascan y halagan a porfía”./ Así se lamentaba de su suerte;/ pero luego que advierte/ que a la pocilga alguna gente avanza/ en guisa de matanza,/ armada de cuchillo y de caldera,/ y que con maña fiera/ dan al gordo cochino fin sangriento,/ dijo entre sí el jumento./ Si en esto para el ocio y los regalos,/ al trabajo me atengo y a los palos”. Fábula de Félix María de Samaniego (1745-1801), *El Asno y el Cochino*
- “Esos cantos modernos / -murmuraba una de ellas- / son inútiles. Todos, / amiga -le contesta / la otra rana, que estaba / herida y casi ciega...” Federico García Lorca, *Obras completas*
- “La empresa resultó todo un éxito y el dragón, un basilisco veterano de la guerra que apretaba como un autobús en hora pico, fue atacado por la espalda mientras miraba en el periódico si le había tocado la lotería”. Henry N. Beard y Douglas C. Kenney, *El Sopor de los Anillos*
- “La distinguida señora doña Elefanta Trompители de Barriguini miraba las vidrieras de la calle Chacabuco, con su Nene prendido de su cola”. María Elena Walsh, *Cuentos de Gulubú*
- “Eso depende de a dónde quieres llegar”, contestó el Gato. A mí no me importa demasiado adónde...” empezó a explicar Alicia...siempre que llegue a alguna parte...” Lewis Carroll, *Alicia en el País de las Maravillas*
- En cuentos contados por señantes sordos en Lengua de Señas Argentina se suele utilizar esta figura.

**PLEONASMO:** uso de palabras redundantes o superfluas para enriquecer el pensamiento, uso de más palabras que las necesarias semánticamente. Redundancia viciosa de palabras, por lo tanto, es considerada un vicio más que una figura. Por ello su opuesto sería la elipsis. Algunos autores llaman **batología** al pleonismo que implica la inclusión en una frase de palabras

que significan lo mismo o que están implícitas -“Subir arriba”. En griego significa “superfluo, redundante”.

- “¡Mi gato, mi gato!”. Ejemplo citado por Grupo  $\mu$ . El destinatario significa que no solo ha perdido su gato sino también que este le era muy querido.
- “En realidad, no estaban muy distantes de la verdadera poesía de los verdaderos poetas”. Herman Hesse, *Ensueños*
- “Amor, más que inmortal. Que pueda verte./Te toque, oh Luz huidiza, con las manos”. Blas de Otero
- “¡Perfecto! ¡Idealismo burgués! Como si dijéramos 'naranja anaranjada'.” Ernesto Sábato, Abbadón, el Exterminador
- “La vi con mis propios ojos”. Ejemplo utilizado en la conversación
- Son frecuentes en la conversación: avanzar hacia delante, volar por el aire, miel de abeja, resultado final, rodeado por todas partes, ven aquí, sal afuera, falsas ilusiones, historia pasada, sorpresa inesperada.

**POLÍPTOTON:** consiste en la repetición de una misma palabra con funciones sintácticas distintas tanto en el mismo enunciado como en enunciados contiguos. Ocupa cualquier posición, inicial, media o final, en enunciados o grupos de enunciados. Se denomina en latín *variatio*, *declinatio*, *derivatio* y *figura ex pluribus casibus*. Significa en griego “de muchos casos”.

- La metáfora, sin embargo, sí originariamente artística, hija del arte; el arte de forzar el parentesco”. David Pujante, *El Hijo de la Persuasión*
- “Oh niñas niño amor niños antojos”. Lope de Vega
- “...lo real se confundía con lo soñado o, mejor dicho, lo real era una de las configuraciones del sueño”. Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “Agudas, con profunda risa, después del bronce en oro, se instaron la una a la otra, repique tras repique, repicando alternadamente, orobronce, bronce oro, agudoprofundo, risa tras risa. Y entonces rieron más”. James Joyce, *Ulises*. En este caso hay también anadiplosis en “repique, repicando”.
- “Mégane, ¿conduces o te conducen?”. Publicidad española, G.Peña Pérez

- “Rapaz tiñoso, ¡ten queda la mano!/ que te daré de azotes con la venda / y pelarte he las alas pluma a pluma”. Diego Hurtado de Mendoza, Soneto
- “¡Guay de aquel que por necesidad/ y no por golosina o apetito,/ sino por travesura o vanidad,/ al que cogen poquito o ha poquito...” Diego Hurtado de Mendoza, “A la Zanahoria”
- “Que junte un rico avariento/ los doblones ciento a ciento/ bien puede ser,/ mas que el sucesor gentil/ no los gaste mil a mil/ no puede ser”. Luis de Góngora
- Las frases coloquiales como: mano a mano, codo con codo, sufrir por sufrir.

**POLISÍNDETON:** la repetición de conjunciones –llamada **síndesis**– en una serie de palabras, frases o cláusulas coordinadas por efectos de ritmo. Como vimos en la entrada de asíndeton, que es su contrario, ambas figuras pueden encontrarse en un mismo ejemplo. Es un tipo especial de anáfora. (En gramática –no en Retórica– se denomina también **parataxis** al uso de conjunciones. Si la repetición se diera con subordinadas se denomina **hipotaxis**. Spitzer llamó hiperhipotaxis a la inclusión excesiva de subordinadas.) Deriva del griego *poly* “mucho” y *syndeton* “unidos juntos con”.

- “Yo dije: ¿Quién lo mató? y él dijo ‘Yo no sé quién lo mató pero ya está muerto’ y era de noche y había agua en la calle y no había luces ni ventanas rotas ni barcos en la ciudad y árboles tirados y todo tirado...” Hemingway, *After the Storm*
- “Y ríe y llora y aborrece y ama / y guarda un rastro del dolor y el gozo...” Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*
- “Por la verde región anda la guerra;/ detrás de la penumbra está Inglaterra,/ y el caballo y la gloria y tu jornada”. Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “Yo hacia el mar de Méjico, o en Manhattan/ o en Tennesse, o en el lejano norte,/ o tierra adentro...” Walt Whitman, *Hojas de hierba*
- “Ni carácter ni vida digna de su nombre sin/ religión,/ ni tierra ni hombre ni mujer, sin religión”. Walt Whitman, *Hojas de hierba*

- “No te quiero, ni me quedaré contigo, ni te recordaré nunca.” Ejemplo tomado de la conversación

**PROLEPSIS:** la anticipación, en adjetivos y sustantivos, del resultado de la acción del verbo; también, la colocación de una proposición relativa delante de su antecedente, situar al principio de una cláusula la información que contiene la oración en lugar de desmembrarla. También se la denomina **ocupación** y es una derivación de la silepsis. También anticipa la objeción que podría hacerse a un argumento. Es una figura de anticipación que significa en griego “preconcepción”.

- “¡Oh! Muerte, viejo capitán, ya es tiempo! ¡Levemos anclas!” Charles Baudelaire
- “Muramos y lancémonos en medio del combate”. Ejemplo tomado del Diccionario Literario
- ¡Soy hombre muerto! Ejemplo tomado de la conversación.
- “Oscuro y lento descendió el sol en el ocaso”.
- “Que es pedante y frío ya lo sabemos de Facundo”. Ejemplo tomado de la conversación.

**QUIASMO o ANTIMETÁBOLE:** repetición no tautológica, la relación entre dos palabras se encuentra repetida, pero invertida en el resto de la frase, consiste en ordenar dos sintagmas como elementos cruzados, es decir, es como una disposición en cruz de los elementos. El Diccionario de la Real Academia lo define como la “figura de dicción que consiste en presentar en órdenes inversos los miembros de dos secuencias; p. ej., “Cuando quiero llorar no lloro, y a veces lloro sin querer”. Es una metátesis. Se divide en **pequeño quiasmo** que incluye al **quiasmo simple** y al **quiasmo complejo o antimetábole**, y en **gran quiasmo**. El quiasmo simple es aquel en que los elementos guardan la misma relación sintáctica en relación especular- “Yo veo mis horrores crecer, y caer mi crédito” (Lausberg, 1975). En el quiasmo complejo los miembros intercambian su función sintáctica y se produce inversión de sentido- “¿Y qué es Hécuba para él, o él para Hécuba...”- Skakespeare, Hamlet. En el gran quiasmo -“Manda Dios en su fatiga/ que se sienta y no se diga,/ pero a mí más me contenta/ que se diga y no se sienta” Luis de Góngora- se puede alterar el orden de frases enteras y en el pequeño quiasmo de palabras y sintagmas. Es un medio de la *dispositio* que

expresa la antítesis y una figura de pensamiento. Antimetábole deriva del griego *anti* "en dirección opuesta" y *metabole* "dar vueltas alrededor".

- Morell capitaneando puebladas negras que soñaban ahorcarlo, Morell ahorcado por ejércitos negros que soñaba capitanear". Jorge Luis Borges, *Historia universal de la infamia*
- "¿Cuál mayor culpa ha tenido/ en un pasado errada: / la que cae de rogada,/ o el que ruega de caído?/ ¿O cuál es más de culpar,/ aunque cualquiera mal haga,/ la que peca por la paga/ o el que paga por pecar?" Sor Juana Inés de la Cruz
- "Que quiera una dama esquiva/ lengua muerta y bolsa viva/ bien puede ser,/ mas que halle sin dar puerta/ bolsa viva y lengua muerta/ no puede ser". Luis de Góngora
- "Duélete de esa puente, Manzanares;/ mira que dice por ahí la gente/ que no eres río para media puente,/ y que ella es puente para muchos mares" Luis de Góngora, A una Creciente del Río Manzanares
- "En los sueños (escribe Coleridge) las imágenes figuran las impresiones que pensamos que causan; no sentimos horror porque nos oprime una esfinge, soñamos una esfinge para explicar el horror que sentimos". Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "Astucia fue de alguna dueña estrella,/ que de estrella sin dueña no lo infiero:/ Febo, pues eres sol, sírvete della". Francisco de Quevedo, A Apolo, Siguiendo a Dafne. Este ejemplo muestra también apóstrofe.
- "*fair is foul and foul is fair*". William Shakespeare, *Macbeth*
- "Integridad sin conocimiento es débil e inútil, y conocimiento sin integridad es peligroso y temible". Samuel Johnson, *Rasselas*
- "¿No ha de haber un espíritu valiente?/¿Siempre se ha de sentir lo que se dice?/¿Nunca se ha de decir lo que se siente?" Francisco de Quevedo
- "Por desgracia, el sentido común es el menos común de los sentidos". Voltaire
- "*Until they become conscious they will never rebel, and until after they have rebelled they cannot become conscious*". George Orwell, *Nineteen Eighty-Four*
- "...y después hay algo de Rembrandt en el Evangelio y algo del Evangelio en Rembrandt". Vincent van Gogh, *Cartas a Théo*
- "No hay camino para la paz, la paz es el camino". Mahatma Gandhi

- “Necesitamos vivir simplemente para que otros puedan simplemente vivir”. Mahatma Gandhi
- “El secreto de la felicidad no está en hacer siempre lo que se quiere, sino en querer siempre lo que se hace”. Leon Tolstoi
- “Cuando no se puede lo que se quiere, hay que querer lo que se puede”. Terencio
- “La medida del amor es amar sin medida”. San Agustín
- “Hay que comer para vivir y no vivir para comer”. Este ejemplo frecuente en la conversación es también una reversio y una antítesis regresiva.
- “El que tiene pan no tiene dientes y el que tiene dientes no tiene pan”. Refrán. Antimetábole
- “Ni son todos los que están, ni están todos los que son”. Ejemplo usual en la conversación en Buenos Aires.
- “No es lo mismo perder un minuto en la vida, que perder la vida en un minuto”. Dicho popular.
- “El sabio no dice lo que sabe, y el necio no sabe lo que dice.” Refrán
- “No hay hombres pobres, sino pobres hombres”. Refrán
- “Cafés la Estrella: la estrella de los cafés”, “Genialmente sencillo. Sencillamente genial”, “Un espléndido brindis con brandy ESPLÉNDIDO”. G. Peña Pérez, Publicidades españolas
- “Antes las AFJP eran “Fondos de seguro de retiro”, ahora son “seguro que te retiro los fondos”. *La Nación*, Nik la Foto que Habla
- “Algunos viven la vida loca, nosotros estamos locos por la vida” Campaña publicitaria de Tequila Viva Cuervo, España

**REPETICIÓN:** simple repetición de palabras en contacto, con o sin intromisión de otras cláusulas que no modifican el esquema inicial. Se llama epanalepsis o geminatio cuando consiste en repetir palabras o grupos de palabras en contacto en un lugar cualquiera. La anadiplosis es la repetición del último miembro de un grupo de palabras al comienzo del siguiente grupo de palabras, ...x/x... La gradación o clímax es la continuación progresiva de la anadiplosis, el esquema es ...x/x... y/y..., también se la llama **concatenación**. Las figuras de la repetición clásicas son aún más diversificadas ya que tenían una obsesión por clasificar, hemos recogido los aspectos más relevantes. La repetición es común en las lenguas y hace a la cohesión del discurso, aunque hay lenguas que hacen un uso mayor de este recurso, como el inglés, por

ejemplo. La repetición también puede ser la reproducción de un discurso o partes de textos, es alusión, cita, imitación y parodia. La figura típica de la repetición es la anáfora. La insistencia repetitiva en las ideas principales se llama **commoratio** y es una figura de pensamiento, y cuando se vuelve con insistencia sobre el mismo tema se denomina **expolitio**.

- "...Por esa brava/ región anduvo el sórdido cuchillo. / El cuchillo..." Jorge Luis Borges, *El Hacedor*.
- "La luna vino a la fragua / con su polizón de nardos. / El niño la mira, mira. / El niño la está mirando... Huye luna, luna, luna, / que ya siento sus caballos". Federico García Lorca, *Romancero Gitano*.
- "Mas otra España nace, / la España del cincel y de la maza, / con esa eterna juventud que se hace / del pasado macizo de la raza./ Una España implacable y redentora,/ España que alborea / con un hacha en la mano vengadora, / España de la rabia y de la idea". Antonio Machado
- "Nadie se olvida, Platko, / no, nadie, nadie, nadie, /oso rubio de Hungría. //Ni el mar". Rafael Alberti, Platko
- "¡Ay, Harlem! ¡Ay, Harlem! ¡Ay, Harlem! /No hay angustia comparable a tus rojos oprimidos". Federico García Lorca, *El Rey de Harlem*
- "Para ver que todo se ha ido./ Para ver los huecos de nubes y ríos./ Dame tus manos de laurel, amor./ ¡Para ver que todo se ha ido!" Federico García Lorca, *Poemas de la Soledad en Vermont*
- "Solo Crecs hace crecs". Publicidad española (G. Peña Pérez). Este ejemplo muestra también onomatopeya.

**RESTRICTIO:** hacer una excepción de algo dicho previamente, restringir lo dicho. Deriva del latín *restringere* "restringir".

- "Ella es la mujer más hermosa del mundo, exceptuando la presente compañía, le dijo a su esposa". H. Peacham, *The Garden of Eloquence*
- "... lo que yo tendría que decir para defenderme se reduce más o menos a estas cosas y quizá otras del mismo tenor. Es posible que alguno de vosotros sienta indignación al acordarse de su propia conducta si, al sufrir un proceso, y mucho menos grave que éste, rogó e imploró a sus jueces con abundantes lágrimas, hizo comparecer a sus hijos pequeños para inspirar la mayor compasión posible, y a otros de sus familiares, y a

muchos amigos, y en cambio yo no haré nada de eso, por lo que se ve, y eso que estoy corriendo, como le parecería a él, el postrero y máximo peligro. Es posible que alguno, al pensar estas cosas, más se encone contra mí y que, irritado por esos mismos motivos, deposite con ira su voto. Y digo, si alguno de vosotros experimentara tales sentimientos, pues por mi parte no lo creo; pero si no obstante hubiera alguno, me parecería hablarle como es debido diciéndole: 'Yo, buen hombre, también tengo, por supuesto algunos familiares [...] y también hijos, tres, uno ya jovencito, los dos restantes niños todavía. Sin embargo, no he hecho comparecer a ninguno de ellos para rogaros me absolváis". Platón, *Apología de Sócrates*

**SENTENCIA o GNOME:** Lausberg (1975) la define como "la formulación de un **lugar común** en una frase que se presenta como la expresión de una norma sancionada de conocimiento del mundo y relevante para la conducta en la vida o como norma para la vida misma". El Diccionario de la Real Academia la define como "dictamen o parecer que alguien tiene o sigue". Es una figura de pensamiento. Puede estar dicho en forma afirmativa, interrogativa y aún exclamativa o exhortativa. La dialéctica, como dice Mortara Garavelli (1988) utiliza la sentencia como premisa mayor del silogismo –Todos los hombres son mortales– y en el entimema es generalmente la premisa sobreentendida, y muchas veces se convierten en sentencias. Es el término genérico que engloba varias figuras. **Dicho** o **motto** sería cualquier frase que pueda ser aguda, proverbial o digna de recuerdo, incluye los proverbios - sentencia, adagio o refrán- y refranes - dicho agudo y sentencioso de uso común- y **adagios** - lat. *Adagium*- y es una sentencia breve, comúnmente recibida, y, la mayoría de las veces, moral. **Gnome** se dice generalmente de dichos cortos y no muy pensados. Deriva del griego *gnomai* "saber". El humor suele decir en forma de dichos o sentencias, frases que carecen del valor de tales, en los que en muchos casos el recurso puede ser además sarcástico o irónico. También recibe el nombre de **apoteagma** cuando el dicho corresponde a alguien famoso. Una sentencia difundida en una comunidad lingüística como sabiduría popular recibe el nombre de **refrán, proverbium, adagio o paroimia**. Según Anscombe (1995) estos provienen de una conciencia lingüística colectiva: el locutor no es el autor. El locutor recurre a un conjunto de enunciados de la doxa para asegurar su encadenamiento argumentativo.

- "Mostróme Inés, por retrato/ de su belleza, los pies;/ yo le dije: "Eso es, Inés, / buscar cinco pies al gato". Baltasar del Alcázar (1530-1606)

- “Da bienes Fortuna/ que no están escritos,/ cuando pitos, flautas,/ cuando flautas, pitos.” Luis de Góngora, *Letrillas Burlescas*. Refrán que significa que las cosas suceden al contrario de como uno espera o desea.
- “Del dicho al hecho hay mucho trecho, contestó Egidio...” J.R.R.Tolkien, *Egidio, El Granjero de Ham*. Este ejemplo muestra también aliteración
- “Una puntada a tiempo evita nueve”. Refrán inglés
- “Mas vale pájaro en mano que cien volando”. Refrán

A la **máxima** el Diccionario de la Real Academia la define como: “regla, principio o proposición generalmente admitida por quienes profesan una facultad o ciencia” y como “sentencia, apotegma o doctrina buena para dirigir las acciones morales”. Es decir, que sentencia y máxima son palabras que designan prácticamente lo mismo. Mortara Garavelli (1988) dice que el término máxima se reserva para los principios jurídicos. Se consideran máximas también a los aforismos y es una sentencia también el epifonema. Lausberg (1975) considera que una sentencia en sentido amplio recibe el nombre de máxima o **propositio**. Aristóteles considera que la máxima es una declaración pero no respecto de lo singular sino de lo universal, pero “tampoco se refiere a cualesquiera de las ideas universales, por ejemplo, que lo recto es lo contrario de lo curvo, sino a aquellas que conciernen a las acciones y a lo que puede ser elegido o rechazado en orden a la acción”. Considera que algunos de los proverbios son máximas. “El expresarse por medio de máximas, por lo que se refiere a la edad, es adecuado a los más ancianos, y sobre aquello de lo cual se tiene experiencia, porque la expresión de máximas, así como también la narración de fábulas, cuando no se tiene edad, es cosa inconveniente, y hacerlo respecto de aquello de lo cual no se pose experiencia, es necedad e ignorancia”.

- “No hay nadie entre los hombres que sea libre” (se convierte en entimema si se le añade lo siguiente; porque es esclavo o de las riquezas o de la suerte”). Aristóteles, la *Retórica*.
- “No conserves un resentimiento inmortal, puesto que eres mortal”. Dice Aristóteles en la *Retórica* que este tipo de máximas tiene la forma del entimema aunque no lo sea y son las “que más se aprecian” y son en las que aparece la causa de lo que se afirma.
- “*ad referendum*” por confirmar; “*bona fide*” por “de buena fe”; “*de lege ferenda*” como relativo a lo deseable; “*dura lex, sed lex*”: La ley es

rigurosa pero es ley-; “*ex officio*”: en virtud de un cargo; “*exemplum exempli non facit fidens*”: “La copia de una copia no hace fe”; “*iuris error nulli prodest*”: “El error de derecho no puede beneficiar a nadie. Máximas utilizadas por el derecho”.

**SERMOCINATIO**: reproducir las palabras y aún el modo de hablar –gestos, entonación– del otro en estilo directo. Es una forma de metátesis o aversio. Es, por lo tanto, una mimesis o imitatio y cuando se reproduce todo tanto palabras como gestos se llama etopeya. Es una figura de pensamiento. Se da como discurso sin diálogo, como diálogo y como dialogismo. Una variante de la sermocinatio dialógica que consiste en dirigir preguntas al público y dar las respuestas que suenen como objeciones, el orador repite una pregunta fingida del enemigo o una afirmación en forma también de pregunta y acto seguido añade por sí mismo una respuesta antitética, se denomina *percontatio* o *exquisito* y la *subiectio* o subyección o *hypophorá* es la adición de la respuesta. La sucesión de pregunta y respuesta se da varias veces (Lausberg, 1975). Implica, en algunos casos, mantener al lector en suspenso para sorprenderlo con algo inesperado. Este uso es frecuente en el cine.

- “El enemigo dijo: “Yo perseguiré... yo sacaré mi espada y mi mano los destruirá”. La Biblia, Éxodo
- “Si no me queréis ayudar, ya os podréis buscar a otro”, dijo el canciller en la reunión, según fuentes socialdemócratas citadas por el diario popular *Bild Zeitung*”. *Diario La Vanguardia*, Barcelona
- “Pero ¡qué ruido es este...¿Quién contesta en mi cerebro? ¡Eh! ¿Quién anda arriba? Ya, ya, es la gota de...”. Benito Pérez Galdós.
- “Durante su intervención, el dirigente popular pidió al lehendakari que “deje de amenazar y presente cuanto antes su plan entero”, en lugar de ofrecer su contenido “por entregas”. *Diario La Vanguardia*, Barcelona
- “Pues bien, la verdad es, querido Augusto –le dije con la más dulce de mis voces–, que no puedes matarte porque no estás vivo, y que no estás vivo ni tampoco muerto, porque no existes... ¿Cómo que no existo? –exclamó– No, no existes más que como ente de ficción. No eres, pobre Augusto, más que un producto de mi fantasía”. Miguel de Unamuno, *Niebla*

**SILEPSIS:** una misma palabra que participa de más de una construcción sintáctica y es entendida de modo diferente en cada caso, como dice el Diccionario de la Real Academia Española en su sentido recto y figurado o metafórico. Se trata de paralelismo gramatical e incongruencia semántica y no debe confundirse con la figura zeugma. Deriva del griego *syn* "juntos" y *lepsis* "tomar".

- "Te pondrás más fresca que una flor". Ejemplo citado en Diccionario Literario
- "*You held your breath and the door for me*" –sostuviste tu aliento y la puerta para mí. Alanis Morissette
- "Debemos nosotros colgarnos juntos o seguramente nosotros deberíamos colgarnos separadamente". Benjamin Franklin
- "Su barco y sus sueños se hundieron". Ejemplo sacado de Internet.

**SÍMPLOQUE:** comenzar una línea, cláusula u oración con la misma palabra o secuencia y terminar con otra pero repetida también. Es una combinación de anáfora y epístrofe. El esquema es: /x... y/ x... y/. Las tres figuras mencionadas son formas de paralelismo o como dice Lausberg figuras de correspondencia entre miembros. Es también junto con la anáfora y el epístrofe una figura de paralelismo, que es la colocación en paralelo de sonidos, de palabras, de formas gramaticales, de estructuras sintácticas, de cadencias rítmicas, de todos los niveles de organización del discurso. Deriva del griego *sym* "junto" y *plekein* "trama, unión".

- "Guárdate del olfato, que es desordenado/ y el Señor te lo ha prohibido:/¡guarda!/ Guárdate del tacto, que a Dios desagrada,/ y es la destrucción del cuerpo:/¡guarda!" Iacopone, *Laude VI*
- "Sueño la luna y sueño mis ojos que perciben la luna". Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- "Las botas para ellas, ellas en el bar, ellas camareras de bar. Para ellas que lo ignoraban él golpeó sobre el mostrador su bandeja de vibrante porcelana". James Joyces, *Ulises*.

**SINÉCDOQUE, CONCEPTIO o INTELLECTIO:** desplazamiento de la denominación de la cosa indicada dentro del plano del contenido conceptual, entendiendo una cosa con otra cuya relación es cuantitativa;

el uso de una parte por el todo, o el todo por la parte, un género con el de una especie, o al contrario; una cosa con el de la materia de que está formada, el singular por el plural, el producto acabado por la materia prima, lo más reducido por lo más amplio. Una forma de metonimia de relación cuantitativa. Empleo de una palabra en un sentido del cual su sentido habitual es solo una parte. En griego significa "hacer con otra cosa, tomar con". En la entrada metonimia hemos discutido acerca del límite poco preciso entre estas dos figuras.

- "Dijo, cortó el cuello a los corderos y los puso palpitantes, pero sin vida, en el suelo; el cruel bronce les había quitado el vigor". Homero, *La Ilíada*
- "...*et nondum vulnero voce eos, quos oportebat trucidari ferro.*" –y aún no hiero con la palabra a los que debía matarse con el hierro. Cicerón, *Contra Catilina*
- "A la seda pomposa siciliana/ que manchó ardiente múrice, el romano / y el oro hicieron áspera y tirana". Quevedo.
- "*Leurs reins féconds sont pleins d'étincelles magiques, / et de parcelles d'or, ainsi qu'un sable fin, / étoilent vaguement leurs prunelles mystiques*" –sus lomos fecundos están llenos de chispas mágicas/ y partículas de oro, como una arena fina,/ tachonan vagamente sus pupilas místicas. Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- "Los Estados Unidos ganaron tres medallas de oro" (en lugar de decir "Los miembros del equipo de box de los EEUU ganaron...") Ejemplo tomado de un noticiero de televisión-el todo por la parte
- "Los Mosqueteros podían matar a punta de acero", por espada: la materia por el objeto
- "¡Que no le falte el pan!", aludiendo a toda clase de alimentos: la parte por el todo, o la especie por el género
- "El noble bruto" por el caballo, el género por la especie
- "Beberse el Río Tajo", el todo por la parte
- "El Fénix" por Lope de Vega, "El Flechador" por Apolo –*La Ilíada*–: lo general por lo particular
- "Los mortales" por los hombres: el género por la especie
- "Nosotros" por yo, plural mayestático

- “El bronce” por la estatua, “las pieles” por el abrigo, “los aceros” por las espadas -la materia por el producto
- “La juventud es rebelde”, por los jóvenes son rebeldes, lo abstracto por lo concreto
- En la historia del fútbol los Maradona han sido excepciones: el plural por el singular
- “Las arenas del desierto”: el plural por el singular
- El argentino tiene fama de seductor: el singular por el plural

**SINESTESIA:** transferencia de significado de un dominio sensorial a otro, consiste en enlazar dos imágenes o sensaciones percibidas por distintos órganos sensoriales. Es considerado un tipo de metáfora. También se la aplica cuando se utiliza un adjetivo concreto acompañando un sustantivo abstracto, como “verde esperanza”. Significa en griego “percepción simultánea”.

- “... y tenía un olor ácido, como a yodo y a limones”. Rafael Sánchez Ferlosio, *Industrias y Andanzas de Alfanhuí*
- “*Vers le ciel quelquefois, comme l’homme d’Ovide, / vers le ciel ironique et cruellement bleu...*” –Hacia el cielo a veces como el hombre de Ovidio, hacia el cielo irónico y cruelmente azul. Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*
- “Antes, la bala fue otras cosas...fue los oscuros clavos que atravesaron la carne del Redentor y el leño de la Cruz...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “De hierro hay una selva donde mora...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- “La llave giró dos veces, raspando ásperamente, y cuando se hubo abierto la pesada puerta, entraron, bien venidos, luz y aire vivo”. James Joyce, *Ulises*
- “...Buck Mulligan se movía ágilmente alrededor de la chimenea, ocultando y revelando su ardiente amarillo”. James Joyce, *Ulises*
- Las clásicas sinestesias: colores cálidos, fríos; voz clara, oscura; colores chillones; sonrisa amarga; sonido aterciopelado; voces frías –también usadas en la conversación.

- En la Lengua de Señas Argentina no se dicen frases similares a las españolas: colores cálidos o fríos, pero sí COLOR SER-TRISTE, COLOR SER-ALEGRE o SONRISA SER-AMARGA.

**SINONIMIA:** el uso de varios sinónimos juntos a fin de amplificar o explicar un término o un tema, es un tipo de repetición que da fuerza emocional o claridad intelectual. Se trata de una equivalencia nunca de una perfecta identidad. Cuando es ascendente es llamada clímax. En latín se utiliza el término **interpretatio** o **exaggeratio** y otro nombre griego es **congeries**. Puede utilizarse además para aclarar un tropo con el nombre adecuado, para aclarar un extranjerismo o una palabra equívoca. Si es redundante o superflua se considera un solecismo o vicio y se denomina **perisología** o **datismo**. Según Lausberg (1975) no son claros los límites entre la sinonimia semánticamente amplificadora y la enumeración coordinativa. La **ditología** es la conjunción de vocablos de significado semejante como en "a imagen y semejanza", "origen y principio". Deriva del griego *syn* "semejante" y *onoma* "nombre".

- "Moviéndose lenta y tristemente, diluido oro, torció enroscó un cabello". James Joyce, *Ulises*
- "... *she is dead, deceased*". William Shakespeare, *Romeo y Julieta*
- "Cuando regresó Amado le pedí que fuera a Niza, y así, no solo por mis pensamientos, por mis tristezas, por la emoción que me producía un nombre relacionado, por remotamente que fuese, con cierto ser, sino también por todos mis actos, por las averiguaciones que intentaba, por el empleo que daba a mi dinero, destinado todo él a conocer los actos de Albertina, puedo decir que todo aquel año de mi vida estuvo lleno de amor, de una verdadera relación amorosa". Michel Proust, *La Fugitiva*
- "... y ese temor engendró el tipo contrario rebuscado, educado, conseguido; la bestia doméstica, la bestia de rebaño, la bestia enferma, el hombre, el cristiano..." Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- "...procurad hacer algunos hechos grandes y buenos y nobles, cuales pertenecen hacer a los grandes hombres". Don Juan Manuel, *Libro del Buen Amor*
- "Él se murió, pasó a mejor vida". Ejemplo tomado de la conversación.

- “MADRE VER NOVIO BESAR TENER-VERGÜENZA ¡ESTAR-AVERGONZADO!”- Mi madre me vio besar a mi novio me dio vergüenza. ¡Estoy avergonzada!

**SÍNQUISIS, MIXTURA VERBORUM o CAOS:** es una mezcla entendida como perturbación del orden habitual de las palabras, producto de la repetición de combinaciones de anástrofes e hipébatones en uno o varios enunciados interconectados. Es una forma de metátesis. Es una figura que pertenece a la *perspicuitas* dado que permuta, desplaza unidades de su orden sintáctico habitual. Para la lingüística actual sería un recurso para distribuir la información. Es muy frecuente en poesía ya que provoca oscuridad y se identifica con los efectos de ambigüedad semántica y figural de los que depende la polisemia, y se observa en muchos de los ejemplos tomados de Joyce. Mortara Garavelli (1988) señala como ejemplo clásico el verso de Carducci que cito.

- “*il divino del pian silenzio verde*” –el divino del llano silencio verde. Carducci
- “A Dios juras, hermoso Catalina;/ el tu beldad, el tu extraño hermosura/ en corazón de Joanchito muy aína/ hecho han un crudo y bravo matadura./ Buscado has una y otra medicina/ al mi llago cruel y a mi tristura;/ llora mi alma siempre desque viote/ ¡haya mal, Catalina, quien parióte!/ Cada siempre te tiene en mi memoria;/ mucho más que no tú le pienses quiero;/ merced vuestro mi pena es y mi gloria/por esos tuyos ojos yo me muero;/ el mi firmeza hecho has ya notorio/ y el fe que yo le tienes verdadero;/ Joanchito, yo más te quiero que no todos;/ si quieres, vido mío, hagamos bodas./ Hidalgo eres de todo mucho honrado,/ hombre gentil más cuanto que querrías,/ machete traes contigo puesto al lado./ En corto tienes yo parientes mías, / jubón con calzas traes cañiveteado,/ zapatos nuevos vistes los más días,/ vizcaínos eres no en razones corto/ sabiendo más que tienes todo el corto”. Diego Hurtado de Mendoza, *Estancias Vizcaínas*. Los vizcaínos tenían fama de hablar muy mal castellano, por ello el autor ofrece esta sintaxis caótica.
- “El señor Bloom ganduleando hacia la calle Brunswick, sonrió. Mi patrona acaba de conseguir un. Destemplada soprano pecosa...Te daría un toque que”. James Joyce, *Ulises*

- “que yo, la gota, hable contigo, el río,/ que yo, el instante, hable contigo, el tiempo,/ y que el íntimo diálogo recorra...” Jorge Luis Borges, *El Hacedor*

**SORIASMO:** mezclar palabras de otras lenguas para lograr algún sentido, afectación, ironía, erudición, en este último caso sería además un cultismo.

- “El mar verde moco. El mar escrotogalvanizador. *Epioinopa pontos*”. James Joyce, *Ulises*
- “Va *mutatis mutandis* añadida,/ porque la traducción muy limitada/ suele ser enfadosa y desabrida”. Diego Hurtado de Mendoza, *A la Pulga*
- “Si alabaran, señor, la zanahoria, / fuera el arte y la voz bien empleada/ y durara *in eternum* su memoria”. Diego Hurtado de Mendoza, “A la Zanahoria”
- “Cortó con unos tajos el frito de la fuente y arrojó una porción en cada uno de los tres platos diciendo: “In nomine patris et Filii et Spiritus Sancti”. James Joyce, *Ulises*. Este ejemplo muestra también sarcasmo y cultismo.
- “Mi padre es un pájaro, él lamía la dulce *lait chaud* con su rosada lengua joven, rolliza cara de conejito. Lame, *lapin*. Espera ganar un *gros lot*”. James Joyce, *Ulises*
- “Avanzamos entonces sobre nuestro camino *in deffensi favente Deo*”. Vincent van Gogh, *Cartas a Théo*
- “El pastor protestante es el abuelo de la filosofía alemana, y el protestantismo, su *peccatum originale*”. Federico Nietzsche

**SORITES:** raciocinio compuesto de muchas proposiciones encadenadas, de modo que el predicado de la antecedente pasa a ser sujeto de la siguiente, hasta que en la conclusión se une el sujeto de la primera con el predicado de la última.

- “Mal te perdonarán a ti las horas,/ las horas que limando están los días,/ los días que royendo están los años” Luis de Góngora, *De la Brevidad Engañosa de la Vida*

- “En este occidental, en este, oh Licio,/ climatérico lustro de tu vida/  
todo mal afirmado pie es caída,/ toda fácil caída es precipicio”. Luis  
de Góngora, *Infiere*, de los Achaques de la Vejez, cercano el Fin a que  
Católico se Alienta
- “El Perú es Lima. Lima es el jirón de la Unión. El jirón de la Unión es el  
'Palais Concert'. Luego, el Perú es el 'Palais Concert'". A. Valdelomar
- “*Queen: Be thou assur'd, if words be made of breath, land breath  
of life: I have no life to breathe/ what thou hast said to me*”. William  
Shakespeare, *Hamlet*
- “Las cosas sucedieron de la siguiente manera: si la señorita Banner no  
hubiera saltado a la pasarela, Lao Lu nunca se habría roto el hombro.  
Si a Lao Lu no se le hubiera roto el hombro, la señorita Banner nunca  
habría estado a punto de ahogarse. Si yo no hubiera salvado de  
ahogarse a la señorita Banner, ella nunca habría lamentado haber sido  
la causa de que a Lao Lu se le rompiera el hombro. Si yo no hubiera  
salvado a Lao Lu, él nunca le habría contado a la señorita Banner lo  
que yo había hecho. Si la señorita Banner no hubiera sabido aquello,  
nunca me habría pedido que fuese su compañera. Si yo no me hubiera  
convertido en su compañera, ella no habría perdido al hombre que  
amaba”. Amy Tan, *Los Cien Sentidos Secretos*
- “Dios hizo a los humanos a su imagen y semejanza. Entonces dios  
huele mal. Si dios huele mal, Sara es dios. Además el mal olor es una  
tortura china y puede matarte. Si el mal olor es una tortura china, Sara  
nos está sometiendo a una tortura china. Como deducimos, entonces,  
Sara es dios que nos está sometiendo a una tortura china. Si dios  
puede hacer el juicio final, Sara nos está haciendo el juicio final, por lo  
tanto, el verano es el Apocalipsis”. Ejemplo tomado de la escritura de  
la adolescente Bárbara Carboni
- “Dios es amor. El amor es ciego. Stevie Wonder es ciego. Luego, Stevie  
Wonder es Dios. Me dijeron que no soy nadie. Nadie es perfecto.  
Luego, yo soy perfecto. Pero sólo Dios es perfecto. Por tanto, yo soy  
Dios. Si Stevie Wonder es Dios yo soy Stevie Wonder. ¡¡¡Por Dios soy  
ciego!!!” Chiste

**SUGESTIÓN, SIGNIFICATIO o ÉNFASIS:** se oculta la manifestación de un pensamiento importante y según la situación hasta peligroso (por ejemplo, obsceno) tras de una manifestación que parece inocua. Se exige al destinatario que llegue a comprender los sentidos de la/s palabra/

s utilizada/s. Cuando la intención es lúdica se llama **alusión** y sirve a la oscuridad alienante del *ornatus*. La alusión se emplea como prueba de los conocimientos culturales del destinatario y puede realizarse a través de ejemplos o de sentencias. García Gordillo (2003) considera que esta figura sirve para introducir falacias en el discurso manipulatorio. No debe confundirse con el énfasis como sinónimo de insistencia, acentuación antinatural o tónica del discurso aunque su origen es similar, por lo cual hoy en día se la denomina sugestión. Si bien antiguamente el orador enfatizaba la palabra que deseaba fuera entendida más allá de su sentido literal, de ahí el nombre de énfasis a esta figura. Deriva del griego *émpphasis*, en "dentro" y *pháino* "muestro". También se la denomina **diáfora**.

- "Aún así la hacienda es la hacienda..." J.R.R. Tolkien, Egidio, El Granjero de Ham
- "...pero la voz del padre estaba diciendo: "Que alguien sepa que eres un hombre". Jorge Luis Borges, *El Hacedor*
- "Todo lo que tocaba se convertía en oro". Alude a la leyenda de Midas, a partir de un ejemplo se pone a prueba el conocimiento del destinatario.
- "Tenés que comportarte como un hombre", por comportarse con rectitud. Ejemplo tomado de la conversación.
- En la Lengua de Señas Argentina el uso de la seña ESTAR-SATISFECHO-DE-PLACER que alude al plano sexual veladamente es un ejemplo de esta figura.

**TAUTOLOGÍA:** repetición de una idea en una palabra, frase u oración diferente; repetición de un mismo pensamiento expresado de distintas maneras, que generalmente es innecesario. "Hablar es incurrir en tautologías", dice Borges. Algunos retóricos la han considerado un vicio ya que no aporta valor estético. García Gordillo (2003) considera que esta figura sirve para introducir falacias en el discurso manipulatorio. Deriva del griego *tauto* "lo mismo" y *logos*, "decir".

- "No solamente aquel juicio no tuvo nada de juicio o jueces", dicho por Cicerón y citado como ejemplo de esta figura por Quintiliano.
- "Con malicia hacia ninguno, con caridad hacia todos". Lincoln, Second Inaugural

- “Pero al principio, cuando los Valas entraron en Eä, se sintieron desconcertados y perdidos, pues les pareció que nada de lo que habían visto en la visión estaba hecho todavía, y que todo estaba a punto de empezar y aún informe y a oscuras”. J.R.R.Tolkien, *El Silmarillion*
- “¡Ah! Aquellos griegos ¡cómo saben vivir! Para eso es preciso quedarse valientemente en la superficie, no pasar de la epidermis, adorar las apariencias, caer en las formas, en los sonidos, en las palabras, en todo el Olimpo de las apariencias”. Federico Nietzsche, *La Gaya Ciencia*. Este ejemplo muestra también pleonasma.
- “Que vayamos a la guerra es totalmente inútil, no tiene ningún sentido el conflicto bélico”. Ejemplo del discurso periodístico.

**ZEUGMA o SILEPSIS:** constituye una serie de variantes de la elipsis, elipsis que producen incongruencias semánticas o sintácticas. También se la denomina **adyunción**. El Diccionario de la Real Academia lo define como una figura que consiste en que cuando una palabra que tiene conexión con dos o más miembros del período está expresa en uno de ellos, ha de sobrentenderse en los demás. Una palabra, generalmente el verbo principal o un sustantivo, gobierna a dos o más palabras en la oración, las más de las veces en una serie. A veces se utiliza como sinónimo de silepsis, cuando hay disparidad en el modo en que miembros paralelos se relacionan con la palabra gobernante. Sperber y Wilson (1986) lo consideran un *gapping*, un desfase semántico en un paralelismo sintáctico. Es una figura que tiende a la economía de elementos. Términos que resumen géneros diferentes se consideran zeugmas, como la palabra inglesa “sibling”, que alude tanto al hermano varón como a la mujer. Lo contrario del zeugma es **hipozeuxis**, en la cual cada cláusula tiene su verbo –“Pero para hacerle hablar la llevé a comer y la hice beber”, Marcel Proust, *La Fugitiva*. En griego significa “acción de poner bajo el mismo yugo”.

- “*parlare e lagrimar vedrai insieme*”-hablar y llorar juntamente verás. Dante Alighieri, *La Divina Comedia*
- “Más allá del Norte, los hielos y la muerte, nuestra vida, nuestra felicidad”. Federico Nietzsche, *El Anticristo*
- “Como Virgilio guió a Dante a través el Infierno, la Sibila a Eneas Averno”. Dante Alighieri, *La Divina Comedia*.
- “¿Dónde está el pobre querido Arrio para probar conclusiones? Guerreando toda su vida contra el contrasmagnificyjudiopuntualismo. Heresiarca malaventurado. Exhaló su último suspiro en un inodoro

griego: eutanasia. Con mitra enojada y báculo, encaramado en su trono, viudo de una sede viuda, con omophorion rígido con sus partes traseras coaguladas". James Joyce, *Ulises*

- "*Londre est libre, et vos lois florissantes*" –Londres es libre y florecientes vuestras leyes. Racine citado en Lausberg (1975).
- "Pablo la vio como una luz que lo derribó; Juan, como el sol cuando resplandece en su fuerza; Teresa de Jesús, muchas veces, bañada en luz tranquila, y no pudo jamás precisar el color de los ojos". Jorge Luis Borges, *El Hacedor- gapping*
- Las señas parentales en la Lengua de Señas Argentina no marcan el género y se utilizan tanto para el hombre como para la mujer, salvo cuando es necesario desambiguar y, en este caso, o bien se utilizan en frases como HERMANO MUJER o HERMANO VARÓN o se le añade la O o bien la A del alfabeto manual, que es una interferencia del español. María I. Massone y R. E. Johnson, 1990

## EJERCICIOS

1. En un curso de oratoria un ejercicio puede ser declamar discursos oralmente previamente compuestos o improvisados en los que la pronuntiatio sea tenida en cuenta; b) desarrollar temas aplicando las cinco fases de elaboración de los discursos; c) reparafrasear textos incluyendo más figuras para adornar; d) elaborar un discurso a partir de una frase o titular del periódico; e) traducir textos de una lengua extranjera; f) reorganizar un discurso dado para destinatarios diferentes; g) pasar a prosa poemas teniendo en cuenta distintos destinatarios; h) producir distintos textos para cada género.
2. Inventar ejemplos de adynaton, buscar en los refraneros o en películas.
3. Interpretar las alegorías, descubrir la significación encubierta en cada uno de los textos citados en la respectiva entrada.
4. Reconocer qué de alegoría y qué de parábola tienen las fábulas de Esopo.

### El camello el elefante y el mono

Votaban los animales para elegir un rey. El camello y el elefante se pusieron en fila disputándose los sufragios, ya que esperaban ser preferidos sobre los demás gracias a su tamaño y a su fuerza. Pero llegó el mono y los declaró a los dos incapacitados para reinar.

–El camello no sirve –dijo–, porque no se encoleriza contra los malhechores, y el elefante tampoco nos sirve porque tendremos que estar temerosos de que nos ataque un marrano, animal a quien teme el elefante.

La fortaleza más grande, siempre se mide en el punto más débil.

### La zorra y los racimos de uvas

Estaba una zorra con mucha hambre, y al ver colgando de una parra unos deliciosos racimos de uvas, quiso atraparlos con su boca.

Mas no pudiendo alcanzarlos, se alejó diciéndose:

–¡Qué verdes que están!

Nunca culpes a los demás de lo que no eres capaz de alcanzar.

### El hombre al que mordió un perro

Un perro mordió a un hombre, y éste corría por todos lados buscando quien le curara. Un vecino le dijo que empapara un pedazo de pan con la sangre de su herida y se lo arrojase al perro que lo mordió. Pero el herido respondió:

—¡Si hiciera eso, todos los perros del pueblo vendrían a mordirme!  
Grave error es alagar la maldad, pues la incitas a hacer más daño todavía.

### El león, Prometeo y el elefante

No dejaba un león de quejarse ante Prometeo.

—Tú me hiciste fuerte y hermoso, dotado de mandíbulas con colmillos y fuertes garras en las patas, y soy el más poderoso de los animales. Sin embargo, le tengo temor al gallo.

—¿Por qué me acusas tan a la ligera? ¿No estás satisfecho con todas las ventajas físicas que te he dado?  
Lo que flaquea es tu espíritu.

Siguió el león deplorando su situación, juzgándose de pusilánime.

Decidió entonces poner fin a su vida. Se encontraba en estos menesteres, cuando llegó el elefante, se saludaron y comenzaron a charlar. Observó el león que el elefante movía constantemente sus orejas, por lo que le preguntó la causa.

—¿Ves ese minúsculo insecto que zumba a mi alrededor?

—respondió el elefante—, pues si logra ingresar en mi oído, estoy perdido.

Entonces pensó el león: ¿No sería tonto dejarme morir, siendo yo mucho más fuerte y poderoso que el elefante, así como mucho más fuerte y poderoso es el gallo con el mosquito?

Muchas veces, muy pequeñas molestias nos hacen olvidar las riquezas que poseemos.

5. En el cuento “La casa tomada” de Julio Cortázar contestar a las preguntas: ¿quién o a quiénes representa la casa? ¿Por quién o por quiénes ha sido tomada?
6. Las películas del director Peter Greenaway presentan elementos alegóricos. Buscar estos elementos en *El cocinero, el ladrón, su mujer y su amante* o en *Escrito en el cuerpo*. Las películas de este director presentan también otras de las figuras aquí mencionadas, sería interesante como ejercicio analizarlas todas.
7. Escribir un poema en el que abunde la aliteración, aunque a Borges le disguste su abuso (es solo un ejercicio).
8. “Vamos a agarrarnos una gloriosa borrachera, para asombrar a los druidosos druidas”. James Joyce, *Ulises*. Analizar este ejemplo.

9. Buscar en este poema de Vicente Huidobro las figuras:

Mandolina y golonlina  
mandolera y ventolina  
enterradas  
las campanas  
enterrados los olvidos  
en su oreja  
viento norte  
cristal mío  
baño eterno  
el nudo noche.

10. Buscar alusiones en los periódicos.

11. Grabar la clase de un profesor y analizar todas las figuras que aparecen.

12. Buscar ejemplos de violación de la brevitatis en teleteatros.

13. Armar un ejemplo de complexión, combinación de anáfora y epífora.

14. Grabar conversaciones entre adolescentes y analizar las figuras y por medio de qué mecanismos retóricos se crean nuevos sentidos.

15. Analizar los siguientes ejemplos:

- "Si la montaña viene hacia ti. ¡Corre! Es un derrumbe". Les Luthiers
- "Todo tiempo pasado... fue anterior". Les Luthiers
- "Es bueno dejar el trago, lo malo es no acordarse dónde". Les Luthiers
- "Pez que lucha contra la corriente muere electrocutado". Les Luthiers
- "El pulso político..." *La Nación*
- "Vestir la casa".
- "Vivir sin fronteras".
- "El tablero donde juegan Bush, Kirchner y Lula", *La Nación*

- “Oh mujer más perniciosa! / Oh villano, villano, sonriente condenado villano! Shakespeare, *Hamlet*
- “Viejo verde busca chica ecológica”.
- “Retirado en la paz de estos desiertos,/ con pocos, pero doctos libros juntos, / vivo en conversación con los difuntos, / y escucho con mis ojos a los muertos.” Quevedo
- “Capitán, los afanes son engaños,/ vano el arnés y vana la porfía / del hombre, cuyo término es el día...” Jorge Luis Borges, *Obras completas*
- “Mucha gente preocupada por sus jubilaciones quiere volver al sistema de reparto. –¡Pero ya están! ¿esto es mucho más complicado que un parto, es un re-parto!” Chiste de Nik, *La Nación*
- Cicerón dice en el libro IV de su *Retórica*, número 20: ¿Quiénes son los que frecuentemente quebrantaron la alianza? Los cartagineses. ¿Quiénes son los que en la Italia hicieron una cruel guerra? Los cartagineses. ¿Quiénes son los que han desfigurado la Italia? Los cartagineses. ¿Quiénes son los que piden se les perdone? Los cartagineses.
- “Los verdes defienden la ecología”.
- “Pusimos una malla policial para contener la ola de inseguridad. –¿Y ahora cómo estamos? –Y bueno... vino la ola y nos llevó la malla”. *La Nación*, Nik, La Foto que Habla
- “Ciego en escribir insisto/ que para decir su fuego/ bien puede escribir un ciego”.
- “Que los sueños, sueños son”.
- “Limpia, pule, pinta y tora,/ nacen, mana, salen, brota,/ hiere, hiende, rompe, cortan,/ moza, bella, blanca y roja,/ fría, flaca, fea y floja,/ trueco, cambio, venta y compra”.
- “Cásate con MONIX. ¡Qué menox que MONIX!” Publicidad
- “Genialmente sencillo. Sencillamente genial”. Publicidad de Bosch, España.
- “Con la comida no se juega. Jugar es cosa de niños. Las camas son para dormir. En el invierno hace frío. Una compañía de gas solo da gas”. Campaña publicitaria de la compañía de gas española.
- “Su horrenda voz, no su dolor interno,/ cabras aquí le interrumpieron, cuantas/ (vagas el pie, sacrílegas el cuerno),/ a Baco se atrevieron en

sus plantas./ Mas, conculcado el pámpano más tierno/ viendo, el fiero pastor, voces él tantas,/ y tantas despidió la honda piedras,/ que el muro penetraron de las hiedras.” Luis de Góngora, Fábula de Polifemo y Galatea.

- “Ayer se fue, mañana no ha llegado,/ hoy se está yendo sin parar un punto,/ soy un fue y un ser y un es cansado”. Francisco de Quevedo, Representase la brevedad de lo que se vive y cuán nada parece lo que se vivió.
- ¿Qué estrecho de mar o qué Euripo juzgáis que tiene tantos movimientos, tan grandes y tan diversas agitaciones, alteraciones y tempestades como las revoluciones y tormentas que ocasiona la celebración de las juntas? Un solo día que pase de por medio o una noche que medie, no solo lo revuelve todo muchas veces, sino que alguna vez un ligero rumor muda toda opinión. (Cicerón, Pro L. Mur., número 17).
- Vomitando llenó todo su seno y todo el tribunal de trozos de comida. (Cicerón, Filípicas, II, 63).
- Pero ella, temerosa, ignora qué es lo que se le permite a una mujer soltera y qué a una mujer casada; tal vez la casualidad hizo que os encontraseis con esta infeliz mujer en aquella soledad. Tú, hermano, y vosotros, amigos de su padre, ¿qué consejo es el que le dais?

16. Buscar ejemplos de elipsis en los titulares de los diarios.
17. “*Words without thoughts never to Heaven go*” –Palabras sin pensamiento nunca al Cielo van. William Shakespeare, *Hamlet*. ¿A qué figuras recuerda esta sentencia?
18. Buscar y clasificar ejemplos de los distintos tipos de enérgeia en autores como Italo Calvino, Fedor Dostoievsky, Jorge Luis Borges, Walt Whitman, etc.
19. Escribir textos con diferentes tipos de enérgeia.
20. Buscar entimemas en el discurso publicitario y desarrollar todas sus premisas.
21. Buscar epítetos en los poemas homéricos.
22. Buscar erotemas en los diálogos socráticos.

23. Analizar:

Poema de la ele  
Tierno glú-glú de la ele  
ele espiral de glú-glú.  
En glorígolo aletear:  
palma, clarín, ola, abril...  
Tierno la-le-li-lo-lu,  
verde tierno, glorimar...  
ukelele...balalaika...  
En glorígoro aletear,  
libre, suelto, saltarín,  
¡ tierno glúglú de la ele!  
Emilio Ballagas

24. Encontrar metáforas muertas.

25. Hacer un inventario de los tópicos del discurso publicitario.

26. Buscar las correspondencias de las kenningar en poemas, inventar nuevas.  
Incluimos dos poemas citados por Borges, la Saga de Njál y un poema de Egil Skallagrímson, para que el lector encuentre las correspondencias:

El aniquilador de la prole de los gigantes  
Quebró al fuerte bisonte de la pradera de la gaviota.  
Así los dioses, mientras el guardián de la campana se lamentaba,  
Destrozaron el halcón de la ribera.  
De poco le valió el rey de los griegos  
Al caballo que corre por arrecifes.

Los teñidores de los dientes del lobo  
Prodigaron la carne del cisne rojo.  
El halcón del rocío de la espada

Se alimentó con héroes en la llanura.  
Serpientes de la luna de los piratas  
Cumplieron la voluntad de los Hierros.

27. Buscar todas las figuras en este ejemplo. "No es sólo intuición. Sensibilidad, No es solo sensibilidad. Apertura. No es solo apertura. Compulsión cognoscitiva. No es solo compulsión. Es una insólita plenitud de instrumentos..." Livi, citado en Mortara Garavelli (1988).
28. Buscar oxímoron en el discurso publicitario.
29. Aristóteles, en la *Retórica*, dice que los diálogos socráticos son parábolas. Un buen ejercicio es reconocer el paralelismo explícito que hace a las parábolas en los diálogos socráticos.
30. Analizar *El Sopor de los Anillos* y buscar todas las figuras retóricas.
31. En la fábula de Félix María de Samaniego (1745-1801) citada en la entrada prosopopeya buscar los índices de personificación, y si se puede considerar que existe o no analogía o parábola.
32. Buscar políptoton en el discurso periodístico y en el de la publicidad.
33. Construir ejemplos combinando los siguientes tropos: metalepsis, perífrasis, sinécdoque, antonomasia, énfasis, litote, hipérbole, metonimia, metáfora, ironía.
34. Analizar el siguiente poema de Luis de Góngora:

"Grandes más que elefantes y que abadas,  
títulos liberales como rocas,  
gentiles hombres solo de sus bocas,  
illustri cavaglier, llaves doradas;  
hábitos, capas digo remendadas,  
damas de haz y envés, viudas sin tocas,  
carrozas de ocho bestias y aún son pocas  
con las que tiran y que son tiradas;  
carriberas ánimas en pena,  
con Bártulos y Abades la milicia

María Ignacia Massone

y los derechos con espada y daga;  
casas y pechos todo a la malicia,  
lodos con pertejil y yerbabuena:  
esta es la corte: ¡buena pro les haga!”

(Gentilhombre significa airoso, de buen aspecto y era también un cargo al servicio del rey; Bártulo y Abad fueron famosos jurisconsultos).

## BIBLIOGRAFÍA

- . Albaladejo, T. (1989). *Retórica*. Madrid, Síntesis.
- . Anscrombe, J.C. (1995). *Théorie des Topoi*. París, Editorial Kimé.
- . Arellano, I. y Roncero, V. (2002). *Poesía satírica y burlesca de los Siglos de Oro*. Madrid, Colección Austral.
- . Beard, H. y Cerf, C. (1993). *The Oficial Politically Correct Dictionary and Handbook*. New Cork, Villard Books.
- . Platón (1966). *Apología de Sócrates*. Buenos Aires, Eudeba.
- . Aristóteles. *Retórica*. Trad., prólogo y notas de Antonio Tovar. Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1953.
- . Barthes, R. (1985). "La Retórica antigua. Prontuario". En *La aventura semiológica*. Barcelona, Paidós.
- . Borges, J.L. (1974). *Obras completas*. Buenos Aires, Emecé Editores.
- . Bosque, I. (1984). Bibliografía sobre la metáfora: 1971-1982. *Revista de Literatura XLVI*, 92, julio-diciembre, pp. 173-194.
- . Branston, B. (1969). *Mitología germánica ilustrada*. Madrid, Vergara Editores.
- . Calvino, I. (1988). *Lezione Americane. Sei Proposte per il Prossimo Millennio*. Milán, Garzanti.
- . Carroll, L. (1970). *The Annotated Alice*. Great Britain, Penguin Books.
- . Castañares, W. (1994). *De la interpretación a la lectura*. Madrid, Iberediciones.
- Castañares, W. (2003). "La prueba y la originalidad retórica". Internet
- . Cicerón, Marco Tulio (1922-30). *De l'Orateur*. París, Les Belles Lettres, 3v.
- . Cicerón, Marco Tulio (1975). *Catilinarias*. Madrid, Gredos.
- . Cicerón, M.T. (1924). *Obras completas*. Madrid, Librería de los Sucesores de Hernando.
- . Cohen, L. (1966). *The Diversity of Meaning*. Nueva York, Herder and Herder.

- . Cotterell, A. (1998). *Enciclopedia mitológica*. Centralibros H.
- . Curiel, M. y Astrada, L. (2007). Análisis preliminares sobre el texto descriptivo en la Lengua de Señas Argentina. En: Cvejanov, S. (ed). *Lenguas de Señas: Estudios de Lingüística Teórica y Aplicada*. Neuquén, Educo-Editorial de la Universidad Nacional del Comahue.
- . Ducrot, O. y Todorov, T. (1974). *Diccionario Enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje*. Madrid, Siglo XXI.
- . Eco, U. (1990). *Semiótica y Filosofía del Lenguaje*. Barcelona, Lumen.
- . Eco, U. (1974). *La estructura ausente. Introducción a la Semiótica*, Barcelona, Lumen.
- . Eco, U. (1976). *Tratado de Semiótica General*. Barcelona, Lumen.
- . Fernández Viader y Codorniu, I. (2001). Metáforas visuales en la Lengua de Signos Catalana. *Faro del Silencio* 181, pp 46-49.
- . Fontanier, P. (1977/1827). *Les Figures du Discours*. París: Flammarion.
- . Forradelas, J. y Marchese, A. (1986) *Diccionario de Retórica. Crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel.
- . Freud, S. (2003). *Obras completas*. Buenos Aires, Editorial El Ateneo.
- . Genette, G. (1966). *Figures*. París, Seuil.
- . Genette, G. (1974). *Investigaciones retóricas*. Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo.
- . García Gordillo, M.M. (2003). La manipulación en la construcción de la realidad internacional. *Razón y Palabra* No 17.
- . Góngora, Luis de (2000). *Poesía*. España, de Bolsillo.
- . Grupo  $\mu$  (1987). *Retórica general*. Barcelona, Paidós.
- . Henry, A. (1971). *Métonimie et Métaphore*. París, Klincksieck.
- . Jakobson, R. (1973). *Questions de Poétique*. París, Éditions du Seuil.
- . Jakobson, R. (1975). *Ensayos de Lingüística General*. Barcelona, Seix Barral.
- . Lakoff, G. y Johnson, M. (1987). *La metáfora en la vida cotidiana*. Madrid, Cátedra.
- . Lausberg, H. (1975). *Elementos de Retórica Literaria*. Madrid, Gredos.
- . Lausberg, H. (1983). *Manual de Retórica Literaria*. 3 vol. Madrid: Gredos.
- . Lope de Vega (1998). *Poesía selecta*. Madrid, Cátedra.

- . Massone, M. I. y Johnson, R.E. (1990). Kinship terms in Argentine Sign Language. *Sign Language Studies* 73: 347-360.
- . Massone, M.I. (2003). *Aurora en la grieta*. Poemas presentados en BCN Art Directe, Galería de Arte, Barcelona.
- . Massone, M.I., Simón, M. y Druetta, J.C. (2003). *Arquitectura de una Escuela para Sordos*. Editorial Digital Libros en Red, 246 pág.
- . Massone, M.I., Buscaglia, V. y Bogado, A. (2005). Los sordos aprenden a escribir sobre la marcha. *Lectura y Vida* 26 (4): 6-17 pp.
- . Massone, M.I. (2008). *Elegía de la desunidad*. Buenos Aires, Tersites (en prensa).
- . Massone, M.I. (2008). *Aspectos Lingüísticos de la Lengua de Señas Argentina*. Inédito.
- . Moliner, M., (1992). *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos.
- . Morales López, E., Prego-Vázquez, G. y Domínguez-Seco, L. (2003). Interviews between employees and customers during the process of restructuring a company. Inédito
- . Mortara Garavelli, B. (1988/2000). *Manual de Retórica*. Madrid, Cátedra.
- . Nocetti, O. R. (1990). *Falacias y medios de comunicación (el discurso como arma)*. Buenos Aires, Editorial Humanitas, Facultad de Ciencias Económicas.
- . Pasini, G. F. (1972). Dalla comparazione alla metafora. *Lingua e Stile* VII, pp 441-469.
- . Peacham, H. (1953/57). *The Garden of Eloquence*. Brigham Young University, Silva Rethoricae, Internet.
- . Peña Pérez, G. (2003). El valor persuasivo del eslogan publicitario. Internet.
- . Perelman, Ch. y Olbrechts-Tyteca, L. (1988/1958). *Traité de l'Argumentation*. Éditions de l'Université de Bruxelles.
- . Platón. (1972). *Obras completas*. Madrid, Aguilar.
- . Pujante, D. (1999). *El Hijo de la Persuasión. Quintiliano y el Estatuto Retórico*. Logroño, España, Ediciones Instituto de Estudios Riojanos.
- . Pujante, D. (1990). Vicente Alexaindre y Francisco Bejarano, cultimos eslabones de una imagen tradicional: los ojos como cauce. *Gades* 19, pp 211-225.

- . Quevedo, Francisco de (2002). *Antología poética*. Madrid, Colección Austral.
- . Quintiliano, Marco Fabio (1987). *Instituciones oratorias*. Madrid, Hernando.
- . Real Academia Española (2001). *Diccionario de la Lengua Española*. España.
- . Richards, I. A. (1936/1965). *The Philosophy of Rhetoric*. Nueva York y Londres, Oxford University Press.
- . Reboul, O. (1978). *El poder del eslogan*. Valencia, Fernando Torres Ed.
- . Ricouer, P. (1980). *La metáfora viva*. Madrid, Ediciones Europa.
- . Searle, John. R. (1986). *Actos de habla*. Madrid, Cátedra.
- . Simón, M., Buscaglia, V., y Massone, M.I. (2003). *Educación de Sordos: ¿Educación y/o educación especial?* Buenos Aires, LibrosEnRed.
- . Sperber, D. y Wilson, D. (1986). *Relevance*. Oxford, Blackwell.
- . Sperber, D. y Wilson, D. (1990). Retórica y pertinencia. *Revista de Occidente* 115, dic. 90, 5-26.
- . Todorov, T. (1974). *Literatura y significación*. Barcelona, Planeta.
- . Trazegnies Granda, L. (2003). *Diccionario literario*. Internet.
- . Vico, G. (1967). *La Scienza Nuova Giusta l'Edizione del 1744*. Laterza, Bari.

## Acerca de la autora

### María Ignacia Massone

Miembro de la Carrera del Investigador Científico del CONICET con lugar de trabajo en el Centro de Investigaciones en Antropología Filosófica y Cultural-CIAFIC. Doctora en Lingüística por la Universidad de Buenos Aires, realizó su especialización en Lingüística de la lengua de señas con el Dr. R. E. Johnson, de la Universidad Gallaudet, en donde dictó seminarios.



Fue directora del Departamento de Lingüística de la Confederación Argentina de Sordos y asesora de la Federación Mundial de Sordos. Ha asesorado escuelas de sordos en todo el país y ha sido docente de grado y posgrado en distintas universidades. Varios de sus proyectos han sido declarados de interés nacional y provincial, tales como la publicación del Primer diccionario bilingüe lengua de señas argentina/español, de su autoría; el curso de implementación del bilingüismo en la provincia de Jujuy, y el proyecto Formación de Maestros Sordos y Oyentes en el Marco del Modelo Bilingüe-Bicultural, implementado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Es actualmente consultora externa de varias universidades nacionales y centros de investigación, así como de la Confederación Argentina de Sordos; miembro consultor del Comité Científico de la revista Lectura y Vida, y evaluadora en el sistema Plubindex de Indexación de revistas de Colciencias, Colombia. Es autora de más de 130 publicaciones y libros en revistas y actas de congresos nacionales e internacionales. Sus publicaciones sobre lingüística de la lengua de señas son bibliografía en universidades y profesorado de sordos del país y del exterior.

Se dedica también a la poesía; su primer libro de poemas está en prensa, y participó, en el país y en el exterior, en varias muestras y en salones con sus esculturas.

## Editorial LibrosEnRed

**LibrosEnRed** es la Editorial Digital más completa en idioma español. Desde junio de 2000 trabajamos en la edición y venta de libros digitales e impresos bajo demanda.

Nuestra misión es facilitar a todos los autores la **edición** de sus obras y ofrecer a los lectores acceso rápido y económico a libros de todo tipo.

Editamos novelas, cuentos, poesías, tesis, investigaciones, manuales, monografías y toda variedad de contenidos. Brindamos la posibilidad de **comercializar** las obras desde Internet para millones de potenciales lectores. De este modo, intentamos fortalecer la difusión de los autores que escriben en español.

Nuestro sistema de atribución de regalías permite que los autores **obtengan una ganancia 300% o 400% mayor** a la que reciben en el circuito tradicional.

Ingrese a [www.librosenred.com](http://www.librosenred.com) y conozca nuestro catálogo, compuesto por cientos de títulos clásicos y de autores contemporáneos.